

SONY

3-757-980-21 (1)



FM/AM MiniDisc Changer

MDX-400

Operating Instructions page 2

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

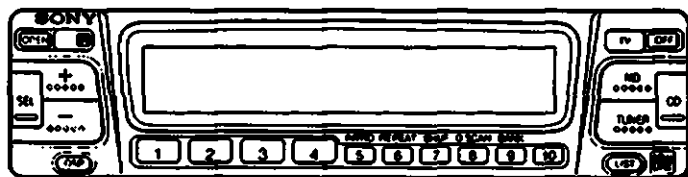
Owner's Record

The model and serial numbers are located at the bottom of the indash unit and tuner/preamp unit. Record the serial number in the space provided below. Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. MDX-400 Serial No. _____

Mode d'emploi page 62

Avant la mise en service de cet appareil, prière de lire attentivement ce mode d'emploi que l'on conservera pour toute référence ultérieure.



For installation and connections, see the supplied installation/connections manual.

En ce qui concerne l'installation et les connexions, consulter le manuel d'installation/connexions fourni.

Features

WARNING

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

The shielded interface cable recommended in this manual must be used with this equipment in order to comply with the limits for a digital device pursuant to Subpart B of Part 15 of FCC Rules.

CAUTION

The use of optical instruments with this product will increase eye hazard.

General

- Supplied with the **rotary commander** which can be operated like the wiper or headlight switch of your car while driving.
- **Detachable front panel** enables you to take the front panel with you when you leave your car (page 5).
- **Caution alarm** will be activated if you turn off the ignition key without removing the front panel from the unit
- Switchable **two color (amber and green) illumination** (page 11)
- Provided with a **digital 12-hour calendar clock** (page 16).
- Line outputs for connecting an optional power amplifier.
- **Telephone-mute function** for decreasing the volume automatically with a telephone call.
- LCD with large-scale dots for displaying MiniDisc and other title lists.
- Optional wireless remote commander can be used

MiniDisc Changer Section

- Designed as a changer with a capacity of four MiniDiscs, this unit allows you to enjoy long MiniDisc play.
 - **Title Function*** for displaying the disc and track titles while playing a MiniDisc (page 19).
 - **4 Mbit Shock Resistant Memory** for preventing sound skipping.
 - 1 bit DAC (Digital-to-Analog Converter) for a clear sound reproduction.
 - **Intro scan function** for playing the first 10 seconds of each track (page 20).
 - **Repeat play function** for playing a track or a MiniDisc repeatedly (page 20).
 - **Shuffle play function** for playing tracks in random order (page 21).
- * Only with the MiniDiscs whose titles are prerecorded. Some premastered MiniDiscs may not have been electronically labeled, therefore such MiniDiscs cannot have the titles displayed.

Tuner section

- Up to 30 stations can be preset: 20 stations on FM and 10 stations on AM.
- **BTM (Best Tuning Memory) function** automatically searches and stores the stations with the strongest signals on the preset number buttons in order of frequency (page 25).
- **Station memo function** for displaying the names of the radio stations stored in the memory (page 28).
- Provided with an **FM diversity reception system** for a better reception.

CD changer control section (when the optional Sony CD changers are connected)

- **Several CD changers can be connected and controlled** by the use of the Sony source selector (not supplied) with the unit.
- **Intro scan function** for playing the first 10 seconds of each track on each disc (page 33).
- **Repeat play function** for playing a track, a disc or a changer repeatedly (page 34).
- **Shuffle play function** for playing tracks in random order (page 35).
- **Custom file function*** for displaying the title of each disc and setting the PLAY / SKIP mode on each track (page 36).

* When the CD changers with custom file function are connected

TV tuner section (when the optional TV monitor and TV tuner unit are connected)

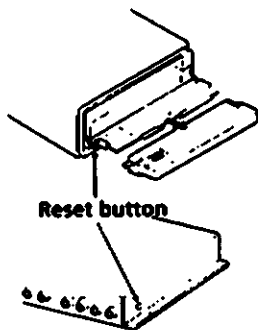
- **Station memo function** for displaying the names of TV stations on the TV monitor (page 28).
- **List up function** enables MiniDisc or CD titles and the contents of the preset memory to be displayed on the TV monitor (pages 23, 31, 42).
- **Simultaneous play function** for watching TV or video while listening to MiniDisc or CD (page 53).

DSP control section (when the optional Digital Pre-amplifier XDP-US0D is connected)

- **Surround menu** enables you to select different soundfields inside your car.
- **Listening position control function** enables you to adjust the center of the soundfield in accordance with the number of occupants (page 46).
- **DSP custom file function** enables the discs to be played in the customized DSP modes (page 49).
- **LSM function** enables the programs to be played with the preset surround menu (page 51).

Precautions

- Before operating the unit for the first time or after replacing the car battery, press the reset button with a ball-point pen etc., and then start operating the unit.



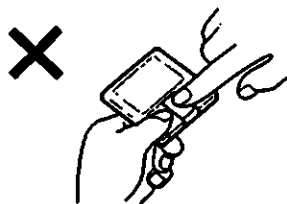
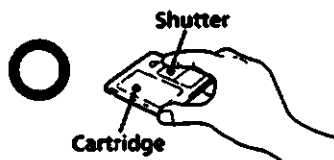
- If your car was parked in direct sunlight resulting in a considerable rise in temperature inside the car, allow the unit to cool off before operating it.
- If no power is being supplied to the unit, check the connections first. If everything is in order, check the fuse.
- When the ambient temperature is extremely high or low, the display window may become difficult to see. However, this is not a malfunction. When the temperature becomes moderate, the display will become normal.
- As the laser beam used in this MiniDisc player is harmful to the eyes, do not attempt to disassemble the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

If you have any questions or problems concerning your unit that are not covered in this manual, please consult your nearest Sony dealer.

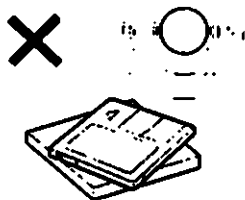
Notes on MiniDiscs

Since a MiniDisc itself is housed in a cartridge, free from accidental contact with your fingers and dust etc., it can withstand a certain degree of rough handling. However, dirt or dust on the surface of the cartridge or a warped cartridge may cause a malfunction of the unit. To enjoy optimum sound quality, observe the following.

Never touch the surface of the MiniDisc itself by deliberately opening the shutter on the cartridge.



Do not expose the MiniDisc to direct sunlight or heat sources such as hot air-ducts. Do not leave it in a car parked in the direct sunlight where there can be a considerable rise in temperature. Make sure that it is not left on the dashboard or the rear tray of a car etc. where the temperature can also be excessive.



Cleaning

Wipe the surface of the MiniDisc cartridge from time to time with a soft dry cloth.

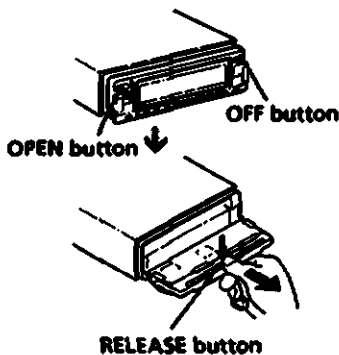
Moisture condensation

On a rainy day or in a very damp area, moisture may condense on the lenses inside the unit. Should this occur, the unit will not operate properly. In this case, remove the MiniDisc and wait for about an hour until the moisture evaporates.

Detaching and Attaching the Front Panel

To detach

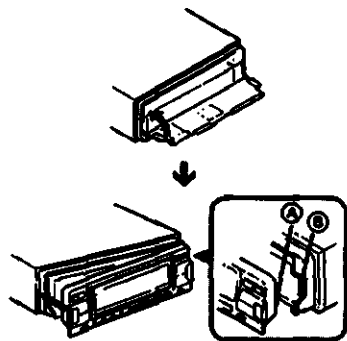
First, be sure to press the OFF button to cut off power supply to the unit. Next, press the OPEN button and open the front panel. Then detach the front panel by pulling it towards you while holding down the RELEASE button.



Be sure not to drop the panel when detaching it from the unit.

To attach

First, close the bracket to which the front panel was attached. Then attach part ④ of the front panel to part ③ of the unit, and press on the left side of the front panel until it locks in place.



Be sure to attach the right side of the front panel first.

Notes

- Do not press the front panel hard against the unit when attaching it to the unit. It can easily be attached by pressing it lightly against the unit.
- When you carry the front panel with you, put it in the supplied front panel case.
- Do not press hard or give excessive pressure to the display window of the front panel.
- Before removing the front panel, be sure to turn the power off. However, if you press the OPEN button to detach the panel while the unit is still turned on, the power will be automatically turned off in order to protect the speakers from being damaged.
- Do not expose the front panel to direct sunlight or heat sources such as hot air ducts and do not leave it in a humid place. Never leave it on the dashboard etc. of a car parked in direct sunlight where there may be a considerable rise in temperature inside the car.

Caution alarm

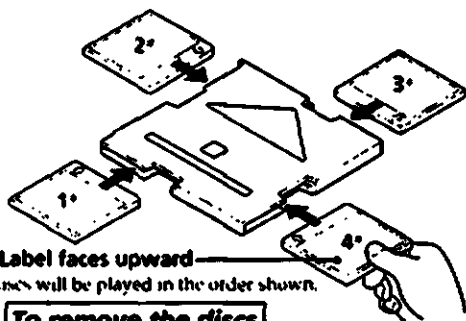
If you turn the ignition key to the OFF position without removing the front panel, the caution alarm will be activated and a beep tone will be heard for a few seconds (only when the POWER SELECT switch is set to the ON position)

For Safe Driving

When you need to use the buttons on the unit for registering the custom file or setting the DSP modes etc., be sure to do so while the car is parked.

Preparations

1

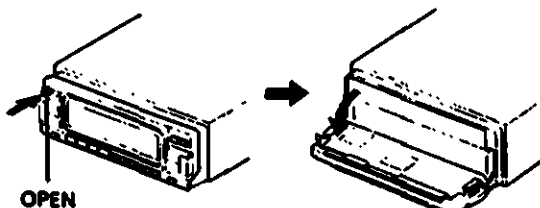


* The discs will be played in the order shown.

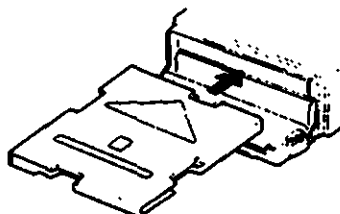
To remove the discs

Pull into the reverse direction.

2

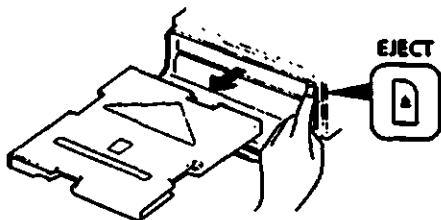


3



Insert the disc magazine.

To remove the disc magazine



4

Close the front panel.

Notes

- To avoid malfunction, do not apply excessive force onto the disc magazine, and do not touch its interior.
- Do not insert MiniDiscs with the label facing downwards.
- Before inserting MiniDiscs into the magazine, make sure their shutters are closed.

Note

When the front panel is open, do not place items on it or do not apply strong force onto it.

To change only one MiniDisc
Press the EJECT button. When the magazine has been ejected, you can replace the disc which is in location "1" of the magazine.

Table of Contents

Location and Function of Controls	8
Setting the Calendar Clock	16

MiniDisc Changer Operation

Listening to MiniDisc Play	18
Playing in Other Modes	20
Displaying Information stored on MiniDiscs	22

Radio/TV Reception

Tuning in a Station	24
Memorizing the Stations Automatically	25
Memorizing Only the Desired Stations	26
Receiving the Memorized Stations	27
Displaying the Name of Each Station — Station Memo Function	28
Displaying the Contents of the Preset Memory	30

CD Changer Operation

Listening to CD Play	32
Playing in Other Modes	33
Displaying the Title of Each Disc — Disc Memo Function	36
Playing Selected Tracks on a Disc — Bank Function	39
Displaying Information stored on CD	41

DSP Function

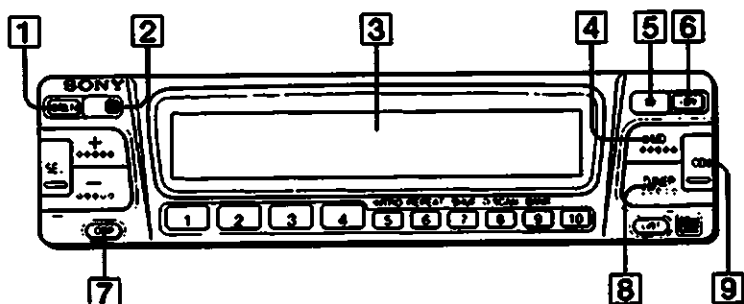
Overview of the DSP Function	43
Basic Operations for Mode Adjustments	44
Selecting the Surround Mode	45
Selecting the Listening Position	46
Adjusting the Cut-off Frequency and Volume of the Subwoofer(s)	47
Adjusting the Bass and Treble	48
Fader (FAD) Adjustment	48
Registering Surround Modes onto Discs — DSP Custom File Function	49
Listening to each Program Source in its Registered Surround mode — LSM (Last Sound Memory) function	51

Watching Video/Simultaneous Play Function

Watching Video	52
Watching TV or Video While Listening to MiniDisc or CD — Simultaneous Play Function	53
Maintenance	55
Specifications	56
Troubleshooting Guide	57
What is the MiniDisc?	59

Location and Function of Controls

Indash unit



Refer to the pages in ● for details.

1 OPEN (front panel open) button

2 Receptor for the remote commander

3 Display window

You can adjust the contrast of the display window. See "Precautions" in the Installation/Connections manual.

4 MD (MiniDisc play) button ●

5 TV (television/video select) button ●**

Each time the button is pressed, the mode changes in order of:

TV (television picture) → VIDEO 1 (video picture) → VIDEO 2* → TV.

* Only when the optional TV tuner unit is connected

** Only when the rear TV monitor is connected and the "VIDEO 2" mode is selected.

6 OFF button

Press to turn off the unit.

7 DSP+ (DSP mode on • off/select) button

If pressed lightly with the DSI* XDP-U50D connected, this button will function as the DSP mode on/off button. If you press for more than one second, the unit will enter the DSP select/adjust mode. Each time you press the button, the DSP select/adjust mode and the display on the display window will change as follows:

Display window	DSP select/adjust mode
SUR	Surround menu select/ Effect level adjust
LP	Listening position adjustment
SUB	Subwoofer tone/volume adjustment
BAS	Bass adjustment
TRE	Treble adjustment

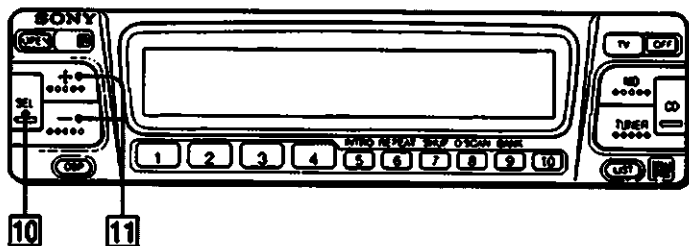
* Digital Signal Processor

8 TUNER (radio on/band select) button


Each time the button is pressed, the band changes in order of:

FM1 → FM2 → AM → FM1

9 CD (disc play/CD changer select) button ●



10 SEL (control mode select) button



11  button

Normally, the  button is pressed to control the volume.

Pressing the SEL button changes the mode as follows:

→ SUB → BAS (bass) → TRE (treble) → BAL (balance) → FAD (fader) → VOL (volume) →

Press the  button within three seconds (to adjust the level), or the volume mode will return.

Display window			
	Control mode	Press - side	Press + side
SUB	SUB out level control	For less volume	For more volume
BAS	Bass control* ¹	For less bass	For more bass
TRE	Treble control* ¹	For less treble	For more treble
BAL	Balance control* ¹	To decrease the right speakers' volume	To decrease the left speakers' volume
FAD	Fader control* ^{1,2}	To decrease the rear speakers' volume	To decrease the front speakers' volume
VOL	Volume control	For less volume	For more volume

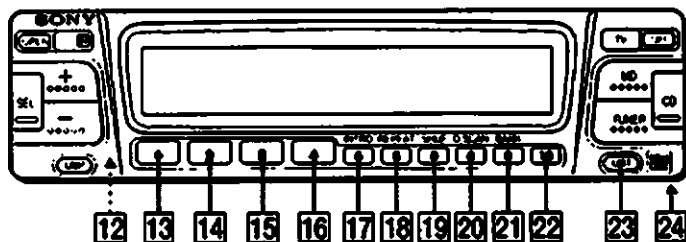
*¹ The level of the SUB output cannot be adjusted

*² • When the optional XDP-U50D is connected, the fader settings can be set separately for the DSP on mode and DSP off mode

• When you use a stereo graphic equalizer (not supplied), set the fader control to the center position and adjust the level with the equalizer

*¹ The level of the SUB output can be adjusted as well

Location and Function of Controls



12 Reset button (located on the front side of the indash unit hidden by the front panel and on the side of the tuner/preamp unit.)

Press this button when you use this unit for the first time, when you have changed the car battery, or when the buttons of this unit do not function properly.

	During MiniDisc play	During CD play	During Radio/TV reception
13	The direct disc selection buttons Press the button whose number corresponds with the desired disc number.	— •	Preset number button
14		— •	
15		— •	
16		— •	
17 INTRO button	Intro scan	•	
18 REPEAT button	Repeat play	•	
19 SHUF button	Shuffle play	•	
20 D.SCAN button	Disc scan	•	
21 BANK button	—	Bank play •	
22	—	— •	

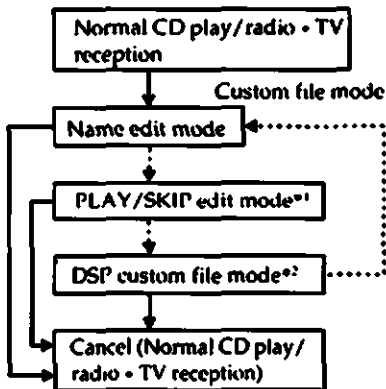
* The buttons **13** - **22** function as the direct disc selection buttons as well during CD play. Press the button whose number corresponds with the desired disc number for more than one second.

LIST (custom file mode select • set/list up) button

Each time the button is pressed, the mode changes as follows:

→ : Press the button for more than two seconds.

••••• : Press the button lightly.



*1 The unit enters this mode only when the CD custom file function is activated.

*2 The unit enters this mode only when the DSP custom file function is activated.

When you press the button lightly, MD information (disc name), information about a selected CD or radio station will appear on the LCD in batches of four. When the optional TV tuner and monitor are connected, the information will be displayed only on the TV monitor.

DIGITAL/ANALOG switch (located on the bottom of the indash unit)

See the description about the DIGITAL/ANALOG switch in the Installation/Connections manual.

Changing the illumination color

Press the **1** button while pressing the **MEM** button. You can choose the color between amber and green.

When listening at low volume with enhanced bass and treble (loudness function)

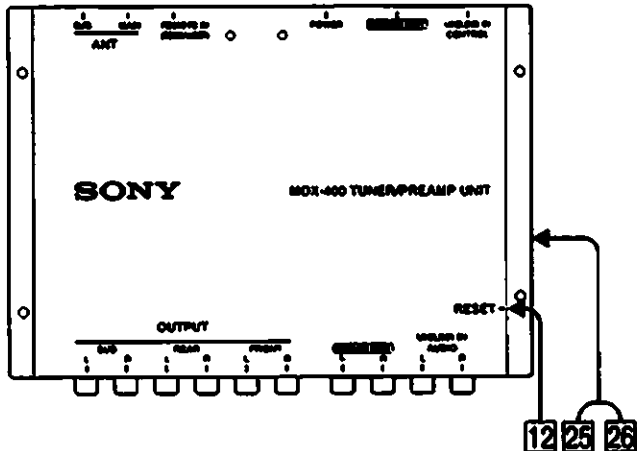
Press the **2** button while pressing the **MEM** button. When the optional XDP-U50D is connected, the loudness function will not work.

Muting the beep tone

Press the **REPEAT** **6** button while pressing the **MEM** button. To obtain the beep tone again, press these buttons once more.

Location and Function of Controls

TUNER/PREAMP unit



- 25** POWER SELECT switch (located on the bottom of the unit)
See "POWER SELECT Switch" in the Installation/Connections manual
- 26** FM DIVERSITY switch (located on the bottom of the unit)
See "FM DIVERSITY Switch" in the Installation/Connections manual.

Rotary Commander

SOURCE selector  /VOL (volume) control 

- Press to select program sources. Each time the button is pressed, the program source mode changes as follows:
Radio → CD → MD → TV** → Radio.
- Turn to adjust the volume.

PRESET/DISC control 
During MiniDisc/CD play

Changes the discs. (In case of CD play, the CD changer(s) has (have) to be connected.)

During Radio/TV reception

Receives the stations memorized on the preset number buttons. (Preset search function)

SEL button 

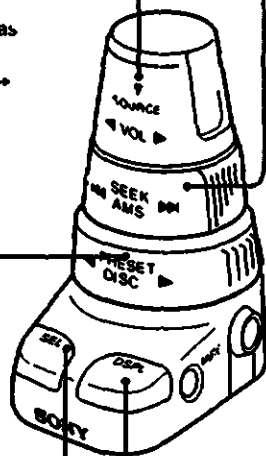
Functions in the same way as the SEL button on the indash unit.



Turn



Press



SEEK/AMS control 

During MiniDisc/CD play

AMS[†] function

Locates the beginnings of the tracks. Rotate the control the number of times you wish to skip the tracks.

Manual search

Locates the desired part of a track. Rotate the control either left or right and keep it in the rotated position until the desired part is located.


During Radio/TV reception

Automatic tuning

Automatically tunes to a station. When a station is tuned in, the search stops automatically. Rotate the control several times until a desired station is tuned in.

Manual tuning

Manually searches a station. Rotate the control either left or right and keep it in the rotated position until the desired station is tuned in.

DISPL (display mode change/time set) button 

MD play	Disc title • Elapsed playback time → Track title • Elapsed playback time → Clock
Radio reception	Station name* • Frequency → Clock
CD play	Disc title* • Elapsed playback time → Clock
TV reception	TV station* • Channel number → Clock

* If the title has not been registered, the "NO Name" indication will appear on the main display window

When the POWER SELECT switch is set to the OFF position, the unit cannot be operated with the rotary commander unless one of the source buttons on the unit is pressed or a MiniDisc is inserted to activate the unit first.

Note

If the SEEK/AMS control is kept at the rotated position and the end of the disc has been reached, "T T" will appear on the display window. Likewise, if the beginning of the disc has been reached, "L L" will appear on the display window.

** When the TV tuner unit is connected

† Automatic Music Sensor

Location and Function of Controls

MODE button 

During Radio/TV reception

Selects radio bands/TV/video mode.

Each time the button is pressed during radio reception, the band changes as follows:

FM1 → FM2 → AM → FM1.

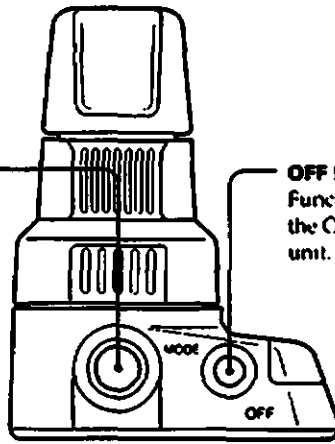
Each time the button is pressed while watching the TV or video, the TV/video mode changes as follows:

VIDEO 1 (→ VIDEO 2)* → TV

* When the rear monitor is connected and the video 2 mode is selected.

During CD play

Selects CD changers when several CD changers are connected.




OFF button 

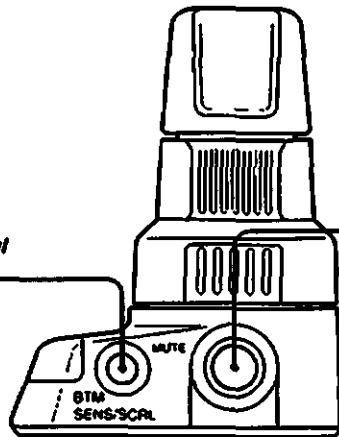
Functions in the same way as the OFF button on the indash unit.



Operational direction switch


If the position of the switch is changed, the operational direction of every control will be the other way around. Select the position with a jeweller's screw-driver etc.

BTM/SENS/SCRL (Best Tuning Memory/sensitivity/scroll) button 

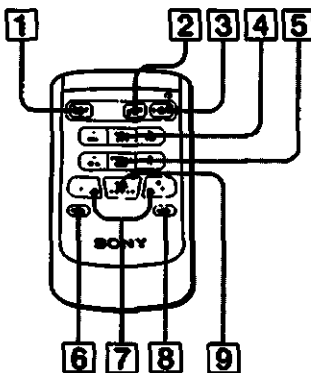


MUTE button 

Press to mute the sound momentarily. Press again to restore the same volume level. This button will be also canceled:

- when the  button or the OFF button is pressed.

**Optional Wireless
Remote Commander
(RM-X40)**



Buttons with the same function as those on the indash unit

During simultaneous play, some control functions may differ from those on the unit. Refer to page 53 for details.

- ① OFF button
- ⑨ SEL (control mode select/character set) button
- ⑦ (sub output level/bass/treble/balance/fader/volume control) button

Buttons with the same function as those on the rotary commander

	During MiniDisc/CD play	During radio/TV reception
②	MODE button Selects CD changers when several CD changers are connected.	Selects radio bands/TV/video mode.
③	SOURCE button Press to select program sources.	
④	AMS (Automatic Music Sensor) button*	SEEK (automatic tuning) button*
⑤	DISC (disc change) button	PRESET (preset search) button

* You cannot do the manual search and manual tuning with the remote commander.

- ⑥ MUTE button
- ⑧ DSPL (display mode change/time set) button

When the POWER SELECT switch is set to the OFF position, the unit cannot be operated with the wireless remote commander unless one of the source buttons on the unit is pressed or a MiniDisc is inserted to activate the unit first.

Setting the Calendar Clock

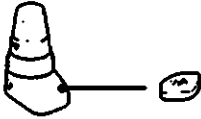
How to Set the Time

(Following explains how to set with the rotary commander. It is also possible to set with the  and  buttons on the unit.)

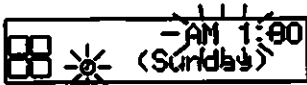
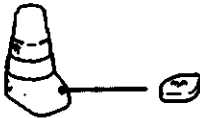
For example, setting to 10:08

1 Turn the ignition key to the ON position.

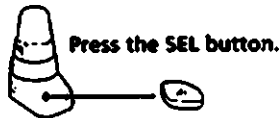
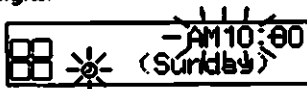
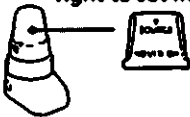
2 If the time digits do not appear, press the DSPL button (on the rotary commander).



3 Press the DSPL button for more than two seconds.

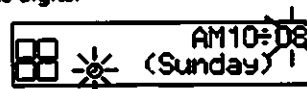
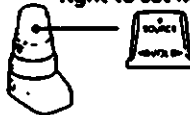


Rotate the VOL control either left or right to set hour digits.

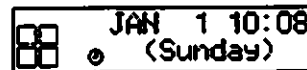


Press the SEL button.

Rotate the VOL control either left or right to set minute digits.




4 The calendar clock will activate when you press the DSPL button.



Notes

- You cannot set the calendar clock with the optional remote commander
- If the POWER SELECT switch on the bottom of the unit is set to the OFF position, the clock cannot be set unless the power is turned on. Set the clock after you have turned on the radio, or started MiniDisc or CD play

Even if you press other buttons (except the SEL and  buttons), the clock will activate

How to Set the Date

(Following explains how to set with the rotary commander. It is also possible to set with the  and  buttons on the unit.)

For example, setting to July 17.

- 1** While holding down the DSPL button for more than two seconds as described in step 3 of "How to Set the Time", press the SEL button.



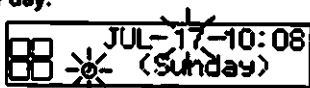
Rotate the VOL control either left or right to set the month.



Press the SEL button.



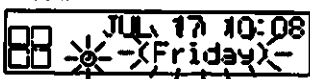
Rotate the VOL control either left or right to set the day.



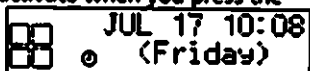
Press the SEL button.




Rotate the VOL control either left or right to set the week.



- 2** The calendar clock will activate when you press the DSPL button.



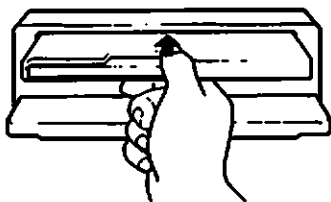
Even if you press other buttons (except the SEL and  buttons), the clock will activate

Listening to MiniDisc Play



See also "Preparations" on page 6

Press the OPEN button, and open the front panel. Insert the magazine with the discs loaded until it locks in place.



When you close the front panel, the MiniDisc title* will appear momentarily. Then playback will start from the first track with the track title* being displayed.

If a MiniDisc is already inserted, press the MD button.



After the title of the MiniDisc has been displayed, the title of the currently played track* will be displayed. If the title is too long (more than 12 characters), you can scroll it from right to left by pressing the SCRI. button (on the rotary commander) lightly.


When the last track on the MiniDisc is over
The next disc will be played from the beginning of its first track.
When the last track on the fourth disc has finished, the player returns to the beginning of the first disc.

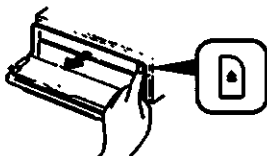
Note


If a MiniDisc is already loaded in the unit, never try to insert another MiniDisc. Doing so may damage the unit.

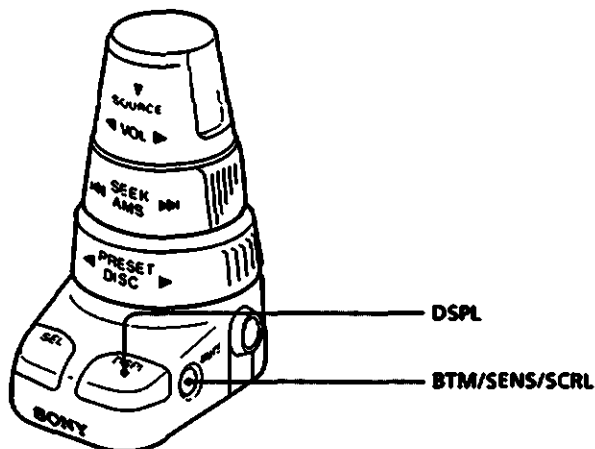
* Only if there are pre-recorded titles on the MiniDisc.

Ejecting the Magazine

Press the OPEN button to open the front panel. Then press the  button.



After opening the front panel, do not press the  button until the blinking in the unit stops.



To display the calendar clock during MiniDisc play

Press the DSPL button until the calendar clock display appears.



To display the title of the currently played MiniDisc or track manually

Press the DSPL button until the desired display appears on the display window.



If these data are not prerecorded on the currently played MiniDisc "NO Disc Name", "NO Track Name" will appear for one second. If the title is too long, you can scroll it across the display window by pressing the BTM/SENS/SCRL button.



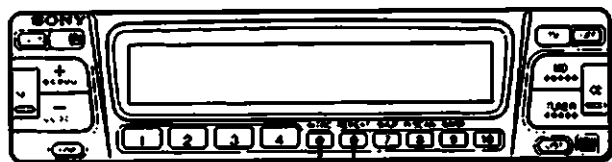
To display the recording date of the currently played MiniDisc

Press the BTM/SENS/SCRL button for more than two seconds while playing a MiniDisc. The recording date of the track will be displayed for approx. three seconds.



This function will work only if the recording date is registered on the MiniDisc.

Playing in Other Modes



INTRO REPEAT

Listening to the First 10 Seconds of Each Track – Intro Scan Function*

Press the  button lightly during MiniDisc play to get the "INTRO" indication.

The first 10 seconds of all the tracks on the currently selected disc are played in order. After the first disc played with the intro scan function is over, the next disc will be played.

When you find the desired track, press the INTRO button again. The unit returns to the normal MiniDisc play mode.

Playing a Track or Disc Repeatedly – Repeat Play Function

Playing the currently selected track repeatedly – Track repeat

Press the  button lightly during MiniDisc play to get the "REP 1" indication

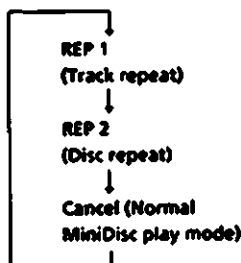
Playing the currently selected disc repeatedly – Disc repeat

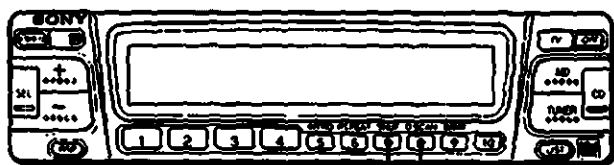
Press the  button lightly during MiniDisc play to get the "REP 2" indication.

When the last track on the currently selected disc is over, this MiniDisc will be repeated from the beginning.

* If the INTRO button is pressed during shuffle play, the first ten seconds of each track will be played randomly.

The function of the REPEAT button changes cyclically as follows






SHUF D.SCAN

Playing Tracks or Discs Randomly

— Shuffle Play Functions

Playing the tracks on the currently selected disc randomly — Disc shuffle play

Press the  button lightly during MiniDisc play to get the "SHUF 1" indication.


Each track on the MiniDisc will be played randomly once. When all the tracks on a disc have been played, the unit continues with the next disc.

To cancel the mode, press the button again.

Playing each track on each disc in the MiniDisc changer randomly — MiniDisc changer shuffle play

Press the  button lightly during MiniDisc play to get the "SHUF 2" indication.

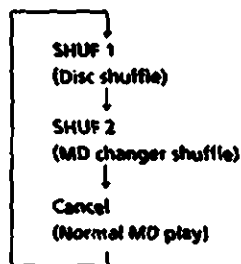
Searching for a desired disc in the magazine — Disc Scan Function

Press the  button lightly during MiniDisc play to get the "D.SCAN" indication.

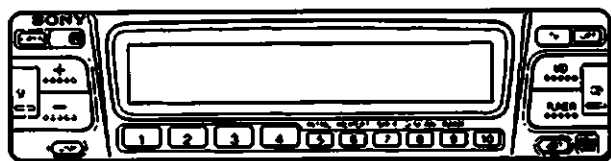
The first 10 seconds of each disc in the disc magazine are played in order.

When you find the desired disc, press the D.SCAN button again. The unit returns to the normal MiniDisc play mode.

The function of the SHUF button changes cyclically as follows.



Displaying Information stored on MiniDiscs

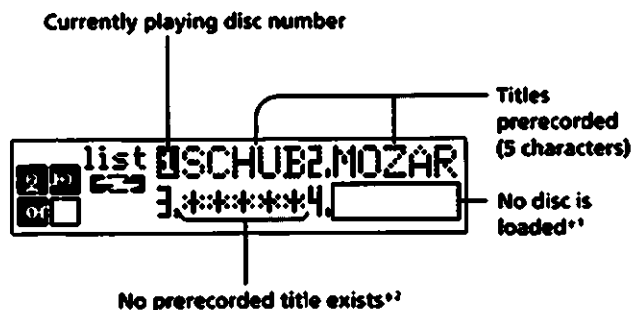


LIST

The titles of the discs currently loaded and other information stored on the MiniDiscs will be listed on the display window or TV monitor.

Displaying on the display window

Press the LIST button lightly during MiniDisc play.



Notes

- It may take some time before all the indications appear on the display
- When the optional TV monitor is connected, the information will be displayed only on the monitor

** A blank space will be displayed if there is a disc number representing an empty slot in the disc magazine

** If a title is prerecorded on the MiniDisc, that name will be displayed. If there is no prerecorded title, "*****" will be displayed. If the disc information has not been read yet, "?" will be displayed

Turning off the display

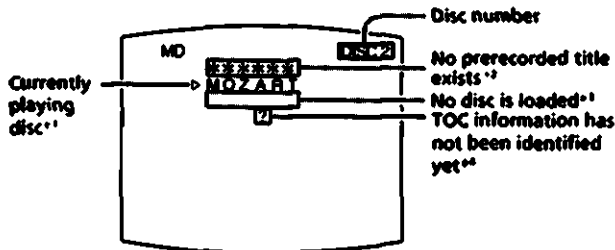
Press the LIST button once more.

When the Optional TV Tuner Unit and TV Monitor are Connected

Press the LIST button lightly during MiniDisc play.

LIST

Example: When the Disc 2 is played



- ** Information about the currently played disc will be displayed in yellow (other information in white).
- ** If a title is prerecorded on the MiniDisc, that name will be displayed. If there is no prerecorded title, "*****" will be displayed in its place.
- ** A blank space will be displayed if there is a disc number representing an empty slot in the disc magazine.
- ** If the disc information has not been read yet, "?" will be displayed.

When you press the LIST button again, the track title list will be displayed.

Turning off the display

Press the LIST button again.

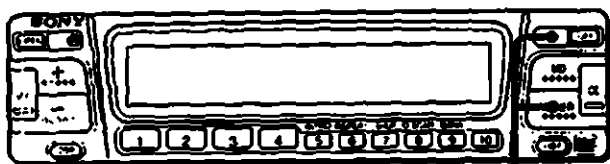
Notes

- The information will be displayed only in capital letters. There are also some letters which cannot be displayed.
- It may take some time until all indications appear on the screen.
- The TV screen does not come on during list display.
- The contents of the preset memory cannot be listed when the unit is in the simultaneous play mode (page 53)

By pressing the LIST button repeatedly, the indications will change as follows:



Tuning in a Station



You can receive TV stations only when the optional TV tuner unit is connected to the optional TV monitor.

Searching for the Stations Automatically

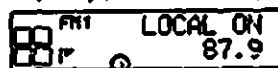
— Automatic Tuning

1 Select the desired band.

2 Rotate the SEEK/AMS control either left or right.

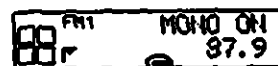
The "ST" indication will appear when an FM stereo program with a sufficient signal strength is tuned in.

Avoiding the automatic tuning from stopping on stations too frequently (Local Seek Mode)



Press the SENS button lightly to get the "LCL" indication. Only the stations with relatively strong signals can be tuned in. The local seek mode functions only when the Automatic Tuning is activated.

If FM stereo broadcasting is difficult to receive (Monaural Mode)



Press the SENS button lightly to get the "MONO" indication. The sound will improve, but it will be one monaural.

Tuning in by Adjusting the Frequency (Channel) — Manual Tuning

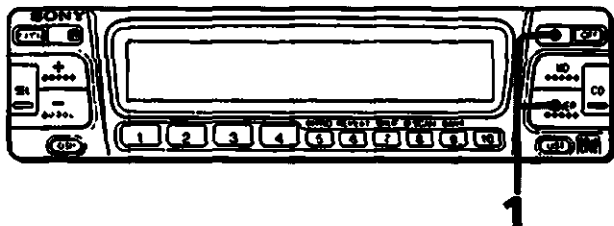
Select the desired band, then rotate the SEEK/AMS control either left or right and keep it in the rotated position until the desired station is tuned in.



PREVENTING ACCIDENTS

While you are driving, the use of the Automatic Tuning and the Memory Preset Tuning is recommended instead of the Manual Tuning.

Memorizing the Stations Automatically

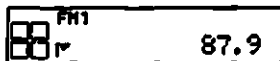


The best receiving stations are automatically searched and memorized on each band (FM1, FM2, AM and TV). Up to 10 stations on each band can be stored on the preset number buttons 1 to 10 in order of frequency.

Memorizing the Stations Automatically

— BTM (Best Tuning Memory) Function

- 1** Select the desired band.



- 2** Press the BTM button of the supplied rotary commander for more than two seconds.



You can use the supplied rotary commander or the optional wireless remote commander as well.

The receivable frequency ranges of the FM bands (FM1, FM2) are the same. Therefore, 20 stations can be memorized on FM.

Note

There may be cases, where there are not enough receivable stations due to the lack of stations in the vicinity or weak broadcasting signals. In such cases, the BTM operation may stop without all the buttons being occupied with memorized stations.

Note

During TV reception, the unit memorizes up to ten receivable stations in order of the channel numbers.

The BTM function

During radio reception, the BTM function searches all the receivable stations within the currently selected band and memorizes the ones in good receiving conditions in sequence from the lowest frequency.

How to memorize the stations on the preset number buttons

- When there is no preset number indicated on the display window, all the preset number buttons set in the currently selected band will be filled with the memories.
- When there is a preset number indicated on the display window, the unit will memorize the stations on the preset number buttons from the one currently being displayed. For example, when you choose FM2 and preset number 3 is being displayed, the operation will start from preset number 3 on FM2, and will stop at preset number 10 on FM2.

Memorizing Only the Desired Stations



Up to 10 stations on each band (FM1, FM2, AM and TV) can be stored on the preset number buttons in order of your choice.

For example, storing a station on preset number button 1.

1 Tune in the station which you wish to store on the preset number button.
For the explanation of how to tune in, refer to "Tuning in a Station" on page 24.

2 Keep the preset number button pressed for about two seconds until a beep tone is heard.

1



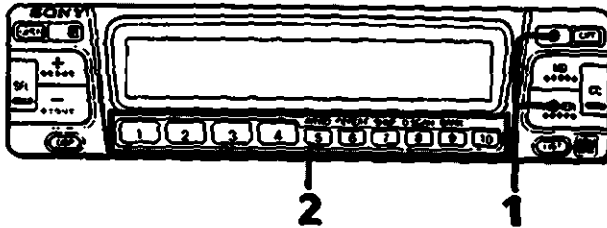
The number of the pressed preset number button now appears on the display window.

Repeat the same procedure to store other stations.

Each preset number button has only one memory location per band

If you try to store another station on the same preset number button, the previously stored station will be erased

Receiving the Memorized Stations



1 Select the desired band.



2 Press the desired preset number button lightly.



Receiving in Order the Stations Stored in the Memory — Preset Search Function

You can search the stations memorized on the preset number buttons by receiving them in order when you rotate and hold the PRESET control on the rotary commander repeatedly.



You can use the supplied rotary commander or the optional wireless remote commander as well.

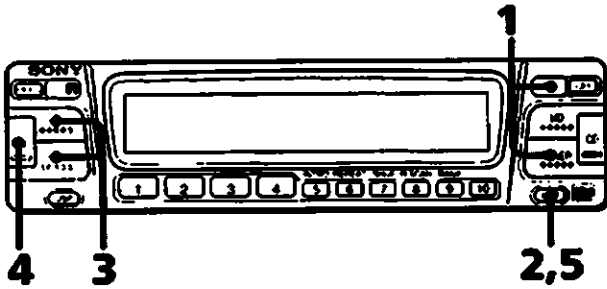
Notes

- There may be cases, where even the stations which are stored in the memory cannot be received due to weak signals in the vicinity of your car.
- If you keep pressing the preset number button for more than two seconds, the currently received station will be memorized once more. To receive the previously memorized station, make sure to press the preset number button only lightly.

You can use the PRESET button on the optional wireless remote commander as well.

Displaying the Name of Each Station

— Station Memo Function



You can assign a name to each radio or TV station and store it in memory. The name of the station currently tuned in can be displayed on the display window. The steps below describe radio operation, but can be applied to TV operation as well.

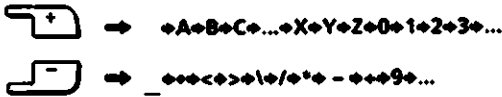
Storing the Station Names in the Memory of the Tuner

- 1** Tune in a station whose name you wish to register.
For the explanation of how to tune in, refer to "Tuning in a station" on page 24.

- 2** Press the LIST button for more than two seconds to enter the name edit mode.



- 3** Press the button to select the desired characters.
Each time you press the button, the characters will change in the following order:



- 4** Press the SEL button after locating the desired character.



The cursor moves to the next space on the right. Repeat steps 3 and 4 to enter the entire name. Up to eight characters can be used per name.

To each station you can assign one name.

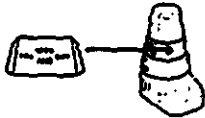
You can use the supplied rotary commander or the optional wireless remote commander as well.

Notes

- If you press the SET button when the eighth character (farthest right character) is flashing, the cursor will move back to the first character (farthest left character).
- If you wish to put a blank space after a character, select the " " (under-bar).

5 ④ To return to the normal radio/TV reception mode**LIST**Press the **LIST** button for more than two seconds.

⑤ To continue to put names onto the stations



Tune in another station and repeat the procedure.

Notes




You can store up to 44* names. If you try to enter more names, the "Memory FULL" indication will appear on the display window, and you will not be able to register them. You can register more names after erasing some of the existing names

* If the optional TV tuner unit is connected, you can store the names of all the receivable TV stations as well.

Changing a name

Tune in the station whose name you wish to change and repeat steps 2 to 5.

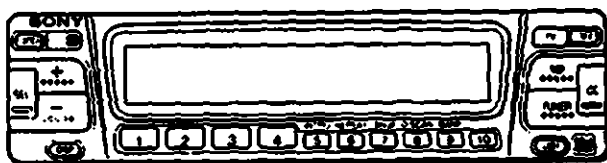
Erasing a name

- 1 Tune in any station.
- 2 Press the **LIST** button for more than two seconds to enter the name edit mode.
- 3 Press the  button while pressing preset number button 5.
- 4 Press the  button to search for the names you wish to erase.
- 5 Press the  button for more than two seconds. Repeat steps 4 and 5 if necessary.
- 6 Press the **LIST** button for more than two seconds. The unit returns to the normal radio/TV reception mode.

Alternative method for erasing a name

You can erase a name by selecting eight "_"s (under-bars) as described in step 3 of "Storing the Station Names in the memory of the Tuner" (page 28).

Displaying the Contents of the Preset Memory



The contents of the preset memory stored on the currently received band is listed on the display window or TV monitor.

LIST

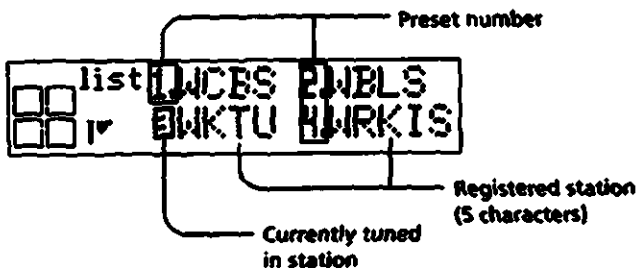
Displaying on the display window

— During radio reception

Press the LIST button lightly during radio reception.

LIST

Example. When receiving the FM1 band



- Including the currently received preset station, the contents of preset numbers 1 to 4, or 5 to 8, or 9 and 10 will be displayed.
- If the name of a station is registered, that name will be displayed. If the name of a station is not registered, the frequency of that station will be displayed.

Turning off the display

Press the LIST button again.

Notes

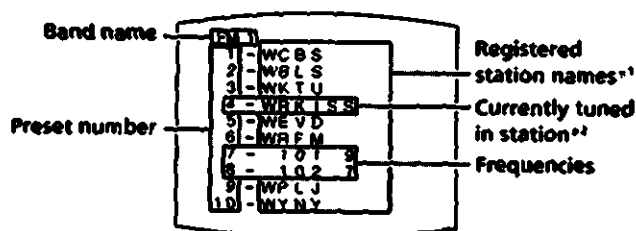
- It may take some time before all indications appear on the display.
- When the optional TV monitor is connected, the information will be displayed only on the monitor.
- In case of listening to a station which is not preset, it will not be displayed when you press the LIST button.

When the Optional TV Tuner Unit and TV Monitor are Connected

Press the LIST button lightly during radio/TV reception.

LIST

Example: When receiving the FM1 band



*1 If the name of a station is registered, that name will be displayed.

If the name of a station is not registered, the frequency of that station will be displayed.

** The name of the currently tuned in station will be displayed in magenta.

Turning off the display

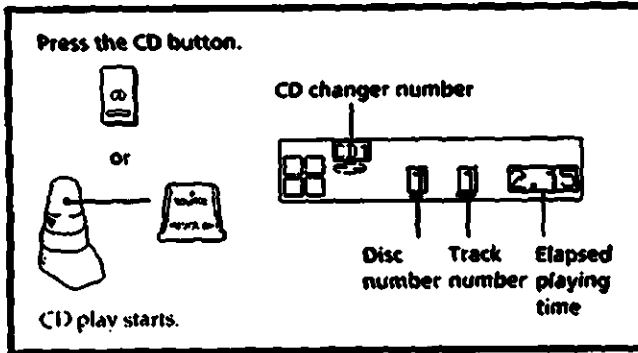
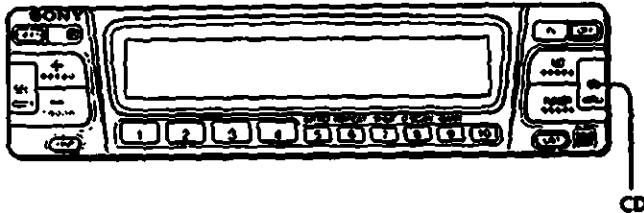
During radio reception, press the LIST button once more. During TV reception, the list display on the TV monitor will automatically turn off after a few seconds.

Notes

- It may take some time before all indications appear on the display.
- The TV screen does not come on during list display.
- The contents of the preset memory cannot be listed when the unit is in the simultaneous play mode (page 53).

Listening to CD Play

(With the Optional CD changer(s) Connected)



Listening to the Discs in Another CD changer (when two or more CD changers are connected)

Press the CD button during CD play.

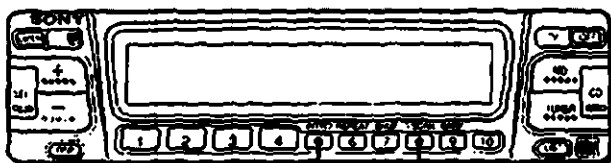


The CD changer number changes.

You can use the optional wireless remote commander as well.

If the unit is set in the normal playing mode, after the end of a disc, the disc with the next number shown will be automatically played. If two or more CD changers are connected, after the end of the last disc, the first disc in the CD changer with the next number shown will be played. The order of the CD play can be rearranged by changing the playing modes. For details, see "Playing in Other Modes" (page 33).

Playing in Other Modes



INTRO D. SCAN


Listening to the first 10 seconds of each track – Intro Scan Function*

Press the  button lightly during CD play.

The first 10 seconds of all the tracks on the currently selected disc are played in order. After the first disc is played with the intro scan function, the next disc is played. When two or more CD changers are connected, after the last disc is played, CD play moves on to the next CD changer.

When you find the desired track, press the INTRO button again. The unit returns to the normal CD play mode.

Searching for a desired disc in the CD changer(s) – Disc Scan Function

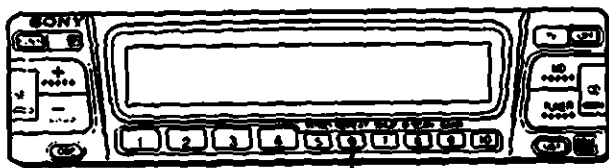
Press the  button lightly during CD play to get the "D. SCAN" indication.

The first 10 seconds of each disc in the CD changer(s) are played in order. When you find the desired disc, press the D. SCAN button again.

The unit returns to the normal CD play mode.

- * If the INTRO button is pressed during shuffle play, the first ten seconds of each track will be played randomly.

Playing in Other Modes




REPEAT

Playing a Disc Repeatedly

— Repeat Play Functions

Playing the currently selected track repeatedly

— Track repeat

Press the  button lightly to get the "REP 1" indication during CD play.


Playing the currently selected disc repeatedly

— Disc repeat

Press the  button lightly to get the "REP 2" indication during CD play.

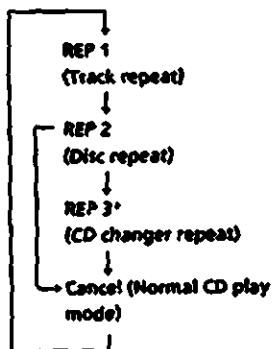
When the last track on the currently selected disc is over, the CD play is repeated from the beginning of that disc.

Playing the discs in the currently selected CD changer repeatedly — CD changer repeat (when two or more CD changers are connected)

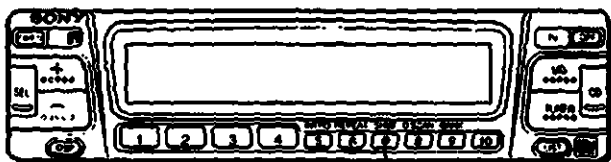
Press the  button lightly to get the "REP 3" indication during CD play.

When the last disc in the CD changer has been played, the CD play will be repeated from the first disc in the currently selected CD changer.

The function of the REPEAT button changes cyclically as follows:



• CD changer repeat (REP 3) mode functions only when two or more CD changers are connected to the unit. When only one CD changer is connected, the "REP 3" indication will not be displayed. In this case, if you press the REPEAT button again while the "REP 2" indication is being displayed, the repeat mode will be canceled.




SHUF


Playing the Discs Randomly

— Shuffle Play Functions


Playing the tracks on the currently selected disc randomly — Disc shuffle play

Press the  button lightly to get the "SHUF 1" indication during CD play.

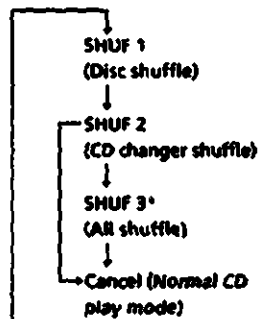
Playing every track on every disc in the currently selected CD changer randomly — CD changer shuffle play

Press the  button lightly to get the "SHUF 2" indication during CD play.

Playing every track on every disc in all the CD changer(s) connected randomly — All shuffle play (when two or more CD changers are connected)

Press the  button lightly to get the "SHUF 3" indication during CD play.

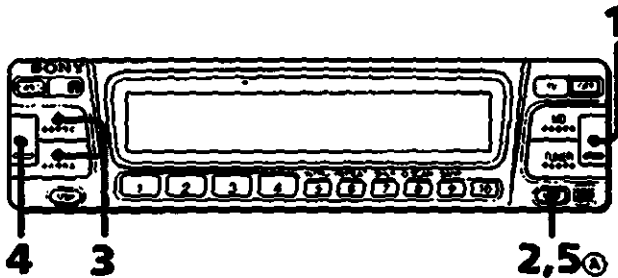
The function of the SHUF button changes cyclically as follows:



- * All-shuffle play (SHUF 3) mode functions only when two or more changers are connected to the unit. When only one changer is connected, the "SHUF 3" indication will not be displayed. In this case, if you press the SHUF button again while the "SHUF 2" indication is being displayed, the shuffle play will be canceled.

Displaying the Title of Each Disc

— Disc Memo Function



You can put a title of your own choice onto a disc (one title per disc). The title can be displayed on the display window while the disc is being located and played.

Putting Your Personalized Titles onto the Discs

1 Play the disc that you wish to title.

2 Press the LIST button for more than two seconds to enter the name edit mode.

3 Press the button to select the desired characters. Each time you press the button, characters, symbols etc. change in the following order:

→ ●A●B●C●...●X●Y●Z●0●1●2●3●...

→ ●●●●●>●!●/●*●-●+●9●...

4 Press the SEL button after locating the desired character.

The cursor moves to the next space on the right. Repeat steps 3 and 4 to enter the entire titles. Up to eight characters can be used per disc.

Note

This function works only when (a) CD changer(s) with custom file feature is (are) connected.

You can use the VOL control and the SEL button on the supplied rotary commander.

Notes

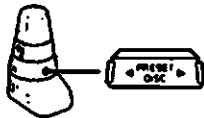
- If you press the SEL button when the eighth character (farthest right character) is flashing, the flashing part goes back to the first character (farthest left character).
- If you wish to put a blank space after a character, select " " (under-bar).

5 ④ To return to the normal CD play mode

LIST

Press the LIST button for more than two seconds.

⑤ To continue to put titles onto the discs



Changing a title

Play the disc whose title you wish to change and repeat steps 2 to 5.

Erasing a title

- 1 Select the CD changer and play any disc.
- 2 Press the **LIST** button for more than two seconds to enter the name edit mode.
- 3 Press the **5** button while pressing the preset number button 5.
- 4 Press the **DISC** button to select the title that you wish to erase.
- 5 Press the **DISC** button for more than two seconds. Repeat step 4 and step 5 if necessary.
- 6 Press the **LIST** button for more than two seconds. Now the title and the PLAY/SKIP settings are erased. The unit returns to the normal CD play mode.

If you press the CD button, the next CD changer will be selected (when two or more CD changers are connected)

When you change the title, the PLAY/SKIP settings of the bank function or any setting of the DSP custom file function will not be erased at the same time

If you erase the title, the PLAY/SKIP settings of the bank function and the settings of the DSP custom file function will be erased as well

The alternative method to erase a title

You can erase a title by selecting eight “_”s (under-bars) as described in step 3 of “Putting Your Personalized Titles onto the Discs” (page 36)

Table des matières

Nomenclature	68
Réglage de l'horloge	76

Fonctionnement du changeur de minidisques

Écoute d'un minidisque	78
Divers modes de lecture	80
Affichage des informations mémorisées d'un minidisque	82

Réception de la radio ou de la télévision

Accord d'une station	84
Mémorisation automatique des stations	85
Mémorisation d'une station particulière	86
Réception d'une station mémorisée	87
Affichage du nom d'une station — Fonction Memo	88
Affichage des informations des stations préréglées	90

Fonctionnement du changeur CD

Écoute d'un disque compact	92
Divers modes de lecture	93
Affichage du titre d'un disque — Fonction Memo	96
Lecture programmée — Fonction Bank	99
Affichage des informations mémorisées d'un CD	101

Fonction DSP

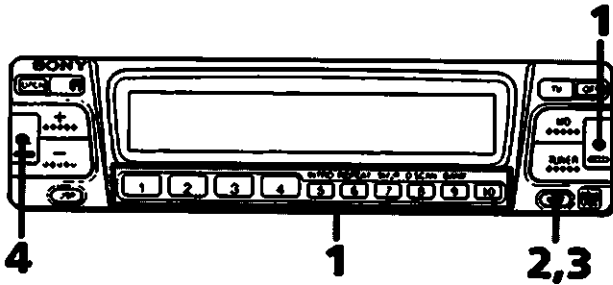
Présentation de la fonction DSP	103
Opérations de base	104
Sélection d'un effet surround	105
Sélection de la position d'écoute	106
Réglage de la fréquence de coupure et du volume des subwoofers	107
Réglage des graves et des aigus	108
Réglage du fader (FAD)	108
Attribution d'un effet surround à un disque — Fichier DSP personnalisé	109
Écoute d'un programme avec le dernier préréglage de surround — Fonction LSM (Dernier préréglage du son)	111

Utilisation de la vidéo/Écoute simultanée

Utilisation de la vidéo	112
Utilisation du téléviseur ou de la vidéo pendant l'écoute d'un minidisque ou d'un CD — Écoute simultanée	113
Entretien	115
Spécifications	116
Guide de dépannage	117
Qu'est-ce que le minidisque?	119

Playing Selected Tracks on a Discs

— Bank Function



Setting the Play and Skip Modes on the Discs

1 Play the disc to which you wish to set these modes.



2 Press the LIST button for more than two seconds and put the titles onto the discs.

LIST

See page 36 for details about putting on a title. If the title has already been registered, go to step 3.

3 Press the LIST button lightly to enter the PLAY/SKIP edit mode.

LIST



4 Rotate the AMS control either left or right to select the track number you wish to skip and press the SEL button.



The indication changes from "PLAY" to "SKIP". If you wish to return to "PLAY", press the SEL button once more. Repeat the operation in this step to set either the "PLAY" or "SKIP" mode on all the tracks.

Note

- This function works only when (a) CD changer(s) with custom file feature is (are) connected.
- You can use the supplied rotary commander or the optional wireless remote commander as well.

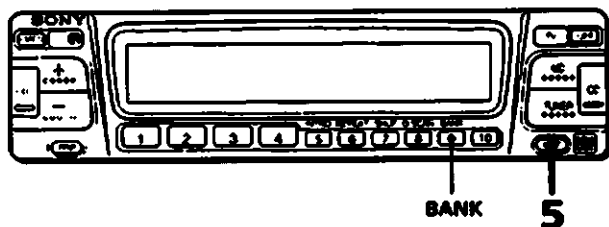
Notes

- When the title is not registered, you cannot enter the PLAY/SKIP edit mode even if you press the LIST button.
- You can set the "SKIP" mode only onto up to 24 tracks. If a disc has more than 24 tracks, you will not be able to set the "SKIP" mode on the tracks after the 24th track.
- You cannot set the "SKIP" mode onto all of the tracks on a disc.

CD Changer Operation

(continued on next page)

Playing Selected Tracks on a Disc



5 Press the LIST button for more than two seconds.

LIST

The unit returns to the normal CD play mode.

Playing with the Bank Function

Press the BANK button lightly during CD play.



The "BANK" indication appears on the display window. The unit starts playing the tracks with "PLAY" settings which have been set by the PLAY/SKIP edit mode.

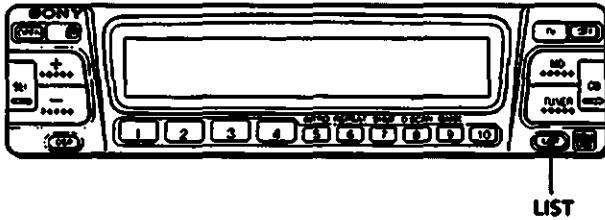
To return to the normal CD play mode, press the BANK button once more.

When the BANK button is pressed while pressing the SEL button, the unit starts playing the tracks with "SKIP" settings which have been set by the PLAY/SKIP edit mode.

To go back to the normal playing mode, press the BANK button again while pressing the SEL button.

Even when you play a disc with the PLAY/SKIP settings, the disc will not be played according to the settings, if the "BANK" indication has not appeared on the display window.

Displaying Information stored on CD

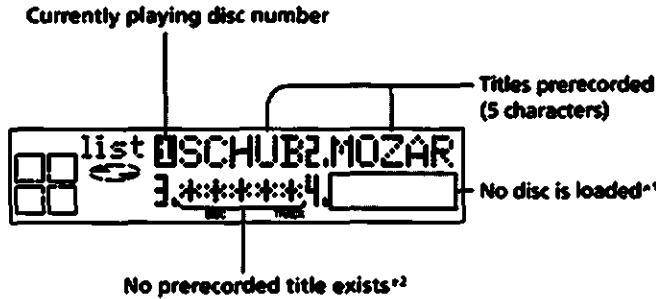


The titles of the discs currently loaded and other information stored on the CD will be listed on the display window or TV monitor.

Displaying on the display window

Press the LIST button lightly during CD play.

Example: When the CD changer 1 is selected.



Including the currently played disc, the titles of discs 1 to 4, 5 to 8, or 9 and 10 will be displayed together.

- *1 A blank space will be displayed if there is a disc number representing an empty slot in the disc magazine.
- *2 If a title is prerecorded on the CD, that name will be displayed. If there is no prerecorded title, "*****" will be displayed. If the disc information has not been read yet, "?" will be displayed.

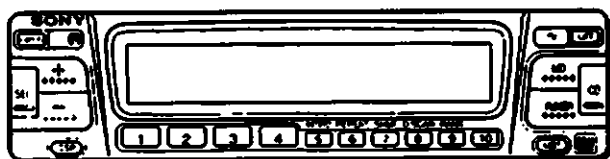
Turning off the display

Press the LIST button once more.

Notes

- It may take some time before all the indications appear on the display.
- When the optional TV monitor is connected, the information will be displayed only on the monitor.

Displaying Information stored on CD



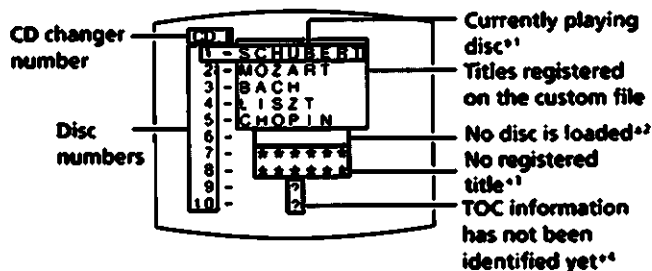
LIST

When the Optional TV Tuner Unit and TV Monitor are Connected

Press the LIST button lightly during CD play.

LIST

Example: When the CD changer 1 is selected.



Notes

- It may take some time until all indications appear on the screen.
- The TV screen does not come on during list display.
- The contents of the preset memory cannot be listed when the unit is in the simultaneous play mode (page 53).

** The name of the currently playing disc will be displayed in magenta.

** A blank space will be displayed if there is a disc number representing an empty slot in the disc magazine.

** If a title is registered on the custom file, that name will be displayed. If not, "*****" will be displayed in its place.

** "?" will be displayed if the TOC information of the disc has not been collated with the custom file.

Turning off the display

Press the LIST button once more

Overview of the DSP Function

(When the optional XDP-U50D is connected)

If you connect the optional XDP-U50D, you can add some effects to the soundfield of the currently selected program source.

What is a Digital Signal Processor (DSP)?

The DSP can digitalize and process the audio signal with high speed thus enabling you to adjust the acoustic characteristics of the source sound without losing the sound quality.

With the DSP unit you can control the audio output and adjust the acoustic characteristics according to your preference.

The DSP edit mode

The DSP function includes following select/adjust modes:

- Surround (SUR) menu select/effect level control mode (see page 45)
- Listening position (LP) adjust mode (see page 46)
- Subwoofer (SUB) cutoff frequency/volume control mode (see page 47)
- Bass (BAS) adjust mode (see page 48)
- Treble (TRE) adjust mode (see page 48)
- Fader (FAD) adjust mode (see page 48)

Display window	Selected mode	Adjustment of
SUR	Surround menu	Effect Level
LP 1	Listening position	Left, right, front and rear listening position
SUB	Cut-off frequency	Subwoofer volume
BAS	Bass turn-over frequency	Bass volume
TRE	Treble turn-over frequency	Treble volume

In addition, there are also following DSP-related functions.

- DSP custom file function (see page 49)
- Last sound memory function (see page 51)

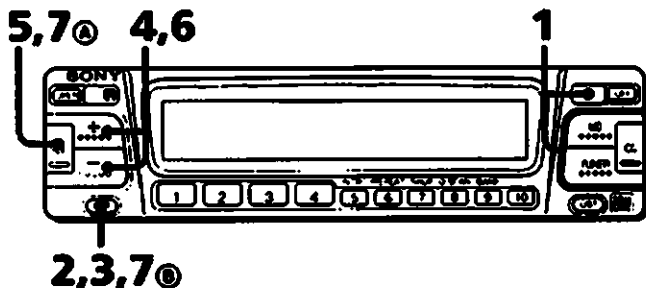
Adjust all modes as described on page 44 under "Basic Operations for Mode Adjustments".



Notes

- When the optional XDP-U50D and a graphic equalizer are connected, the reproduced sound may become distorted if the audio output signal of the graphic equalizer is boosted too much. In this case, press preset number button 8 while pressing the SEL button. This will reduce the volume, but the distorted sound can be suppressed. To cancel the mode, press these buttons once again. (In case the optical XDP-U50D is connected by the optical cable, the volume will not get reduced even if you press preset number button 8 and the SEL button).
- To improve the efficiency of the listening position setting, the volume of the output sound from the rear speakers is lowered automatically.
- When the optional XDP-U50D is connected, the loudness function will not work.


Basic Operations for Mode Adjustments

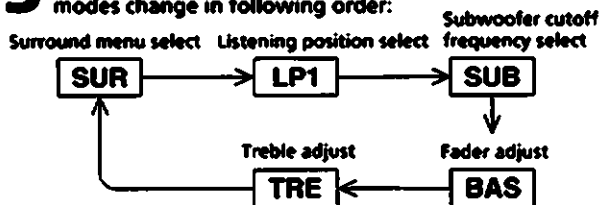
(Refer to this page when you read the instructions for a select/adjustment mode on another page)



- 1** Select a program source (MiniDisc, CD, radio, or TV) by pressing  or .

- 2** Press the  button for more than one second to enter the DSP edit mode.

- 3** Select a mode by pressing the  button lightly. The modes change in following order:





- 4** Press the  button to select an item from the mode menu.

- 5** Press the  button lightly to enter the adjust mode.

- 6** Press the  button to adjust the selected item.

- 7** **A** Press the  button lightly to continue with another adjustment.

- B** Press the  button for more than one second to cancel the DSP edit mode.

To reset to the original factory-adjusted setting, press the  button for more than two seconds.


Selecting the Surround Mode

This unit features ten preset surround modes. You can select your desired surround mode to suit the source audio. These modes can simulate different soundfields so that you can enjoy the sensation of being close to the music source or being at a live concert etc.

Surround Menu

HALL	Concert hall
JAZZ	Jazz club
DISCO	Disco with thick walls
THEATER	Movie theater/cinema
PARK	Big open space
LIVE	Live concert
OPERA	Opera house
CHURCH	Church/chapel with a lot of reverberation
STADIUM	Open-air concert in a stadium
CELLAR	Cellar with a lot of reverberation
DEFEAT	The surround mode will be canceled. (The "DSP" indication will disappear.) In this condition you cannot adjust the effect level.

Operations (See Basic Operations on page 44)

- Perform steps 1 to 3 to enter the surround menu select mode.
- Perform step 4 to select a surround mode.
- Perform step 7  to cancel the surround menu select mode.



Adjusting the Effect Level


Balance and level of the reflections and of the reverberation of the selected surround mode can be adjusted.

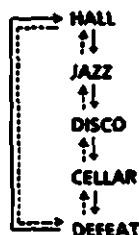
- Perform steps 1 to 5 to enter the effect level adjust mode.
- Perform step 6 to adjust the effect level.



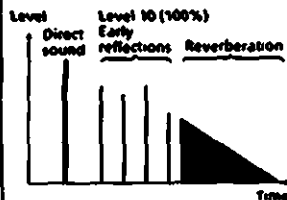
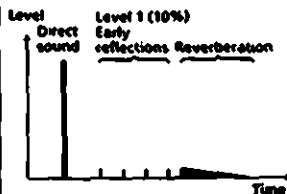
You can adjust from 0 to 100% at 10% intervals. The higher the percentage, the more resembles the sound a live performance.

- Perform step 7  to cancel the effect level adjust mode.
(Perform steps 7  and 4 to continue to adjust the effect level of another surround mode.)

By pressing the  button repeatedly, the surround modes will change as follows:



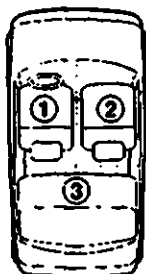
Effect Level Adjustment Guide




Selecting the Listening Position

The time it takes for the sound from the speakers to the listener can be selected.

Even in an imperfect listening environment such as inside a car, it is possible to simulate a natural soundfield so that a listener can feel as if he is in the center of the soundfield wherever he sits in the car.



Display window		Center of soundfield
LP1	ALL	Normal setting (① + ② + ③)
LP2	FRONT	Front part (① + ②)
LP3	FRONT R	Right front (②)
LP4	FRONT L	Left front (①)
LP5	REAR	Rear part (③)

By pressing the  button repeatedly, the listening position indication in the display window will change as follows.

ALL(LP1)
↑↓
FRONT(LP2)
↑↓
FRONT R(LP3)
↑↓
FRONT L(LP4)
↑↓
REAR(LP5)

Operations (See Basic Operations on page 44)



Perform steps 1 to 3 to enter the listening position select mode.
Perform step 4 to select a listening position.





Perform step 7  to cancel the listening position select mode.



Setting the listening position more specifically

After selecting the listening position by performing steps 1 to 4, perform step 5 to enter the left/right balance adjust mode.
Perform step 6 to set the center of the soundfield.

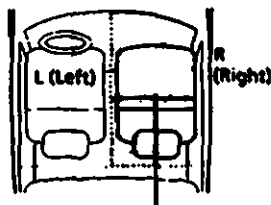
	Center moves toward R (right).
	Center moves toward L (left).

Perform step 5 again to enter the front/rear balance adjust mode.
Perform step 6 to set the center of the soundfield.

	Center moves toward R (rear).
	Center moves toward F (front).

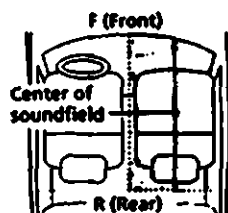
Perform steps 7  to cancel the balance adjust mode.
(Perform steps 7  and 4 to continue to adjust another listening position.)

For example, adjustment of the left/right balance of "LP3"



Center of soundfield

For example, adjustment of the front/rear balance of "LP3"



Adjusting the Cut-off Frequency and Volume of the Subwoofer(s)

To match the characteristics of the connected subwoofer(s), you can cut the unwanted high and middle frequency audio signal going into the subwoofer(s). The frequency at which the audio signal is cut off is called the cut-off frequency. By setting the cut-off frequency, the subwoofer(s) will output only low frequency signals so that a clearer sound image can be created.

Operations (See Basic Operations on page 44)

Perform steps 1 to 3 to enter the cut-off frequency/volume control mode.

Perform step 4 to select the cut-off frequency.



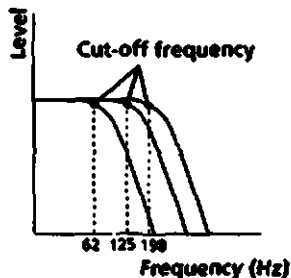
Perform step 5 to enter the volume control mode, and perform step 6 to adjust the volume.

	Subwoofer volume increases.
	Subwoofer volume decreases.

At the lowest volume setting the subwoofer sound will be completely cut out (submute).

Perform step 7 to cancel the cut-off frequency/volume control mode.

(Perform steps 7 and 4 to continue to select another cut-off frequency.)



By pressing the button repeatedly, the cut-off frequencies will change as follows:

62Hz
 ↑↓
 78Hz
 ↑↓
 99Hz
 ↑↓
 125Hz*
 ↑↓
 157Hz
 ↑↓
 198Hz

* Factory-set frequency

Adjusting the Bass and Treble

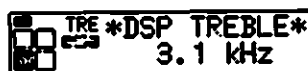
When the treble or bass frequency is changed, the original frequency is called the turn-over frequency. By selecting the bass or treble turn-over frequencies, you can control the volume thus matching the acoustic characteristics inside your car.

Operations (See Basic Operations on page 44)

Perform steps 1 to 3 to enter the bass or treble adjust mode.
Perform step 4 to select the turnover frequency.



Bass adjust mode



Treble adjust mode

Perform step 5 to enter the volume control mode.
Perform step 6 to control the volume.

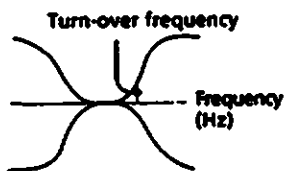
	Bass or treble volume is boosted.
	Bass or treble volume is cut.

Perform step 7 to cancel the bass or treble adjust mode.
(Perform steps 7 and 4 to continue to select another turn-over frequency.)

Fader (FAD) Adjustment

The fader can be adjust separately for the DSP on mode and DSP off mode. Normally, with the DSP mode on, the volume of the output sound from the rear speakers is lowered automatically to improve the efficiency of the listening position setting. If you want to raise the rear speaker volume, adjust the fader.

For this operation, refer to page 9.



By pressing the button repeatedly, the turn-over frequencies in the bass adjust mode will change as follows

198Hz
↑↓
250Hz
↑↓
314Hz*
↑↓
396Hz

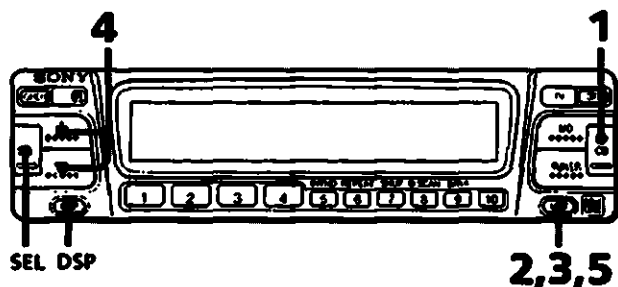
By pressing the button repeatedly, the turn-over frequencies in the treble adjust mode will change as follows

2.0kHz
↑↓
3.1kHz*
↑↓
4.0kHz
↑↓
5.0kHz

* Factory-set frequency

Registering Surround Modes onto Discs

— DSP Custom File Function (With Optional-CD Changer(s) Connected)



Once you have registered the desired surround modes onto the discs, you can enjoy the same surround modes every time you play these discs.

Before registering the DSP custom file, make sure that you have titled the discs (see page 36).

1 Play any disc.



2 Press the LIST button for more than two seconds to enter the title edit mode.

LIST

If the disc has no title, "-----" will appear in the display window. Refer to "Displaying the Title of Each Disc" on page 36, and put a title onto the disc.

3 Press the LIST button lightly twice to enter the DSP file registering mode.

LIST



4 Press the button to select the surround mode.



HALL ♦ JAZZ ♦ DISCO ♦ ... ♦ DEFEAT ♦
HALL ♦ JAZZ...



CELLAR ♦ STADIUM ♦ CHURCH ♦ ... ♦
JAZZ ♦ HALL ♦ DEFEAT ♦ CELLAR...

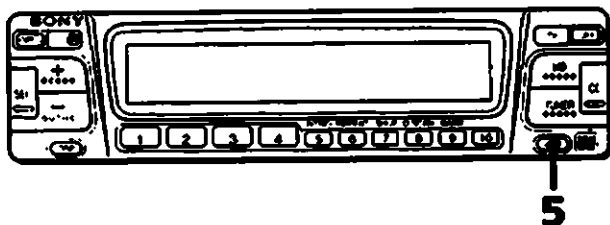


With one CD changer, you can register surround modes onto a maximum of 110 discs. See page 34 for more details.

Note

This function works only when (a) CD changer(s) with custom file feature is (are) connected.

Registering Surround Modes onto Discs



5 Press the LIST button for more than two seconds.

LIST

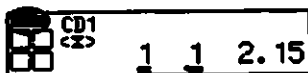
The unit enters the normal CD play mode.

Playing in the DSP Custom File Mode.

Press the DSP button while holding down the SEL button during CD play.



DSP



"DSP" and "FILE" will appear in the display window.

To return to the normal play mode, press again the DSP button while holding down the SEL button.

Changing the registered surround mode.

Play the disc whose surround mode you want to change, and repeat from step 2 on page 49 to step 5.

Erasing the registered surround mode

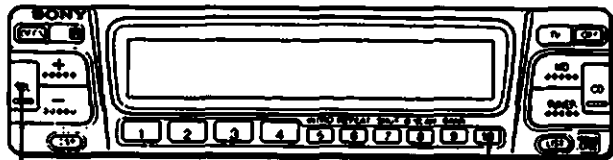
Select the DEFEAT mode in step 4 on page 49.

When you press the DSP button during CD play in the DSP custom file mode, the surround mode will be canceled. However, if you change the disc, the new disc will be played in the surround mode registered in the DSP custom file.

* If no surround mode is registered on a disc, the "DSP" indication will not appear.

Listening to each Program Source in its Registered Surround mode

— LSM (Last Sound Memory) Function



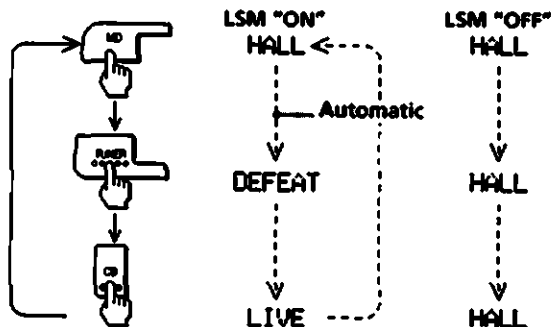
SEL

Preset number button 10

LSM (Last sound memory) function

This function memorizes the last-selected surround mode of each program source. With this function, you can listen to the same source always in the same surround mode even after changing the program source or turning the unit off and on again.

For example, if you listen in following order to a MiniDisc in the "HALL" mode → to the radio in the "DEFEAT" mode → to a CD in the "LIVE" mode and change then to MiniDisc play, the surround mode will automatically change to "HALL". If you change then to radio, the surround mode will change to "DEFEAT".

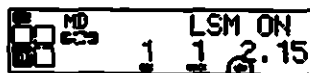


Even with the LSM function off, it is possible to change the surround mode manually.

DSP Function

Playback with the LSM Function

Press the preset number button 10, while holding down the SEL button.

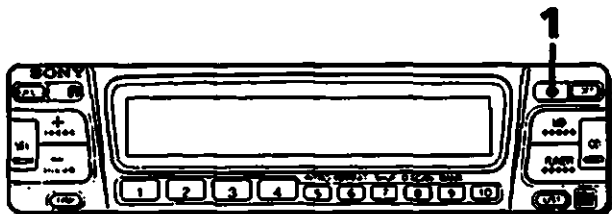


The "LSM" indication appears.

When you play a CD in the DSP custom file mode (see page 50), the various surround modes registered on the discs will change automatically even when the LSM function is on.

To cancel the LSM function, press again the preset number button 10 while holding down the SEL button.

Watching Video



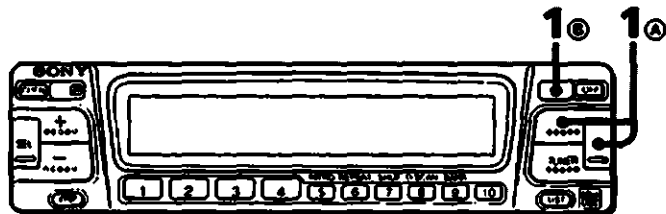
- 1** Press the TV button to get the "VIDEO 1" (or "VIDEO 2") indication.



You can only get the "VIDEO 2" indication if the VIDEO 2 terminal of the TV monitor is selected.

- 2** Playback the video.

Watching TV or Video while Listening to MiniDisc or CD – Simultaneous Play Function



1 There are two ways by which simultaneous play can be activated.

A During TV reception or video playback:

Press the  or  button for more than two seconds.

The sound from the TV or video is turned off and the sound from the MiniDisc or CD can be heard instead. However, you can continue to watch the picture on the monitor screen.

B During MiniDisc or CD play:

Press the  button for more than two seconds.

The TV picture appears on the monitor and you can continue to listen to the sound from the MiniDisc or CD.

2 **A** To select a desired track

Use the buttons on the Indash unit or the controls on the rotary commander.

B To select a desired TV picture or the channel

Use the buttons on the optional remote commander.

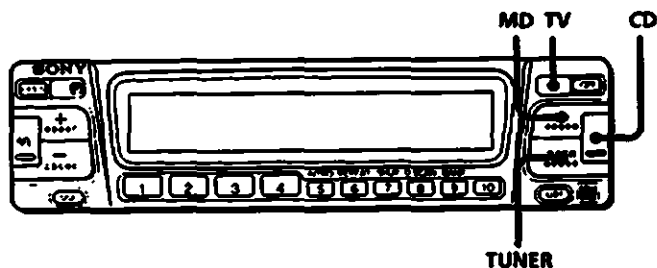
Note

The simultaneous play function will not work while you are listening to the radio. When the unit is in the simultaneous play mode, you can still listen to the sound from the TV or video through headphones plugged into the monitor.

Notes

- The contents of the preset memories or MD (CD) information cannot be listed on the TV monitor when the unit is in the simultaneous play mode.
- When the unit is in the simultaneous play mode, MiniDisc and CD play cannot be controlled by the optional remote commander.

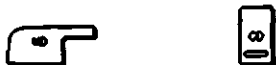
Watching TV or Video while Listening to MiniDisc or CD



Returning to the normal mode by canceling the simultaneous play mode

Use the buttons on the indash unit or the optional remote commander.

To listen to MiniDisc or CD



(Press for more than two seconds.)

To listen to the radio



To watch TV or video



Note

You cannot cancel the simultaneous play mode with the rotary commander

The simultaneous play mode is canceled and the unit returns to the TV reception or video playback mode in the following cases

- If the OPEN button is pressed and the front panel is opened when the unit is in the simultaneous play mode with MiniDisc play
- If the EJECT button on a CD changer is pressed when the unit is in the simultaneous play mode with CD play

Maintenance

Fuse Replacement

If the fuse blows, check the power connection and replace the fuse. If the fuse blows again after replacement, there may be an internal malfunction.

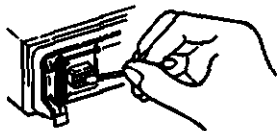
Warning

Use only a fuse with the specified amperage. Use of a higher amperage fuse may cause serious damage.

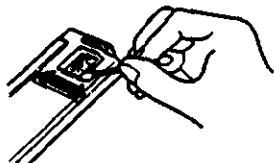
Cleaning the Connectors

The unit may not function properly if the connectors between the unit and the front panel are contaminated with dirt. In order to prevent this, open the front panel by pressing the OPEN button. Then detach the front panel by pulling it towards you while holding down the RELEASE button, and clean the connectors from time to time.

Clean the connectors with a cotton swab as illustrated. Be sure to clean them with a vertical motion. Never clean them horizontally as this could damage the connecting points.



Indash unit



Back of the front panel

Specifications

MiniDisc section

Signal-to-noise ratio	90 dB
Frequency response	20 - 20,000 Hz
Wow and flutter	Below
Laser Diode Properties	
Material	GaAlAs
Wavelength	780 nm
Emission duration	Continuous
Laser output power	Less than 44.6 μ W*

* This output is the value measured at a distance of 200 mm from the objective lens surface on the Optical Pick-up Block.

Tuner section

FM

Tuning range	87.5 - 107.9 MHz
Antenna terminal	External antenna connector
Intermediate frequency	10.7 MHz
Usable sensitivity	8 dB μ
Selectivity	75 dB at 400 kHz
Signal-to-noise ratio	65 dB (stereo), 70 dB (mono)
Harmonic distortion at 1 kHz	0.5% (stereo), 0.3% (mono)

Separation

Frequency response 30 - 15,000 Hz

AM

Tuning range	530 - 1,710 kHz
Antenna terminal	External antenna connector
Intermediate frequency	10.71 MHz/450 kHz
Sensitivity	30 μ V

General

Tone controls	Bass \pm 8 dB at 100 Hz Treble \pm 8 dB at 10 kHz
Power requirements	12 V DC car battery (negative ground)

Indash unit

Dimensions	Approx. 178 x 50 x 180 mm (7 1/8 x 2 x 7 1/8 in.) (w/h/d) not incl. projecting parts and controls
Mounting dimensions	Approx. 178 x 90 x 180 mm (7 1/8 x 2 x 6 7/8 in.) (w/h/d) not incl. projecting parts and controls
Mass	Approx. 1.3 kg (2 lb 14 oz)
Tuner/Preamp unit	
Dimensions	Approx. 196 x 25 x 140 mm (7 7/8 x 1 x 5 5/8 in.) (w/h/d) not incl. projecting parts and controls
Mass	Approx. 0.6 kg (1 lb 5 oz)
Supplied accessories	Rotary commander (1) Mounting hardware (1) Power connecting cord (1) Front panel case (1) Bus (Unlink) cable (2 m) (1) RCA pin cord (2 m) (1) Antenna cord Main (1) Sub (1)
Optional accessories	Wireless remote commander RM-X40 Bus (Unlink) cable (supplied with an RCA pin cord) RC-61 (1 m), RC-62 (2 m) RCA pin cord RC-63 (1 m), RC-64 (2 m) and RC-65 (5 m) MD changer magazine XA-4 Optical adapter XA-1020 CD changer CDX-Uno, CDX-U001, CDX-U002 etc. TV tuner unit X1-40V Source selector XA-U20, XA-U40 Digital pre-amplifier XDP-U400 Digital source selector XA-U400

U.S. and foreign patents licensed from Dolby Laboratories Licensing Corporation


Design and specifications subject to change without notice

Troubleshooting Guide

The following check will assist in the correction of most problems which you may encounter with your unit.

Before going through the check list below, refer back to the connection and operating procedures.

General

Trouble	Cause/Solution
No sound.	<ul style="list-style-type: none">• Adjust the volume with the  button.• Set the fader control to the center position on the 2-speaker system.
The contents of the memory has been erased.	<ul style="list-style-type: none">• The power cord (or battery) has been disconnected.• The reset button has been pressed. → Store again into the memory.
Indications do not appear on the display window.	Remove the front panel and clean the connectors. See "Cleaning the Connectors" of "Maintenance" for details.

MiniDisc player

Trouble	Cause/Solution
The disc magazine cannot be loaded.	<ul style="list-style-type: none">• The magazine is forcibly inserted upside-down or with the wrong side first.• The disc shutter(s) is (are) not closed.
A disc cannot be loaded.	<ul style="list-style-type: none">• Another disc is already loaded. → Eject the disc.• The disc is forcibly inserted upside down or the wrong way round.
The operation buttons do not function.	Press the reset button.
The sound skips due to vibration.	<ul style="list-style-type: none">• The unit is installed at an angle of more than 30°.• The unit is not installed to a sturdy part of the car.

Radio/TV reception


Trouble	Cause/Solution
Preset tuning is not possible.	<ul style="list-style-type: none">• Memorize the correct frequency.• The broadcast is too weak. → Use manual tuning.
Automatic tuning is not possible.	<ul style="list-style-type: none">• The broadcast is too weak. → Use manual tuning.• The "LCI." indication flashes. → Press the SENS button to cancel the mode.

Troubleshooting Guide

CD Play

Trouble	Cause/Solution
Playback sound is skipped.	Dusty or defective disc.

DSP operation

Trouble	Cause/Solution
<ul style="list-style-type: none">• No sound.• Sound is too low.	When the optional XDP-U50D is connected, the volume of the rear speakers may be automatically lowered in order to maximize effect of the listening position adjustment. → Press the  button to adjust the balance (page 48). The speaker balance can be adjusted both in the DSP on mode and the DSP off mode.

Error displays

The following indications will flash for about five seconds and an alarm sound will be heard.

Display	Cause	Solution
Please Set Magazine	The disc magazine is not inserted in the indash unit or CD changer.	Insert the disc magazine with discs into the indash unit or CD changer.
NO Disc in Magazine	No disc (MD or CD) is inserted in the disc magazine.	Take out the disc magazine and insert the discs.
Disc 4* (Error)	The fourth disc (MD or CD)* is dirty.	Load another MiniDisc into the unit or clean the CD.
	The fourth CD* is inserted upside down.	Insert the disc correctly
Disc 4* (Blank Disc)	No tracks have been recorded on the fourth MiniDisc.	Play a MiniDisc with recorded tracks on it.
Please Push Reset Button	The MD player or CD changer cannot be operated because of some trouble.	Press the reset button of the unit.
High Temperature	The ambient temperature is more than 50°C (131°F).	Wait until the temperature goes down below 50°C (131°F).

* The number of the MD(1-4) or CD(1-10) in the disc magazine which is causing the malfunction will be displayed

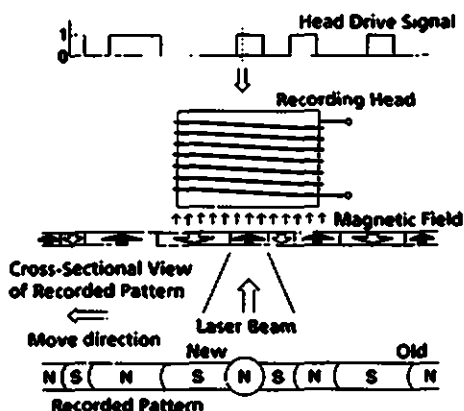
If the above mentioned solutions do not help to improve the situation, consult your nearest Sony dealer.

What is the MiniDisc?

How MiniDisc work

MiniDiscs (MD) come in two types: premastered (prerecorded) and recordable (blank). Premastered MDs, recorded at music studios, can be played back almost endlessly. However, they can't be recorded on or over like cassette tapes. To record, you use a "recordable MD".

Recording Mechanism



Premastered MDs

Premastered MDs are recorded and played like regular CDs. A laser beam focuses on the pits in the surface of the MD and reflects the information back to the lens in the player. The player then decodes the signals and plays them back as music.

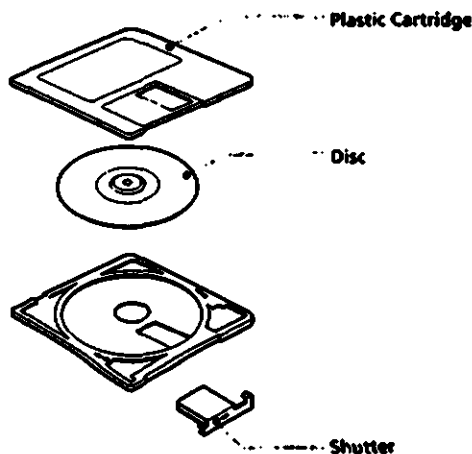
Recordable MDs

Recordable MDs, which can be recorded over and over use magneto-optical (MO) technology. That is, the laser inside the recorder applies heat to the MD, demagnetizing the magnetic layer of the MD. (See illustration on the right.) The recorder then applies a magnetic field to the layer. The magnetic field corresponds to the audio signals (the digital music) generated by a connected source. (The north and south polarities equate to digital "1" and "0".) The demagnetized MD adopts the polarity of the applied magnetic field and cooling "freezes" the new magnetic field. The frozen signal equals to the audio input signal (the digital music) now permanently stored on the MD. The result is a recorded MD.

How the MiniDisc got so small

The 2.5" MiniDisc, encased in what looks like a 3.5" diskette (see illustration on the right) uses a new digital audio compression technology called ATRAC (Adaptive Transform Acoustic Coding). ATRAC extracts and encodes only those frequency components actually audible to the human ear to store more sound in less space.

Parts Making Up a MiniDisc



What is the MiniDisc?

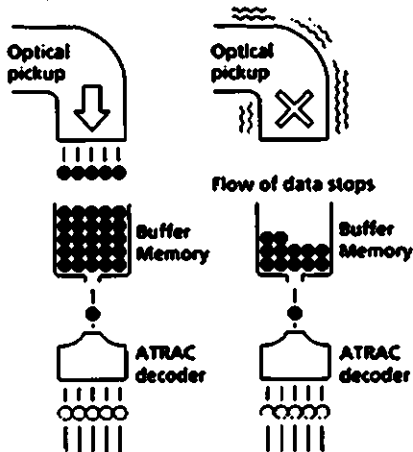
How the Shock-Resistant Memory works

One major drawback of optical read systems is that they can skip or mute when subjected to vibration. The MD system resolves this problem by using a buffer memory that stores up to 3 seconds of audio data. This is possible because of a 1 second lag between the time audio data is picked up and the time it is decoded (see illustration on the right). Should the optical pickup be jarred out of position, the correct audio data plays from the buffer memory. Using a concept called "sector repositioning," the optical pickup has the ability to within

13 milliseconds identify the disruption and resume reading from the correct point. As long as the optical pickup returns to the correct position within 3 seconds, you never experience mistracking or muting. However, if the manual search function is used or the unit is subjected to vibration before a sufficient amount of audio data is being stored in the buffer memory, you may experience mistracking or muting.

Shock-Resistant Memory System

When playing normally When subjected to vibration



How Quick Random Access and the TOC systems work

Like CDs, MDs offer instantaneous random access to the beginning of any music track. Premastered MDs are recorded with location addresses corresponding to each music selection. Recordable MDs are manufactured with a "User TOC* Area" to contain the order of the music. The TOC system is similar to the "directory management system" of floppy discs

In other words, starting and ending addresses for all music tracks recorded on the disc are stored in this area. This lets you randomly access the beginning of any track as soon as you enter the track number (AMS), as well as label the location with a track name as you would a file on a diskette.

* TOC is the acronym for Table of Contents

Caractéristiques

Généralités

- Vous pouvez vous servir pendant la conduite de la manette de commande fournie qui fonctionne comme le commutateur de phares ou le clignotant.
- Vous pouvez emporter le panneau avant détachable quand vous quittez votre véhicule (page 65).
- L'avertisseur retentit si vous coupez le contact avant d'avoir enlevé le panneau avant de l'appareil.
- Vous pouvez choisir la couleur de l'affichage (ambre ou vert) (page 71).
- Cet autoradio est équipé d'une horloge numérique fonctionnant sur 12 heures. (page 76).
- Les sorties de ligne permettent de raccorder un amplificateur de puissance en option.
- La fonction de silencieux sert à réduire automatiquement le son quand vous recevez un appel téléphonique.
- L'ACL à points affiche clairement la liste de titres du minidisque ou les autres listes.
- Vous pouvez utiliser la télécommande infrarouge en option.

Changeur MiniDisc

- Ce changeur pouvant contenir quatre minidisques vous assure plusieurs heures d'écoute.
 - La fonction de titrage* est utile pour afficher les titres du disque et des plages pendant la lecture d'un minidisque (page 79).
 - La mémoire antichoc de 4 mégabits supprime les interruptions du son.
 - Un convertisseur numérique-analogique de 1 bit rend plus claire la reproduction du son.
 - Le balayage des introductions sert à reproduire les 10 premières secondes de chaque plage (page 80).
 - La lecture répétée permet d'écouter des plages ou tout un minidisque plusieurs fois de suite (page 80).
 - La lecture aléatoire permet d'écouter les plages dans un ordre non déterminé (page 81).
- * Uniquement les minidisques dont les titres sont enregistrés. Sur certains minidisques préenregistrés les titres ne sont pas enregistrés électroniquement, c'est pourquoi les titres ne peuvent pas être affichés

Tuner

- Vous pouvez préréglager jusqu'à 30 stations: 20 stations sur la gamme FM et 10 stations sur la gamme AM.
- Fonction BTM (Mémorisation du meilleur accord) pour sélectionner automatiquement les stations puissantes et les mémoriser sur les touches numériques de préréglage dans l'ordre de la fréquence (page 85).
- Fonction de mémorisation des stations pour l'attachage du nom des stations préréglées (page 88).
- Un système de réception FM en diversité est fourni avec le tuner pour une meilleure réception radio.

Contrôle de changeurs CD (quand les changeurs CD Sony en option sont raccordés)

- Plusieurs changeurs CD Sony peuvent être reliés et contrôlés par un ou des sélecteurs de source Sony (non fournis).
- Lecture des intros pour écouter les dix premières secondes de chaque plage de chaque disque (page 93).
- Lecture répétée pour écouter plusieurs fois la une plage, un disque ou un changeur (page 94)
- Lecture aléatoire pour écouter les plages dans un ordre non déterminé (page 95).
- Fichier personnalisé* pour afficher le titre de chaque disque et programmer des plages avec les modes PLAY/SKIP (page 96).
- Quand des changeurs CD avec la fonction de fichier personnalisé sont raccordés

Tuner TV (quand le moniteur et le tuner TV en option sont raccordés)

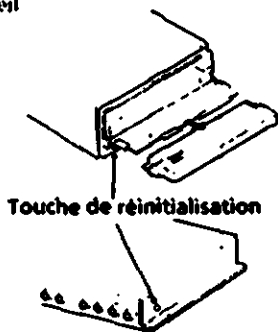
- La fonction de mémorisation de stations permet d'afficher le nom des stations TV sur le moniteur (page 88).
- L'affichage de la liste des titres de minidisque ou de CD et des préreglages sur écran est pratique pour connaître le contenu des minidisques, CD et des stations préreglées (pages 83, 91 et 102)
- Fonction d'écoute simultanée pour regarder la télévision ou la vidéo tout en écoutant un minidisque ou un CD (page 113).

DSP (quand le préamplificateur numérique XDP-U50D en option est raccordé)

- Le menu surround sert à sélectionner un champ sonore pour votre voiture.
- Le réglage de la position d'écoute permet de recentrer le champ sonore en fonction du nombre de passagers (page 106).
- Vos disques peuvent être reproduits dans les modes DSP mémorisés grâce à la fonction de fichier DSP (page 109).
- Avec la fonction LSM, vous pouvez écouter des programmes selon l'effet de surround présélectionné (page 111)

Précautions

- Avant la mise en service de l'appareil ou après avoir remplacé la batterie de voiture, appuyez sur la touche de réinitialisation avec un stylo bille ou un objet pointu, puis allumez l'appareil



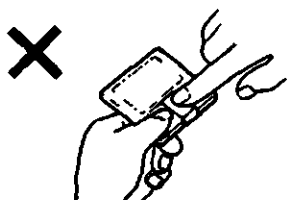
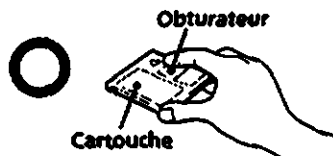
- Si vous avez garé votre voiture en plein soleil et que la température a considérablement augmenté à l'intérieur, laissez l'appareil refroidir avant de l'utiliser.
- Si l'alimentation électrique n'est pas fournie à l'appareil, vérifiez d'abord les connexions. Si elles sont bonnes, vérifiez le fusible.
- Quand la température ambiante est extrêmement basse ou élevée, l'afficheur peut être difficile à lire. Mais ce n'est pas le signe d'un mauvais fonctionnement. Quand la température redevient normale, l'affichage est lisible.
- Etant donné que le rayon laser du lecteur de minidisque est dangereux pour les yeux, n'essayez pas de démonter l'appareil. Pour toute réparation, faites appel à un technicien compétent uniquement.

Pour toute question ou problème au sujet de cet appareil et non couverts dans ce manuel, veuillez consulter votre revendeur Sony le plus proche.

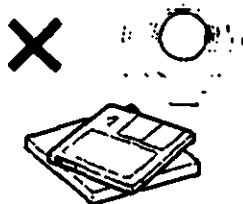
Remarques sur les minidisques

Le minidisque est logé dans une cartouche qui le protège des traces de doigts ou de la poussière, ou autres impuretés, et il est assez résistant. Toutefois, si de la poussière ou de la saleté se dépose sur la cartouche ou si la cartouche est déformée, le lecteur MiniDisc risque de ne pas fonctionner correctement. Pour obtenir un son d'une qualité optimale, veuillez tenir compte des conseils suivants.

Ne touchez pas la surface du minidisque proprement dite en ouvrant délibérément l'obturateur de la cartouche.



N'exposez pas vos minidisques au soleil ou à une source de chaleur, comme des bouches d'air chaud. Ne les laissez pas dans une voiture garée en plein soleil, car la température peut monter considérablement à l'intérieur. Assurez-vous qu'aucun minidisque ne se trouve sur le tableau de bord ou sur la plage arrière de la voiture où la température peut être excessive.



Nettoyage

Essayez de temps en temps la surface de la cartouche de minidisque avec un chiffon doux.

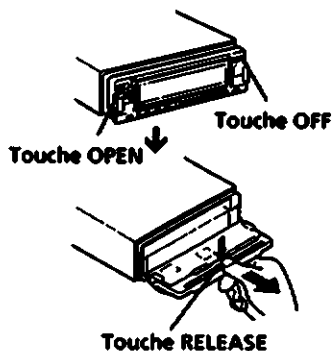
Condensation d'humidité

Les jours de pluie ou dans les régions très humides, de la condensation risque de se déposer sur les lentilles de l'appareil et l'appareil ne fonctionnera pas normalement. Dans ce cas, vous devez enlever le minidisque et attendre environ une heure que l'humidité se soit évaporée.

Retrait et pose du panneau avant

Retrait

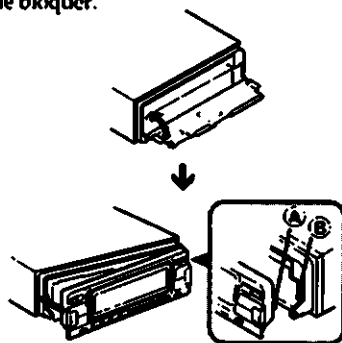
Appuyez toujours sur la touche OFF pour éteindre l'appareil avant d'appuyer sur la touche OPEN pour ouvrir le panneau avant. Enlevez ensuite le panneau en le tirant vers vous et en tenant la touche RELEASE enfoncée.



Veillez à ne pas laisser tomber le panneau avant quand vous le détachez de l'appareil.

Pose

Fermez d'abord le volet sur lequel le panneau avant était fixé, puis appliquez la partie ④ du panneau sur la partie ③ de l'appareil. Appuyez ensuite sur le côté gauche du panneau avant pour le bloquer.



Fixez d'abord le bon côté.

Remarques

- Ne forcez pas sur le panneau avant pour le fixer. Une légère pression contre l'appareil est suffisante.
- Quand vous emportez le panneau avant, mettez-le dans l'étui fourni.
- N'appuyez pas trop fort sur l'afficheur du panneau avant.
- Avant d'enlever le panneau avant, éteignez toujours l'appareil. Toutefois, si l'appareil est allumé quand vous appuyez sur la touche OPEN pour détacher le panneau, il sera automatiquement éteint afin de protéger les haut-parleurs.
- Ne laissez pas le panneau avant en plein soleil, près de sources de chaleur, comme des bouches d'air chaud, ou à l'humidité. Ne posez jamais le panneau sur le tableau de bord d'une voiture garée en plein soleil, car la température peut considérablement augmenter à l'intérieur.

Avertisseur

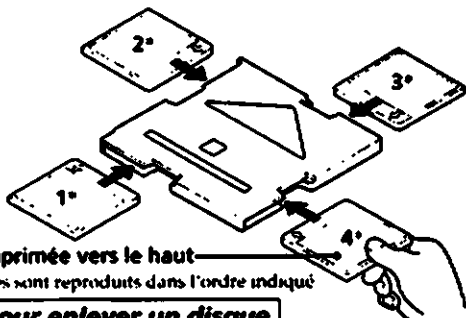
Si vous coupez le contact avant d'avoir enlevé le panneau avant, l'avertisseur se déclenche et un bip retentit pendant quelques secondes (uniquement si l'interrupteur POWER SELECT est sur la position ON).

Sécurité

Si vous vous servez des touches de l'appareil pour créer un fichier personnalisé ou régler le DSP, faites-le quand vous êtes en stationnement.

Préparatifs

1

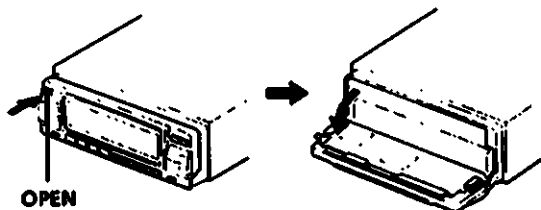


Face imprimée vers le haut

Les disques sont reproduits dans l'ordre indiqué

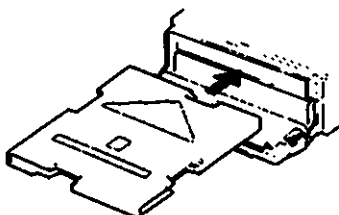
Pour enlever un disque
Tirez dans l'autre sens.

2



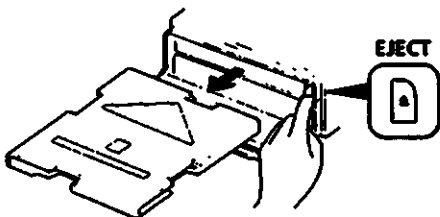
OPEN

3



Insérez le chargeur de minidisques.

Pour enlever le chargeur de minidisques



EJECT

4

Fermez le panneau avant.

Remarques

- Pour éviter un mauvais fonctionnement, ne forcez pas sur le chargeur de minidisques et ne touchez pas l'intérieur.
- N'insérez pas les minidisques avec la face imprimée vers le bas.
- Assurez-vous que l'obturateur des minidisques est fermé avant de les insérer dans le chargeur.

Remarque

Quand le panneau avant est ouvert, ne posez pas d'objets et ne forcez pas dessus.

Pour changer un seul minidisque

Appuyez sur la touche EJECT. Quand le chargeur a été éjecté, remplacez le minidisque en position 1.

Table des matières

Nomenclature	68
Réglage de l'horloge	76

Fonctionnement du changeur de minidisques

Écoute d'un minidisque	78
Divers modes de lecture	80
Affichage des informations mémorisées d'un minidisque	82

Réception de la radio ou de la télévision

Accord d'une station	84
Mémorisation automatique des stations	85
Mémorisation d'une station particulière	86
Réception d'une station mémorisée	87
Affichage du nom d'une station — Fonction Memo	88
Affichage des informations des stations préréglées	90

Fonctionnement du changeur CD

Écoute d'un disque compact	92
Divers modes de lecture	93
Affichage du titre d'un disque — Fonction Memo	96
Lecture programmée — Fonction Bank	99
Affichage des informations mémorisées d'un CD	101

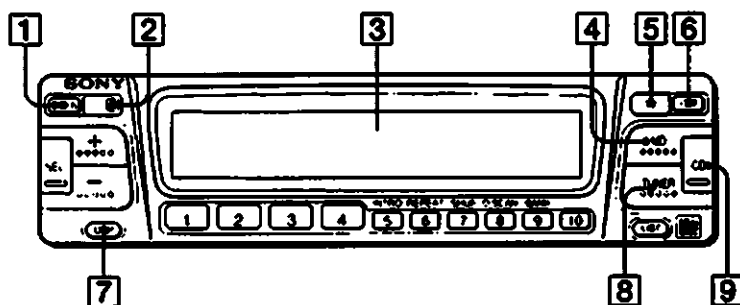
Fonction DSP

Présentation de la fonction DSP	103
Opérations de base	104
Sélection d'un effet surround	105
Sélection de la position d'écoute	106
Réglage de la fréquence de coupure et du volume des subwoofers	107
Réglage des graves et des aigus	108
Réglage du fader (FAD)	108
Attribution d'un effet surround à un disque — Fichier DSP personnalisé	109
Écoute d'un programme avec le dernier préréglage de surround — Fonction LSM (Dernier préréglage du son)	111

Utilisation de la vidéo/Écoute simultanée

Utilisation de la vidéo	112
Utilisation du téléviseur ou de la vidéo pendant l'écoute d'un minidisque ou d'un CD — Écoute simultanée	113
Entretien	115
Spécifications	116
Guide de dépannage	117
Qu'est-ce que le minidisque?	119

Appareil encastré



Pour les détails, reportez-vous aux pages indiquées dans un cercle noir.

1 Touche d'ouverture du panneau avant (OPEN)

2 Capteur pour la télécommande

3 Afficheur

Vous pouvez régler le contraste de l'afficheur. Voir "Précautions" dans le manuel d'installation/connexions.

4 Touche de lecture de minidisque (MD) 

5 Sélecteur de télévision ou vidéo (TV) ¹ 

Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, le mode change de la manière suivante:

TV (image de télévision) → VIDEO 1 (image vidéo) → VIDEO 2² → TV.

¹ Uniquement si le tuner TV en option est raccordé.

² Uniquement si le moniteur arrière est raccordé et le mode "VIDEO 2" a été sélectionné.

6 Touche d'arrêt (OFF)

Appuyez pour arrêter l'appareil.

7 Touche de mise en hors service/sélection du mode DSP (DSP) ^{*}

Si vous appuyez légèrement et que le préamplificateur XDIP-U5010 est raccordé, cette touche sert à mettre en ou hors service le DSP. Si vous appuyez pendant plus d'une seconde, l'appareil entre en mode de sélection et réglage de DSP. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode de sélection/réglage et l'affichage changent de la manière suivante.

Affichage	Mode de sélection/réglage de DSP
SUR	Sélection de surround et réglage du niveau de l'effet
LP	Réglage de la position d'écoute
SUB	Réglage du timbre et du volume des subwoofers
BAS	Réglage des graves
TRE	Réglage des aigus

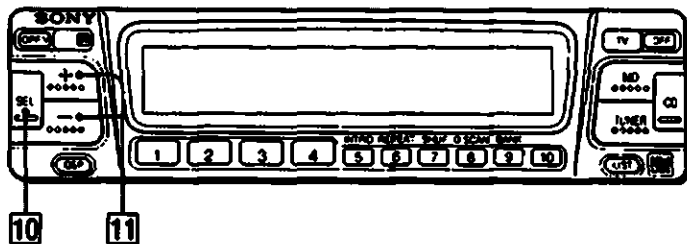
^{*} Processeur de signal numérique

8 Touche de mise en service de la radio/sélection de gamme (TUNER)

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la gamme change dans l'ordre suivant:


FM1 → FM2 → AM → FM1

9 Touche de lecture de CD/sélection de changeur (CD) 






10 Touche de sélection du mode de réglage (SEL)

11 Touches de réglage

Normalement les touches  servent à régler le volume. Quand vous appuyez sur la touche SEL, le mode change de la manière suivante:

→SUB→BAS (graves)→TRE (aigus)→BAL (balance)→FAD (fader)→VOL (volume)

Appuyez sur la touche  dans les trois secondes pour ajuster le niveau, sinon l'appareil revient au mode de réglage du volume.

Afficheur			
	Mode de réglage	Appuyez sur le côté -	Appuyez sur le côté +
SUB	Réglage du niveau de sortie SUB	Diminution du volume	Augmentation du volume
BAS	Réglage des graves*1	Diminution des graves	Augmentation des graves
TRE	Réglage des aigus*1	Diminution des aigus	Augmentation des aigus
BAL	Réglage de la balance*1	Diminution du volume des haut-parleurs droits	Diminution du volume des haut-parleurs gauches
FAD	Réglage du fader*1,2	Diminution du volume des haut-parleur arrière	Diminution du volume des haut-parleurs avant
VOL	Réglage du volume	Diminution du volume	Augmentation du volume

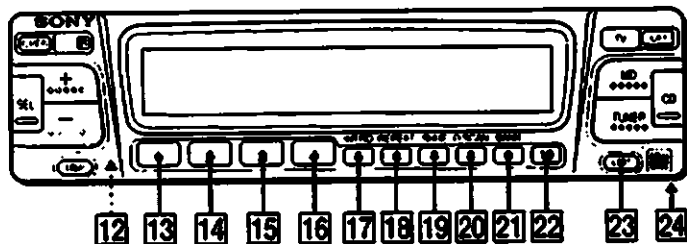
*1 Vous ne pouvez pas ajuster le niveau de la sortie SUB

*2 • Si vous raccordez le préamplificateur optionnel XDP-U50D, vous pouvez régler le fader séparément quand le mode DSP est en service et hors service.

• Si vous utilisez un égaliseur graphique stéréo (non fourni), réglez le fader sur la position centrale et ajustez le niveau avec l'égaliseur.

*3 Vous pouvez aussi ajuster le niveau de la sortie SUB

Nomenclature



12 Touche de réinitialisation (à l'avant de l'appareil encastré, dissimulé par le panneau avant et sur le côté du tuner/préamplificateur)

Appuyez sur cette touche quand vous utilisez l'appareil pour la première fois, que vous avez changé la batterie de la voiture ou que les touches de l'appareil ne fonctionnent pas normalement.

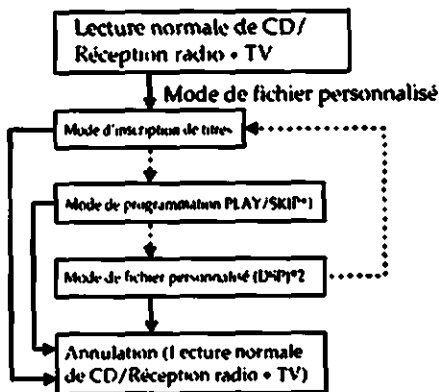
	Pendant la lecture de minidisque	Pendant la lecture de CD	Pendant la réception radio/TV
13 1	Touches de sélection directe de disque Appuyez sur la touche dont le numéro correspond au numéro de disque souhaité.	— •	Touches numériques de prééglage ● ●
14 2		— •	
15 3		— •	
16 4		— •	
17 Touche INTRO	Lecture des introductions	•	
18 Touche REPEAT	Lecture répétée	•	
19 Touche SHUFFLE	Lecture aléatoire	•	
20 Touche D.SCAN	Exploration de disques	•	
21 Touche BANK	—	Lecture programmée	
22 (10)	—	— •	

* Les touches **13** - **22** fonctionnent comme sélecteurs de disque pendant la lecture de CD. Appuyez pendant plus d'une seconde sur la touche correspondant au numéro de disque souhaité.

23 Touche de sélection du mode Fichier personnalisé/affichage des informations (LIST)

Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, le mode change de la manière suivante:

- : Appuyez sur la touche pendant plus de deux secondes
-→ : Appuyez légèrement sur la touche.



*1 L'appareil entre dans ce mode si la fonction de fichier personnalisée est en service

*2 L'appareil entre dans ce mode si la fonction de fichier personnalisé DSP est en service.

Quand vous appuyez légèrement sur la touche, les informations telles que le nom du minidisque ou celles concernant le CD sélectionné ou la station radio apparaissent sur l'afficheur dans quatre cases. Quand les tuner et moniteur TV en option sont raccordés, ces informations n'apparaissent que sur le moniteur.

24 Sélecteur numérique/analogique (DIGITAL/ANALOG) (sous l'appareil encastré)

Voir les explications concernant le sélecteur numérique/analogique dans le manuel d'installation/connexions.

Changement de la couleur de l'affichage

Appuyez sur la touche **1** tout en tenant la touche **LIST** enfoncée. Vous pouvez choisir la couleur ambre ou verte.

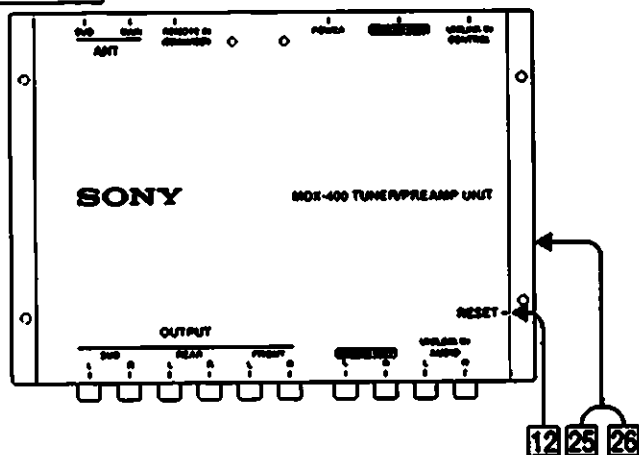
Renforcement des graves et des aigus lorsque le volume est réduit (Correction physiologique)

Appuyez sur la touche **2** tout en tenant la touche **LIST** enfoncée. Quand le XDP-U50D en option est raccordé, la correction physiologique ne fonctionne pas.

Arrêt du bip

Appuyez sur la touche **REPEAT** **6** tout en tenant la touche **LIST** enfoncée. Pour obtenir à nouveau le bip, appuyez une nouvelle fois sur ces touches.

Tuner/Préamplificateur



- 25 Interrupteur d'alimentation (POWER SELECT) (sous l'appareil)
Voir sous "Interrupteur POWER SELECT" dans le manuel d'installation/connexions.
- 26 Interrupteur de réception en diversité (FM DIVERSITY) (sous l'appareil)
Voir sous "Interrupteur de réception en diversité (FM DIVERSITY)" dans le manuel d'installation/connexions

Manette de commande

Sélecteur de source  / commande de réglage du volume  (SOURCE/VOL)

- Appuyez pour choisir une source de programme. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la source change de la manière suivante:
Radio → CD → MD → TV* → Radio.
- Tournez pour régler le volume

Commande de recherche de stations préréglées/disque (PRESET/DISC) 

Pendant la lecture de minidisque ou CD

Pour changer de disque. (Dans le cas de CD, un ou plusieurs changeurs CD doivent être raccordés.)

Pendant la réception radio ou TV

Pour recevoir les stations préréglées sur les touches numériques (Recherche de station préréglée).

Touche de sélection (SEL) 

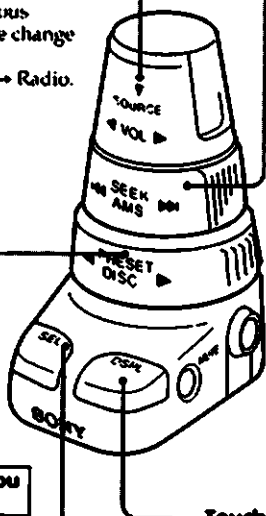
Fonctionne de la même manière que celle de l'appareil.



Tournez



Appuyez



Commande de recherche de passage ou de plage (SEEK/AMS) 

Pendant la lecture de minidisque ou de CD

Fonction AMS²

Pour localiser le début d'une plage. Tournez la commande le nombre de fois nécessaire pour sauter des plages

Recherche manuelle

Pour focaliser un passage d'une plage. Tournez la commande vers la gauche ou la droite, et laissez-la sur cette position jusqu'à ce que le passage soit localisé.

Pendant la réception radio ou TV

Accord automatique

Pour accorder automatiquement une station. Quand la station est accordée, la recherche s'arrête automatiquement. Tournez la commande plusieurs fois jusqu'à ce qu'une station soit accordée

Accord manuel

Pour rechercher manuellement une station. Tournez la commande vers la gauche ou la droite, et laissez-la sur cette position jusqu'à ce que la station soit accordée.

Touche de changement du mode d'affichage/réglage de l'heure (DSPL) 

Lecture de MD	Titre du disque • Temps de lecture écoulé → Titre de la plage • Temps de lecture écoulé → Heure
Réception radio	Nom de la station* • Fréquence → Heure
Lecture de CD	Titre du disque* • Temps de lecture écoulé → Heure
Réception TV	Station TV* • Numéro de chaîne → Heure

* Si le titre n'a pas été enregistré, "NO Name" apparaît sur l'afficheur.

Quand l'interrupteur POWER SELECT est réglé sur OFF, l'appareil ne peut être piloté par la manette de commande que si vous appuyez sur les touches de source de l'appareil ou insérez un minidisque pour enclencher l'appareil

Remarque

Si vous maintenez la commande SEEK/AMS sur la position choisie et que la fin du disque est atteinte " 7 7 " apparaît sur l'afficheur. Si le début est atteint " L L " apparaît sur l'afficheur.

*1 Quand un tuner TV est raccordé

*2 Détecteur automatique de plage

Sélecteur de mode (MODE)

Pendant la réception radio ou TV

Pour sélectionner une gamme ou la TV/vidéo

Chaque fois que vous appuyez sur cette touche pendant la réception radio, la gamme change de la manière suivante: FM1 → FM2 → AM → FM1.

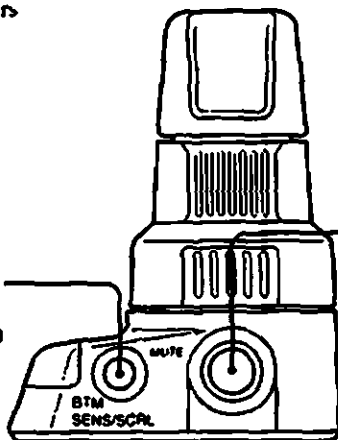
Chaque fois que vous appuyez sur cette touche quand vous regardez la télévision ou une vidéo, le mode change de la manière suivante: VIDEO 1 (→ VIDEO 2)* → TV

* Quand un moniteur arrière est raccordé et le mode vidéo 2 a été sélectionné.

Pendant la lecture de CD

Pour sélectionner un changeur CD quand plusieurs changeurs CD sont raccordés.

Touche de mémorisation du meilleur accord/ sensibilité/défilement du titre (BTM/SENS/SCROLL)



Touche d'arrêt (OFF)


Fonctionne de la même manière que la touche OFF de l'appareil.



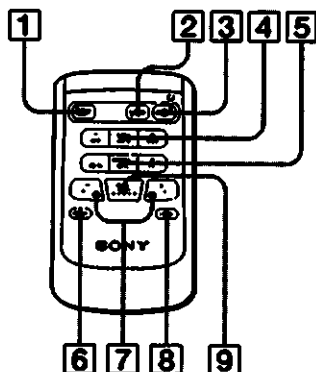
Commutateur de sens de fonctionnement

Si vous changez le sens de fonctionnement de la commande, chaque commande fonctionne en sens inverse. Choisissez la position à l'aide d'un petit tournevis ou d'un objet fin.

Touche de silencieux (MUTE)

Appuyez sur cette touche pour réduire momentanément le son. Appuyez une nouvelle fois pour rétablir le volume initial. Vous pouvez aussi annuler cette fonction en appuyant sur la touche  ou OFF.

**Télécommande
infrarouge en
option (RM-X40)**



Touches identiques à celles de l'appareil

Pendant la lecture simultanée, certaines commandes ne fonctionnent pas de la même manière que celles de l'appareil. Voir page 113 pour les détails.

- 1** Touche d'arrêt (OFF)
- 2** Touche de réglage du niveau de sortie/
graves/aigus/balance/fader/volume
( 
- 3** Touche de sélection du mode de réglage/
entrée de caractères (SEL)
- 4** Touche de sélection du mode de lecture (MUSIC)
- 5** Touche de sélection du mode de lecture (VIDEO)
- 6** Touche de sélection du mode de lecture (FM)
- 7** Touche de sélection du mode de lecture (AM)
- 8** Touche de sélection du mode de lecture (DSPL)
- 9** Touche de sélection du mode de réglage/
entrée de caractères (SEL)

Touches identiques à celles de la manette de commande

	Pendant la lecture de minidisque ou CD	Pendant la réception radio/TV
2	Sélecteur de mode (MODE) Pour sélectionner un changeur quand plusieurs changeurs CD sont raccordés.	Pour choisir une gamme radio ou le mode TV/vidéo.
3	Sélecteur de source (SOURCE) Appuyez pour choisir une source de programme.	
4	Touche de détection automatique de plage (AMS)*	Touche d'accord automatique (SEEK)*
5	Sélecteur de disque (DISC)	Sélecteur de station (Recherche de station pré-réglée) (PRESET)

* Vous ne pouvez pas effectuer la recherche manuelle et l'accord manuel avec la télécommande

- 6** Touche de silencieux (MUTE)
- 8** Touche de changement de mode d'affichage/réglage de l'heure (DSPL)

Quand l'interrupteur POWER SELECT est réglé sur OFF, l'appareil ne peut être piloté par la télécommande infrarouge que si vous appuyez sur les touches de source de l'appareil ou insérez un minidisque pour enclencher l'appareil.

Réglage de l'horloge

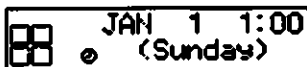
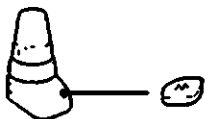
Réglage de l'heure

(Le texte suivant vous indique comment régler l'heure avec la manette de commande. Vous pouvez toutefois la régler aussi avec les touches  et  sur l'appareil.

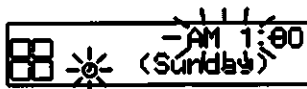
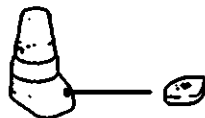
Par exemple, pour régler l'horloge sur 10:08 du.

1 Mettez la clé de contact sur la position ON.

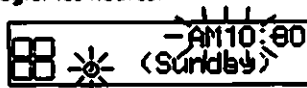
2 Si aucun chiffre n'apparaît, appuyez sur la touche DSPL de la manette de commande.



3 Appuyez pendant plus de deux secondes sur la touche DSPL.

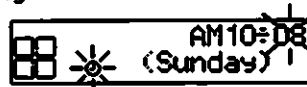
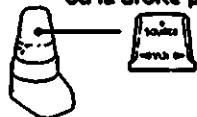


Tournez la commande VOL vers la gauche ou la droite pour régler les heures.



Appuyez sur la touche SEL.

Tournez la commande VOL vers la gauche ou la droite pour régler les minutes.




4 L'horloge se met en marche quand vous enlevez le doigt de la touche DSPL.



Remarques

- Vous ne pouvez pas régler l'horloge avec la télécommande infrarouge en option.
- Si l'interrupteur POWER SELECT sous l'appareil est sur la position OFF, vous ne pouvez pas mettre l'horloge à l'heure si vous n'allumez pas l'appareil. Mettez la radio ou le lecteur de CD ou de minidisque en marche avant de régler l'heure.

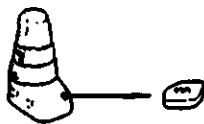
L'horloge se met aussi en marche, si vous appuyez sur une autre touche (sauf les touches SFL et ).

Réglage de la date

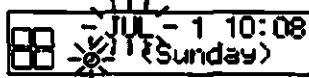
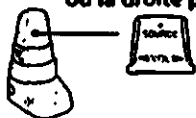
(Le texte suivant vous indique comment régler la date avec la manette de commande. Vous pouvez toutefois la régler aussi avec les touches  et  sur l'appareil.

Par exemple, pour choisir le 17 juillet.

- 1** Tout en tenant la touche DSPL pendant plus de deux secondes enfoncées, comme décrit à l'étape 3 de "Réglage de l'heure", appuyez sur la touche SEL.

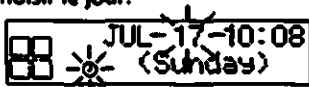
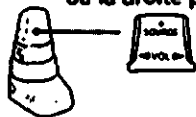


Tournez la commande VOL vers la gauche ou la droite pour choisir le mois.



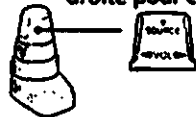
Appuyez sur la touche SEL.

Tournez la commande VOL vers la gauche ou la droite pour choisir le jour.

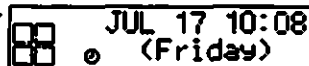



Appuyez sur la touche SEL.

Tournez la commande VOL vers la gauche ou la droite pour choisir le jour de la semaine.



- 2** L'horloge se met en marche quand vous enlevez le doigt de la touche DSPL.



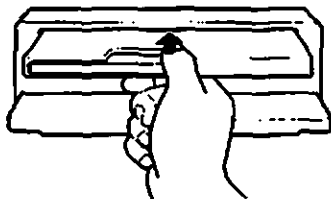
L'horloge se met aussi en marche, si vous appuyez sur une autre touche (sauf les touches SEL et ).

Ecoute d'un minidisque



Voir aussi "Préparatifs", page 66.

Appuyez sur la touche OPEN et ouvrez le panneau avant. Insérez à fond un chargeur avec des minidisques.



Quand vous termes le panneau avant, le titre du minidisque* apparaît pendant un instant, puis le titre de la plage* qui est reproduite.

Si un minidisque est déjà inséré, appuyez sur la touche MD

Le titre de la plage* en cours de lecture est affiché après celui minidisque. Si le titre est trop long (plus de 12 caractères), vous pouvez le faire défiler sur l'afficheur en appuyant légèrement sur la touche SCRL (manette de commande)



Quand la dernière plage du minidisque est terminée

Le disque suivant est reproduit à partir du début de la première plage

Quand la dernière plage du quatrième disque est terminée, le lecteur revient sur le début du premier disque

Remarque

Si un minidisque se trouve déjà dans le lecteur, n'essayez en aucun cas d'en insérer un autre. Vous pourriez endommager l'appareil.

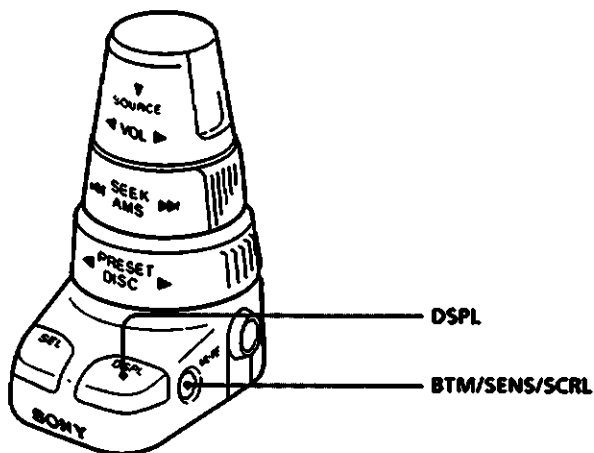
* Uniquement si des titres sont enregistrés sur le minidisque

Ejection du changeur de minidisques

Appuyez sur la touche OPEN du panneau avant, puis sur la touche d'éjection ▲.



Après avoir ouvert le panneau avant, n'appuyez pas sur la touche d'éjection ▲ tant que l'appareil clignote.



Pour afficher l'heure ou la date pendant la lecture d'un minidisque

Appuyez sur la touche DSPL jusqu'à ce que le calendrier apparaisse.



Pour afficher manuellement le titre du minidisque ou de la plage en cours de lecture

Appuyez sur la touche DSPL jusqu'à ce que l'affichage souhaité apparaisse.



Si aucune donnée n'a été enregistrée sur le minidisque, "NO Disc Name", "NO Track Name" apparaissent pendant une seconde. Si le titre est trop long, vous pouvez le faire défiler sur l'afficheur en appuyant sur la touche BTM/SENS/SCRL.



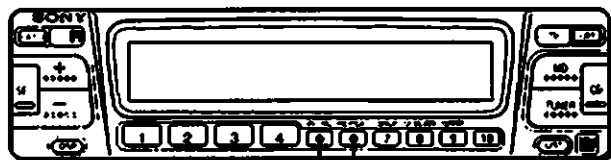
Pour afficher la date d'enregistrement du minidisque en cours de lecture

Appuyez sur la touche BTM/SENS/SCRL pendant plus de deux secondes quand vous écoutez un minidisque. Les données enregistrées de la plage apparaissent pendant environ trois secondes.



La date n'apparaît que si elle a été enregistrée sur le minidisque.

Divers modes de lecture



INTRO REPEAT

Ecoute des 10 premières secondes de chaque plage — Lecture des intros*

Appuyez légèrement sur la touche ^{INTRO} (5) quand vous écoutez un minidisque pour faire apparaître l'indication "INTRO"

Les 10 premières secondes de chaque plage du minidisque sélectionné sont reproduites dans l'ordre. Quand le premier minidisque a été reproduit, les intros du minidisque suivant sont reproduites.

Quand vous avez trouvé la plage souhaitée, appuyez une nouvelle fois sur la touche INTRO.
L'appareil revient en mode de lecture normale.

Lecture répétée d'une plage ou d'un minidisque — Répétition

Lecture répétée d'une plage — Répétition de plage

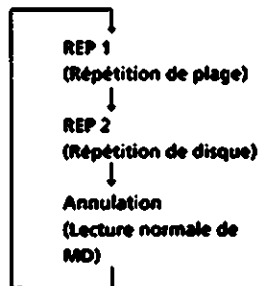
Appuyez légèrement sur la touche ^{REPEAT} (6) quand vous écoutez un minidisque pour faire apparaître l'indication "REP 1".

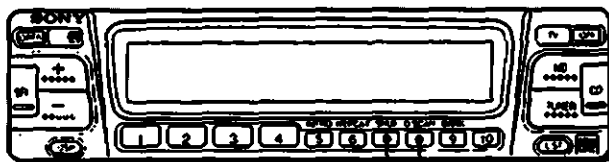
Lecture répétée d'un disque — Répétition de disque

Appuyez légèrement sur la touche ^{REPEAT} (6) quand vous écoutez un minidisque pour faire apparaître l'indication "REP 2".
Quand la dernière plage du disque sélectionné est terminée, le minidisque est répété à partir du début.

* Si vous appuyez sur la touche INTRO pendant la lecture aléatoire, les dix premières secondes de chaque plage sont reproduites dans un ordre quelconque.

La fonction de la touche REPEAT change dans l'ordre suivant





SHUF D.SCAN

Lecture au hasard de plages ou de disques — Lecture aléatoire

Lecture au hasard des plages d'un disque — Lecture aléatoire de disque

Appuyez sur la touche ^{SHUF} [2] quand vous écoutez un minidisque pour que l'indication "SHUF 1" apparaisse. Chaque plage du minidisque est reproduite une fois au hasard. Quand toutes les plages du disque ont été reproduites, la lecture se poursuit sur le disque suivant. Pour annuler le mode, appuyez une nouvelle fois sur la touche.

Lecture au hasard de toutes les plages de tous les minidisques d'un chargeur — Lecture aléatoire de chargeur de MD

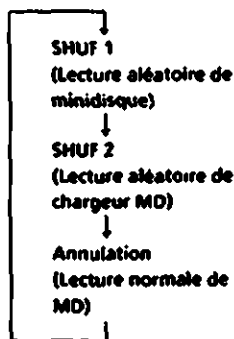
Appuyez sur la touche ^{SHUF} [2] quand vous écoutez un minidisque pour que l'indication "SHUF 2" apparaisse.

Recherche d'un minidisque dans le chargeur — Exploration de disques

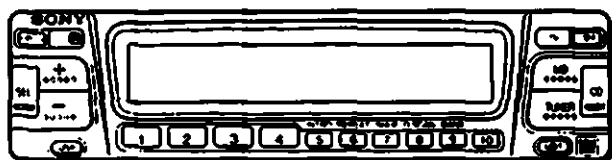
Appuyez légèrement sur la touche ^{D.SCAN} [6] pendant la lecture de minidisque pour afficher l'indication "D.SCAN".

Les 10 premières secondes de chaque disque du chargeur sont reproduites dans l'ordre. Quand vous avez trouvé le disque souhaité, appuyez une nouvelle fois sur la touche D.SCAN. L'appareil revient au mode de lecture normale de minidisque.

La fonction de la touche SHUF change dans l'ordre suivant



Affichage des informations mémorisées d'un minidisque



Les titres des disques chargés et les autres informations mémorisées sur le minidisque peuvent apparaître sur l'afficheur ou l'écran TV.

LIST

Sur l'afficheur

Appuyez légèrement sur la touche LIST quand vous écoutez un minidisque.

Numéro du disque en cours de lecture



Aucune titre enregistré**

*1 Un espace blanc apparaît si aucun minidisque ne se trouve dans une fente du chargeur.

2 Si un titre est enregistré sur le minidisque, il est affiché. Si aucun titre n'est enregistré, "***" apparaît à sa place. "?" apparaît si l'information n'a pas encore été lue.

Pour éteindre l'affichage

Appuyez une nouvelle fois sur la touche LIST.

Remarques

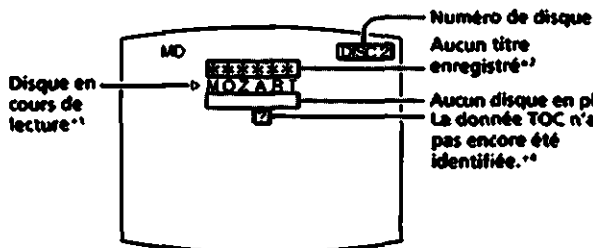
- Il faut un certain temps pour que toutes les informations apparaissent sur l'écran.
- Quand le moniteur TV en option est raccorder, les informations apparaissent sur l'écran.

Quand le tuner et le moniteur TV en option sont raccordés

Appuyez légèrement sur la touche LIST pendant la lecture de minidisque.

LIST

Exemple: Quand le disque 2 est reproduit



- *1 Les informations sur le disque en cours de lecture sont affichées en jaune (les autres informations en blanc)
- *2 Si un titre est enregistré sur le minidisque, il est affiché. Si aucun titre n'est enregistré, "*****" apparaît à sa place
- *3 Un espace blanc apparaît si aucun minidisque ne se trouve dans une lente du chargeur.
- *4 "?" apparaît si l'information n'a pas encore été lue.

Si vous appuyez une nouvelle fois sur la touche LIST, la liste de titres de plage est affichée.

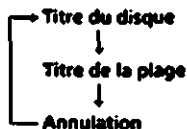
Pour éteindre l'affichage

Appuyez une nouvelle fois sur la touche LIST.

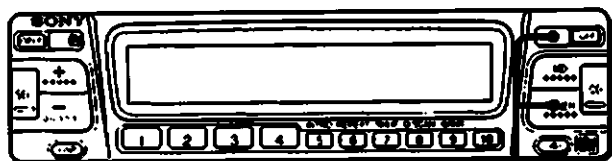
Remarques

- Les informations sont affichées en majuscules. Certaines lettres ne peuvent pas être affichées.
- Il faut un certain temps pour que toutes les informations apparaissent sur l'écran
- Pendant l'affichage de la liste l'image de télévision n'apparaît pas
- Les préréglages en mémoire ne peuvent pas être affichés quand l'appareil est mode d'écoute simultanée (page 113).

Si vous appuyez à plusieurs reprises sur la touche LIST, les indications changent de la manière suivante:



Accord d'une station



Vous ne pouvez recevoir des chaînes de télévision que si le tuner TV (en option) est raccordé au moniteur TV (également en option).

Recherche automatique d'une station

— Accord automatique

1 Sélectionnez la gamme souhaitée.

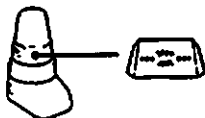
TUNER 0000 TV OU MODE

FH1 87.9

2 Tournez la commande SEEK/AMS vers la gauche ou la droite.

Accord par réglage de la fréquence (canal) — Accord manuel

Sélectionnez une gamme, puis tournez la commande SEEK/AMS vers la gauche ou la droite et laissez-la dans cette position jusqu'à ce que la station souhaitée soit accordée.

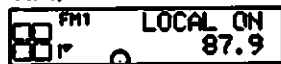


PREVENTION DES ACCIDENTS!

Quand vous conduisez, utilisez l'accord automatique ou l'accord pré-réglé plutôt que l'accord manuel.

L'indication "SI" apparaît quand une émission FM stéréo avec un signal suffisamment puissant est accordée.

Pour éviter que l'accord automatique s'arrête trop souvent (Mode de recherche locale)



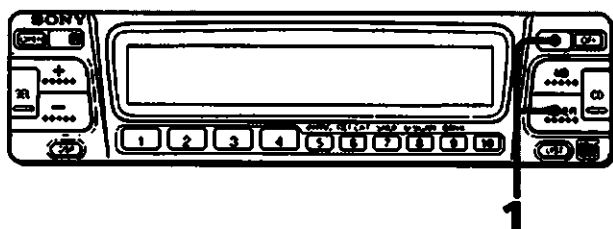
Appuyez légèrement sur la touche SENS pour faire apparaître l'indication "LCI." Seules les stations avec un signal relativement fort seront accordées. Ce mode fonctionne uniquement pendant l'accord automatique.

Si une émission FM stéréo est difficile à recevoir (Mode mono)



Appuyez légèrement sur la touche SENS pour faire apparaître l'indication "MONO." Le son est meilleur mais il devient mono.

Mémorisation automatique des stations



Les stations les mieux captées sont automatiquement localisées et mémorisées sur chaque gamme (FM1, FM2, AM et TV). Un maximum de 10 stations pour chaque gamme peuvent être mémorisées sur les touches numériques 1 à 10 dans l'ordre de la fréquence.

Mémorisation automatique des stations

— Fonction BTM (Mémorisation du meilleur accord possible)

1 Sélectionnez la gamme souhaitée.



2 Appuyez pendant plus de deux secondes sur la touche BTM de la manette de commande fournie.



Vous pouvez aussi utiliser la manette de commande tournie ou la télécommande infrarouge en option.

Les plages de fréquences recevables des gammes FM (FM1, FM2) sont identiques. Ainsi, 20 stations peuvent être mémorisées pour la gamme FM.

Remarque

Si vous recevez peu de stations dans votre région ou si la réception est de mauvaise qualité, la mémorisation automatique risque de s'arrêter avant que toutes les touches numériques ne soient occupées.

Fonction BTM

Pendant la réception radio, la fonction BTM permet de rechercher toutes les stations recevables de la gamme sélectionnée et de mémoriser celles qui sont les mieux reçues, dans l'ordre, à partir de la fréquence la plus basse.

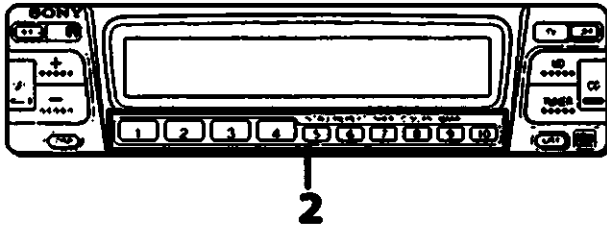
Mémorisation des stations sur les touches numériques de pré-réglage

- Si aucun numéro de pré-réglage n'apparaît sur l'afficheur, toutes les touches numériques seront utilisées pour mémoriser les stations de la gamme sélectionnée.
- Si un numéro de pré-réglage apparaît sur l'afficheur, l'appareil mémoriser les stations sur les touches numériques à partir du numéro affiché. Par exemple, si la gamme FM2 est sélectionnée et que le numéro de pré-réglage 3 est affiché, l'appareil commencera la mémorisation par la touche numérique 3 de la gamme FM2 et s'arrêtera à la touche numérique 10 de la gamme FM2.

Remarque

Pendant la réception télévisée, l'appareil peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans l'ordre des numéros de canal.

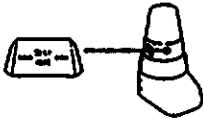
Mémorisation d'une station particulière



L'appareil peut mémoriser jusqu'à 10 stations par gamme (FM1, FM2, AM et TV) sur les touches numériques de pré-réglage dans l'ordre de votre choix.

Par exemple, pour mémoriser une station sur la touche de pré-réglage 1.

- 1** Accordez la station que vous souhaitez mémoriser sur une touche de pré-réglage.
Pour les détails au sujet de l'accord, voir "Accord d'une station", page 84.



- 2** Tenez pendant environ deux secondes la touche de pré-réglage enfoncée jusqu'à ce qu'un bip retentisse.



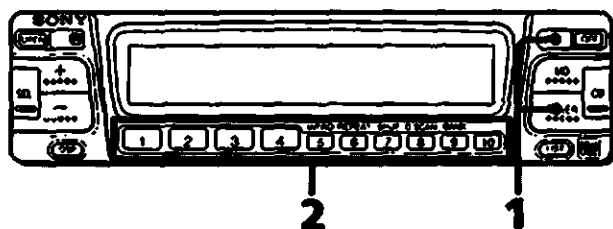
Le numéro de la touche numérique apparaît maintenant sur l'affichage.

Répétez les mêmes opérations pour mémoriser d'autres stations.

Une seule station par gamme peut être mémorisée sur une touche numérique de pré-réglage.

Si vous essayez de mémoriser une autre station de la même gamme sur la même touche numérique, la station précédente sera effacée.

Réception d'une station mémorisée



1 Sélectionnez la gamme souhaitée.

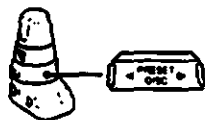


2 Appuyez légèrement sur la touche numérique souhaitée.



Réception des stations préréglées dans l'ordre — Recherche de stations préréglées

Vous pouvez rechercher une station mémorisée sur une touche numérique en tournant à plusieurs reprises la commande PRESET de la manette pour recevoir les stations dans l'ordre.



Vous pouvez aussi utiliser la manette de commande fournie ou la télécommande infrarouge en option

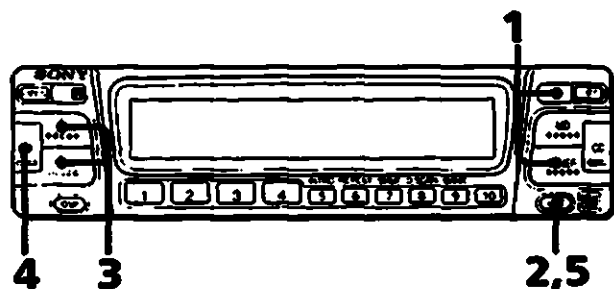
Remarques

- Les stations ne peuvent parfois pas être mémorisées à cause de la faiblesse de leur signal dans la région où vous circulez
- Si vous tenez la touche numérique pendant plus de deux secondes enfoncée, la station reçue sera de nouveau mémorisée. Pour recevoir la station que vous avez mémorisée, appuyez légèrement sur la touche numérique.

Vous pouvez aussi utiliser la touche 'PRESET' de la télécommande infrarouge en option

Affichage du nom d'une station

— Fonction Memo



Vous pouvez mémoriser le nom des stations radio et TV. Le nom de chacune d'elles peut être affiché quand elle est accordée. Les étapes décrites ci-dessous s'appliquent aussi à la télévision.

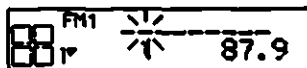
Mémorisation du nom d'une station

- 1 Accordez la station dont vous voulez enregistrer le nom.
Pour les détails au sujet de l'accord, voir "Accord d'une station", page 84.

Vous pouvez attribuer un nom à chaque station.

- 2 Appuyez pendant deux secondes sur la touche LIST pour entrer en mode d'inscription de nom.

LIST



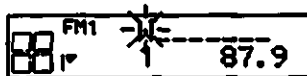
Mode d'inscription de nom

- 3 Appuyez sur la touche pour choisir les caractères souhaités.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche , les caractères apparaissent dans l'ordre suivant :

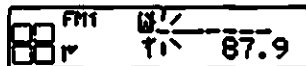
→ _ ♦ A ♦ B ♦ C ♦ ... ♦ X ♦ Y ♦ Z ♦ 0 ♦ 1 ♦ 2 ♦ 3 ♦ ...

→ ♦ ♦ ♦ ♦ < ♦ > ♦ / ♦ + ♦ - ♦ ♦ ♦ 9 ♦ ...



Vous pouvez utiliser la manette de commande tournée ou la télécommande infrarouge en option.

- 4 Appuyez sur la touche SEL après avoir trouvé le caractère souhaité.



Le curseur se déplace vers la droite. Répétez les étapes 3 et 4 pour inscrire le nom. Vous pouvez utiliser huit caractères au maximum par nom.

Remarques

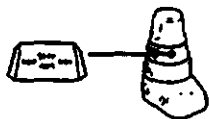
- Si vous appuyez sur la touche SEL lorsque le huitième caractère (extrême droite) clignote, le curseur revient sur le premier caractère (extrême gauche).
- Pour laisser un espace blanc après un caractère, choisissez " " (barre de soulignement).

5 ④ Pour revenir au mode de réception radio ou TV

LIST

Appuyez pendant plus de deux secondes sur la touche LIST.

⑤ Pour continuer d'enregistrer des noms de station



Accordez une autre station et répétez les opérations.

Remarque

Vous pouvez mémoriser jusqu'à 44 noms de station, mais si vous essayez d'en mémoriser plus, l'indication "FULL" sera affichée et vous ne pourrez pas les enregistrer. Vous pourrez enregistrer d'autres noms après en avoir effacés.

• Si le tuner TV en option est raccordé, vous pouvez mémoriser le nom de toutes les stations TV recevables.


Changement du nom d'une station

Accordez la station dont le nom doit être effacé et répétez les étapes 2 à 5.


Effacement du nom d'une station

1 Accordez une station.

! Appuyez pendant au moins deux secondes sur la touche **LIST** pour passer au mode d'inscription de titre.

Appuyez sur la touche  et sur la touche numérique 5.

Appuyez sur la touche  pour choisir le nom que vous voulez effacer.

Appuyez pendant au moins deux secondes sur la touche . Répétez au besoin les étapes 4 et 5.

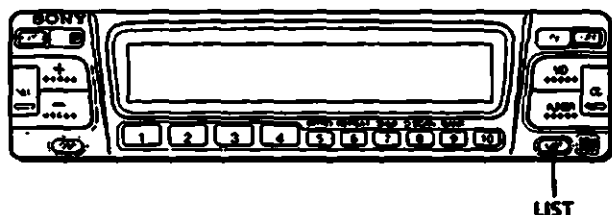
Appuyez pendant au moins deux secondes sur la touche **LIST**.

Vous pouvez écouter à nouveau la radio ou regarder la télévision.

Autre méthode pour effacer un nom

Vous pouvez effacer un nom en choisissant huit "-" (barres de soulignement) comme indiqué à l'étape 3 de "Mémorisation du nom d'une station" (page 88)

Affichage des informations des stations préréglées



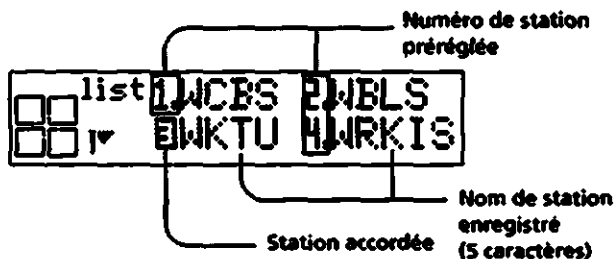
Les données des stations préréglées de la gamme choisie peuvent être affichées sur le téléviseur ou l'afficheur.

Sur l'afficheur — Pendant la réception radio

Appuyez légèrement sur la touche LIST pendant la réception radio.

LIST

Exemple: Quand la gamme FM1 est reçue



- L'affichage indique les stations préréglées sur les touches numériques de 1 à 4, 5 à 8 ou 9 et 10, en même temps que la station actuellement reçue.
- Si le nom d'une station est enregistré, il apparaît sur l'affichage. S'il n'est pas enregistré, la fréquence apparaît.

Pour éteindre l'affichage

Appuyez une nouvelle fois sur la touche LIST.

Remarques

- Il faut un certain temps pour que toutes les informations apparaissent sur l'écran.
- Les données ne sont affichées que sur l'écran TV quand le moniteur en option est raccordé.
- Si vous écoutez une station qui n'a pas été préréglée, vous ne pourrez pas afficher les données en appuyant sur la touche LIST.

Quand les tuner et moniteur TV en option sont raccordés

Appuyez légèrement sur la touche LIST pendant la réception radio/TV.

LIST

Exemple: Quand la gamme FM1 est reçue

Nom de la gamme	FM 1	Noms de station enregistrés ^{*1}
	1 - WCB S	
	2 - WBL S	
	3 - WKT U	
Numéro de stations pré-réglées	4 - WPK I S S	Station accordée ^{*2}
	5 - WE V D	
	6 - WRF M	
	7 - 101.9	Fréquences
	8 - 102.7	
	9 - WPL J	
	10 - WY N Y	

*1 Si le nom d'une station est enregistré, il apparaît sur l'affichage.

S'il n'est pas enregistré, la fréquence apparaît.

*2 Le nom de la station accordée est affiché en magenta.

Pour éteindre l'affichage

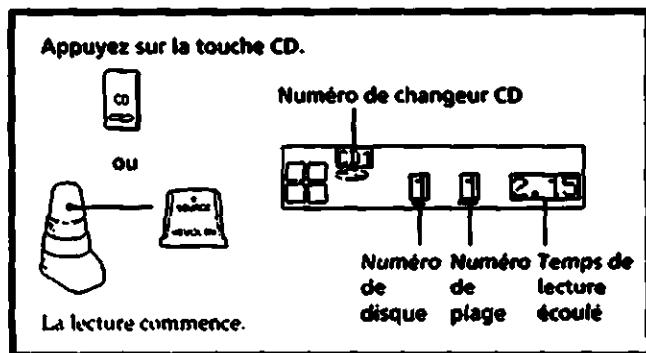
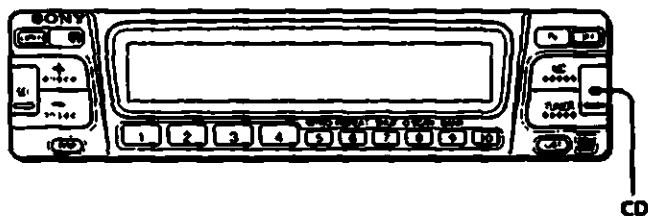
Pendant la réception radio, appuyez une nouvelle fois sur la touche LIST. Pendant la réception TV, l'affichage s'éteint automatiquement au bout de quelques secondes.

Remarques

- Il faut un certain temps pour que toutes les informations apparaissent sur l'écran
- L'image de télévision n'apparaît pas pendant l'affichage de la liste des stations.
- Les données des stations pré-réglées ne peuvent pas être affichées quand l'appareil est en mode d'écoute simultanée (page 113)

Ecoute d'un disque compact

(Quand un ou plusieurs changeurs CD en option sont raccordés)



Ecoute des disques d'un autre changeur CD (Quand au moins deux changeurs sont raccordés)

Appuyez sur la touche CD pendant la lecture de CD.

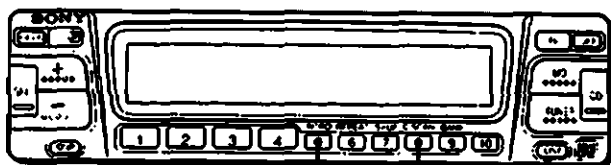


Le numéro de changeur CD change.

Vous pouvez aussi utiliser la télécommande infrarouge en option.

Si l'appareil est en mode de lecture normale, le disque dont le numéro est affiché est automatiquement reproduit, à la fin du disque. Si au moins deux changeurs sont raccordés, le premier disque du changeur dont le numéro est affiché est reproduit, à la fin du dernier disque. Vous pouvez changer l'ordre de lecture en changeant le mode de lecture. Pour les détails, voir "Divers modes de lecture" (page 43).

Divers modes de lecture



INTRO D. SCAN

Ecoute des 10 premières secondes de chaque plage — Lecture des intros*

Appuyez légèrement sur la touche ^{INTRO} pendant la lecture de CD.

Les 10 premières secondes de toutes les plages du disque sont reproduites dans l'ordre. Quand tout le disque a été exploré, les introductions du disque suivant sont reproduites. Si au moins deux changeurs sont raccordés, la lecture des intros se poursuit sur le changeur suivant.

Lorsque vous avez trouvé la plage souhaitée, appuyez une nouvelle fois sur la touche INTRO.

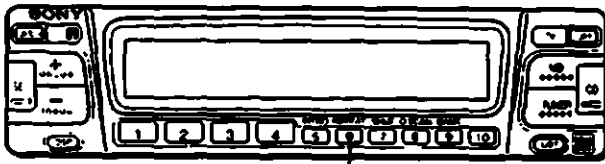
L'appareil revient au mode de lecture normale.

Recherche d'un disque des changeurs CD — Exploration de disques

Appuyez légèrement sur la touche ^{D. SCAN} pendant la lecture de CD pour afficher l'indication "D.SCAN".

Les 10 premières secondes de chaque disque des changeurs sont reproduites dans l'ordre. Quand vous avez trouvé le disque souhaité, appuyez une nouvelle fois sur la touche D.SCAN. L'appareil revient au mode de lecture normale de CD.

* Si vous appuyez sur la touche INTRO pendant la lecture aléatoire, les dix premières secondes de chaque plage sont reproduites dans un ordre aléatoire



REPEAT

Lecture répétée d'un disque

— Répétition

Lecture répétée d'une plage — Répétition de plage

Appuyez légèrement sur la touche  pendant la lecture d'une plage pour que l'indication "REP 1" apparaisse

Lecture répétée d'un disque

— Répétition de disque

Appuyez légèrement sur la touche  pendant la lecture d'un CD pour que l'indication "REP 2" apparaisse.

Lorsque la dernière plage du disque est terminée, la lecture est répétée depuis le début du disque.

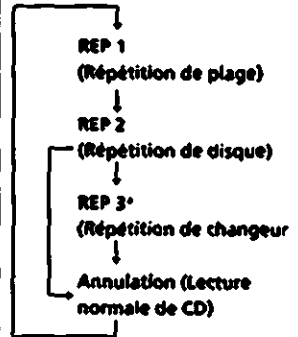
Lecture répétée des disques d'un changeur CD

— Répétition de changeur (quand au moins deux changeurs CD sont raccordés)

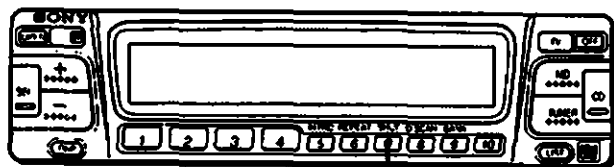
Appuyez légèrement sur la touche  pendant la lecture d'un CD pour que l'indication "REP 3" apparaisse.

Lorsque le dernier disque du changeur a été reproduit, la lecture est répétée à partir du premier disque de ce changeur.

La fonction de la touche REPEAT change dans l'ordre suivant:



* "REP 3" ne fonctionne que si au moins deux changeurs CD sont raccordés. Si un seul changeur est raccordé, l'indication "REP 3" n'apparaît pas. Si vous appuyez une nouvelle fois sur la touche REPEAT alors que l'indication "REP 2" est affichée, la lecture répétée est annulée.



SHUF

Lecture au hasard de disques

— Lecture aléatoire

Lecture au hasard des plages d'un disque

— Lecture aléatoire de disque

Appuyez légèrement sur la touche ^{SHUF} 7 pendant la lecture de CD pour que l'indication "SHUF 1" apparaisse.

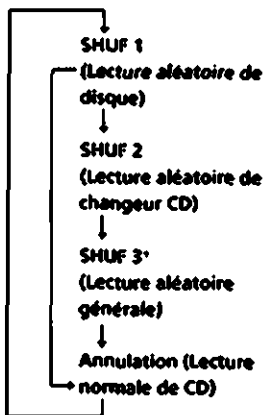
Lecture au hasard de toutes les plages de tous les disques d'un changeur — Lecture aléatoire de changeur CD

Appuyez légèrement sur la touche ^{SHUF} 7 pendant la lecture de CD pour que l'indication "SHUF 2" apparaisse.

Lecture des plages de tous les disques des changeurs — Lecture aléatoire générale (Quand au moins deux changeurs sont raccordés)

Appuyez légèrement sur la touche ^{SHUF} 7 pendant la lecture de CD pour que l'indication "SHUF 3" apparaisse.

La fonction de la touche SHUF change dans l'ordre suivant:

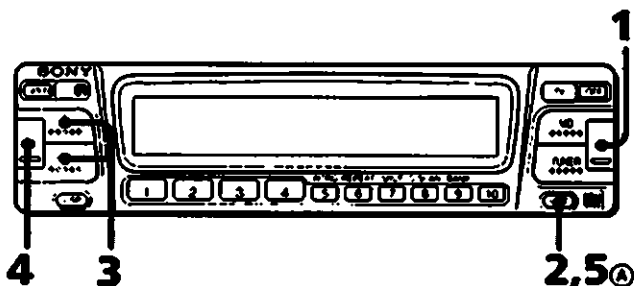


Fonctionnement du changeur CD

- La lecture aléatoire générale (SHUF 3) ne fonctionne que si au moins deux changeurs sont raccordés à l'appareil. Si un seul changeur est raccordé, l'indication "SHUF 3" n'apparaît pas. Dans ce cas, si vous appuyez une nouvelle fois sur la touche SHUF quand l'indication "SHUF 2" est affichée, la lecture aléatoire est annulée.

Affichage du titre d'un disque

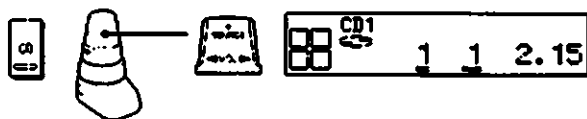
— Fonction Memo



Vous pouvez donner le titre de votre choix à un disque (un titre par disque). Il peut alors être affiché quand l'appareil recherche le disque ou le reproduit.

Attribution de titres personnalisés aux disques

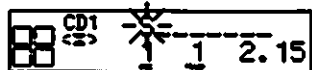
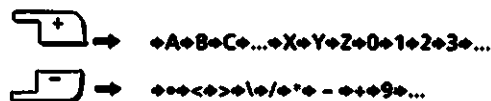
1 Écoutez le disque que vous voulez titrer.



2 Appuyez pendant au moins deux secondes sur la touche LIST pour entrer en mode d'inscription de titre.



3 Appuyez sur la touche pour choisir des caractères. A chaque pression sur la touche , les symboles changent dans l'ordre suivant:



4 Appuyez sur la touche SEL après avoir choisi un caractère.



Le curseur se déplace sur l'espace suivant à droite. Répétez les étapes 3 et 4 pour inscrire tous les titres. Vous pouvez utiliser huit caractères au maximum par titre de disque.

Remarque

Vous ne pouvez utiliser cette fonction que lorsqu'un ou des changeurs CD avec fichier personnalisé sont raccordés.

Vous pouvez utiliser la commande VOI et la touche SEL de la manette de commande tournée.

Remarques

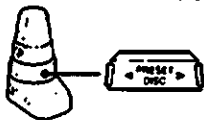
- Si vous appuyez sur la touche SEL lorsque le huitième caractère (extrême droite) clignote, le curseur revient sur le premier caractère (extrême gauche).
- Pour laisser un espace blanc après un caractère, choisissez " " (barre de soulignement).

5 A Pour écouter de nouveau le CD

LIST

Appuyez pendant au moins deux secondes sur la touche LIST.

B Pour continuer d'attribuer des titres aux disques






Si vous appuyez sur la touche CD, le changeur CD suivant est sélectionné (si deux changeurs ou plus sont raccordés).

Changement d'un titre

Reproduisez le disque dont vous voulez changer le titre, puis répétez les étapes 2 à 5.

Effacement d'un titre

- 1 Choisissez un changeur CD et reproduisez un disque.
 - 2 Appuyez pendant au moins deux secondes sur la touche **LIST** pour passer au mode d'inscription de titre.
 - 3 Appuyez sur la touche  et sur la touche numérique 5.
 - 4 Appuyez sur la touche  pour choisir le titre qui doit être effacé.
 - 5 Appuyez pendant au moins deux secondes sur la touche .
- Répétez au besoin les étapes 4 et 5.
- 6 Appuyez pendant au moins deux secondes sur la touche **LIST**.

Le titre et la programmation PLAY/SKIP sont effacés.
L'appareil revient à la lecture normale de CD.

Quand vous changez un titre, la programmation PLAY/SKIP de la fonction de banque ou les réglages de fichier personnalisé DSP ne sont pas effacés.

Si vous effacez un titre, la programmation PLAY/SKIP de la fonction de banque et les réglages du fichier personnalisé DSP sont effacés.

Autre méthode pour effacer un titre

Vous pouvez choisir un titre en choisissant huit barres de soulignement ("_") comme décrit à l'étape 3 de "Attribution de titres personnalisés aux disques", page 96.

Affichage du titre d'un disque

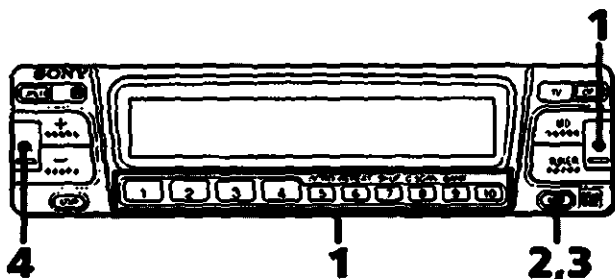
Fichier personnalisé

Vous pouvez enregistrer les titres que vous avez attribués et la programmation effectuée avec les modes PLAY/SKIP sur un maximum de 110 disques* par changeur de CD. Cette fonction est appelée "Fichier personnalisé". Tous les réglages sont mémorisés dans le changeur de CD.

Par conséquent, si vous sortez un disque contenant un fichier personnalisé du changeur de CD, vous pourrez utiliser plus tard votre fichier, lorsque vous reproduirez ce disque dans le même changeur. En outre, si plusieurs changeurs sont raccordés, le fichier personnalisé est toujours valide, même si le disque est reproduit dans d'autres changeurs, dans la mesure où ils sont reliés par des câbles Bus (Unilink)

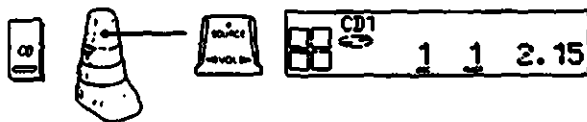
* Si vous essayez d'enregistrer plus de 110 disques, l'afficheur indique "FULL" (plein) et l'appareil n'accepte aucune autre instruction. Dans ce cas, effacez de la mémoire les titres d'autres disques avant d'en inscrire de nouveaux (page 47)

Lecture programmée — Fonction Bank



Programmation à l'aide des modes PLAY/SKIP

1 Reproduisez le disque qui doit être programmé.



2 Appuyez pendant au moins deux secondes sur la touche LIST et attribuer des titres aux disques.

(LIST)

Voir page 96 pour les détails concernant l'attribution d'un titre. Si le titre a déjà été enregistré, passez à l'étape 3.

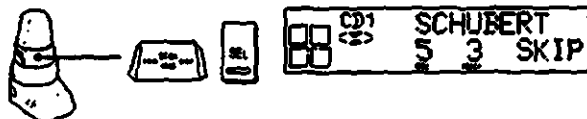
3 Appuyez légèrement sur LIST pour passer au mode de programmation PLAY/SKIP.

(LIST)



Mode de programmation PLAY/SKIP

4 Tournez la commande AMS vers la gauche ou la droite pour sélectionner le numéro de plage que vous omettez de la programmation, puis appuyez sur la touche SEL.



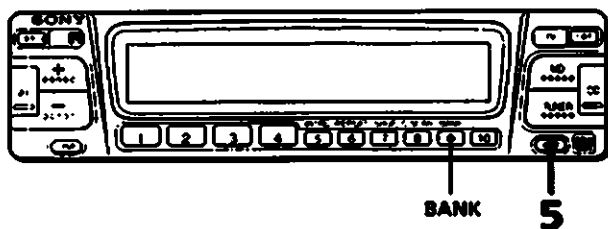
L'indication passe de "PLAY" à "SKIP". Pour revenir à "PLAY", appuyez une nouvelle fois sur la touche SEL. Répétez cette opération, à cette étape, pour garder (PLAY) ou omettre (SKIP) toutes les plages.

Remarques

- Vous ne pouvez utiliser le fichier personnalisé que si le ou les changeurs CD raccordés présentent cette fonction.
- Vous pouvez aussi utiliser la manette de commande fournie ou la télécommande infrarouge en option.

Remarques

- Si vous n'avez pas enregistré le titre du disque vous ne pourrez pas programmer les plages avec les modes PLAY/SKIP, même si vous appuyez sur la touche LIST.
- Vous pouvez omettre 24 plages au maximum. Si un disque a plus de 24 plages, vous ne pourrez pas en omettre plus.
- Vous ne pouvez pas omettre toutes les plages d'un disque.



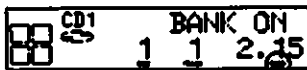
5 Appuyez pendant plus de deux secondes sur la touche LIST.

LIST

L'appareil revient au mode de lecture normale de CD.

Lecture avec la fonction Bank

Appuyez légèrement sur la touche BANK pendant la lecture de CD.



L'indication "BANK" apparaît sur l'afficheur. L'appareil reproduit les plages programmées avec le mode "PLAY".

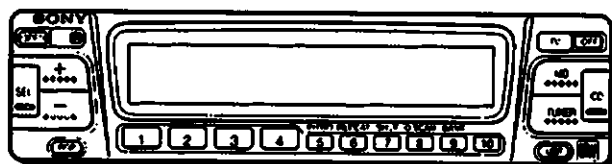
Pour revenir au mode de lecture normale, appuyez une nouvelle fois sur la touche BANK.

Quand vous appuyez sur la touche BANK tout en tenant la touche SEL enfoncée, l'appareil reproduit les plages programmées avec le mode "SKIP".

Pour revenir à la lecture normale, appuyez une nouvelle fois sur la touche BANK tout en tenant la touche SEL enfoncée.

Si l'indication "BANK" n'est pas affichée, la lecture programmée du disque est impossible, même si vous reprenez un disque que vous avez programmé avec les modes PLAY/SKIP.

Affichage des informations mémorisées d'un CD



Les titres des disques en place ou les informations mémorisées sur le CD peuvent apparaître sur l'écran TV ou l'afficheur.

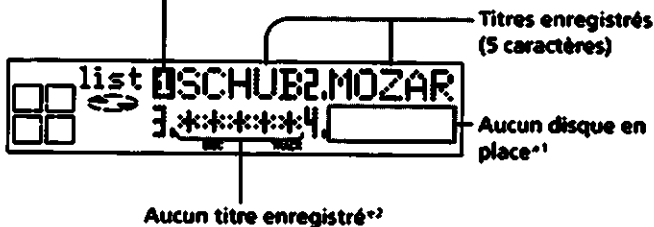
LIST

Sur l'afficheur

Appuyez légèrement sur la touche LIST pendant la lecture de CD.

Exemple: Si vous choisissez le changeur CD 1

Numéro de disque en cours de lecture



Les titres des disques 1 à 4, 5 à 8 ou 9 et 10 sont affichés en même temps que celui du disque en cours de lecture.

*1 Un espace blanc est affiché à la place du numéro de disque si aucun disque ne se trouve dans une fente du chargeur.

*2 Si un titre est enregistré dans le fichier personnalisé, il apparaît sur l'affichage. Si aucun titre n'est enregistré, "****" apparaît à la place du titre. "?" apparaît si l'information n'a pas encore été lue.

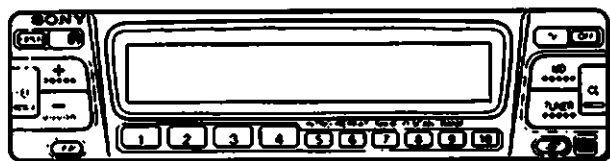
Pour éteindre l'affichage

Appuyez une nouvelle fois sur la touche LIST.

Remarques

- Il faut un certain temps pour que tout l'affichage apparaisse sur l'écran.
- Quand le moniteur TV en option est raccordé, ces informations sont affichées uniquement sur l'écran TV

Affichage des informations mémorisées d'un CD



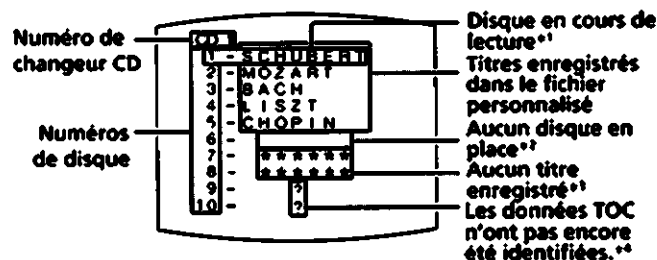
LIST

Quand les tuner et moniteur TV en option sont raccordés

Appuyez légèrement sur la touche LIST pendant la lecture de CD.

LIST

Exemple: Si vous avez sélectionné le changeur CD 1.



- *1 Le titre du disque en cours de lecture est affiché en magenta.
- *2 Un espace blanc apparaît si aucun disque ne se trouve dans une fente du chargeur.
- *3 Si un titre est enregistré dans le fichier personnalisé, il est affiché. Sinon, "*****" est affiché à sa place.
- *4 "?" apparaît si les données TOC ne sont pas encore dans le fichier personnalisé.

Pour éteindre l'affichage

Appuyez une nouvelle fois sur la touche LIST.

Remarques

- Il faut un certain temps pour que tout l'affichage apparaisse sur l'écran.
- L'image de télévision n'apparaît pas pendant l'affichage de la liste des titres.
- Les données des stations préréglées ne peuvent pas être affichées quand l'appareil est en mode d'écoute simultanée (page 113).

Présentation de la fonction DSP

(Quand le XDP-U50D en option est raccordé)

Si vous raccordez le XDP-U50D en option, vous pourrez ajouter des effets sonores à la source de programme sélectionnée

Qu'est-ce que le processeur de signal numérique (DSP)?

Le DSP peut numériser et traiter les signaux audio à très grande vitesse et permet ainsi de régler les caractéristiques acoustiques d'une source sonore sans en réduire la qualité. Avec le DSP vous pouvez contrôler la sortie audio et ajuster les caractéristiques acoustiques selon vos goûts.

Mode de montage DSP

La fonction DSP permet de choisir et ajuster les modes suivants:

- Sélection du menu surround (SUR)/réglage du niveau de l'effet (voir page 105)
- Réglage de la position d'écoute (LP) (voir page 106)
- Fréquence de coupure du subwoofer (SUB) et réglage du volume (page 107)
- Réglage des graves (BAS) (voir page 108)
- Réglage des aigus (TRE) (voir page 108)
- Réglage du fader (FAD) (voir page 108)

Afficheur	Mode sélectionné	Réglage
SUR	Menu surround	Niveau d'effet
LP 1	Position d'écoute	Position d'écoute gauche, droite, avant et arrière
SUB	Fréquence de coupure	Volume du subwoofer
BAS	Fréquence de Nyquist des graves	Volume des graves
TRE	Fréquence de Nyquist des aigus	Volume des aigus

En outre, les fonctions suivantes sont aussi liées à la fonction DSP:

- Fichier personnalisé DSP (voir page 109)
- Dernier préréglage du son (voir page 111)

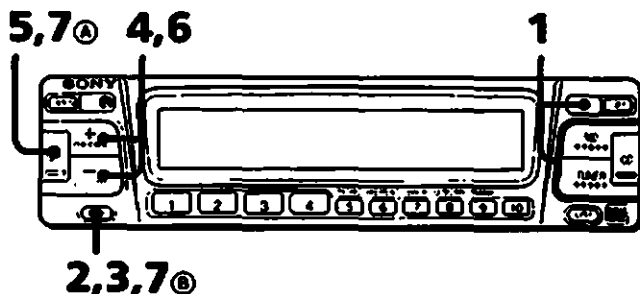
Ajustez tous ces modes de la manière indiquée en page 104 dans "Opérations de base".



Remarques

- Si vous avez raccordé le XDP-U50D et un égaliseur graphique, le son risque d'être déformé à la lecture, si le signal de sortie audio de l'égaliseur graphique est trop renforcé. Dans ce cas, appuyez sur la touche de préréglage 8 en même temps que sur la touche SEL. Le volume sera réduit, mais la distorsion sera supprimée. Pour annuler ce mode, appuyez une nouvelle fois sur ces touches. (Si le XDP-U50P est raccordé par le câble optique, le volume ne sera pas réduit même si vous appuyez sur la touche numérique 8 et la touche SEL.)
- Pour améliorer l'efficacité des réglages de la position d'écoute, le volume du son des enceintes arrière est automatiquement réduit.
- Si vous raccordez le XDP-U50D, la correction physiologique ne fonctionne pas.

Opérations de base

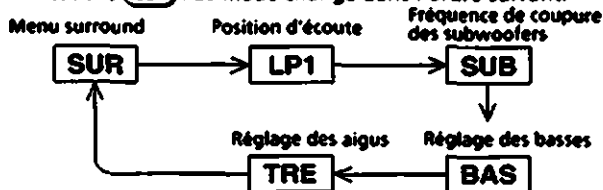
(Reportez-vous à cette page quand vous lisez les explications concernant le mode de sélection et de réglage d'une autre page.)




- 1** Choisissez une source de programme (Minidisque, CD, radio ou TV) en appuyant sur  ou .

- 2** Appuyez pendant plus d'une seconde sur la touche  pour entrer en mode de montage DSP.

- 3** Sélectionnez un mode en appuyant légèrement sur la touche . Le mode change dans l'ordre suivant:



- 4** Appuyez sur la touche  pour choisir un paramètre du menu.

- 5** Appuyez légèrement sur la touche  pour entrer en mode de réglage.

- 6** Appuyez sur la touche  pour ajuster le paramètre sélectionné.

- 7** **A** Appuyez légèrement sur la touche  pour effectuer un autre réglage.

- B** Appuyez pendant plus d'une seconde sur la touche DSP pour annuler le mode .

Pour revenir aux réglages usine, appuyez pendant plus de deux secondes sur la touche SFT.

Sélection du mode surround

Votre appareil présente dix modes pré-réglés de surround. Vous pouvez en choisir un en fonction de la source sonore. Différents champs sonores peuvent alors être simulés, et vous aurez l'impression d'être tout près de la source de musique ou d'assister à un concert.


Menu de surround

HALL	Salle de concert
JAZZ	Club de jazz
DISCO	Discothèque aux murs épais
THEATER	Théâtre/cinéma
PARK	Espace en plein air
LIVE	Concert live
OPERA	Opéra
CHURCH	Eglise/chapelle où la réverbération est importante
STADIUM	Concert en plein air dans un stade
CELLAR	Night-club avec une grande réverbération
DEFEAT	Le mode surround est annulé. (L'indication "DSP" s'éteint.) Vous ne pouvez pas ajuster le niveau d'effet.

Opérations (Voir Opérations de base, page 104)

Suivez les étapes 1 à 3 pour entrer en mode de sélection d'un effet surround.

Suivez l'étape 4 pour sélectionner un effet surround.

Suivez l'étape 7  pour annuler le mode de sélection.

Réglage du niveau d'effet



Vous pouvez ajuster la balance et le niveau des réflexions et de la réverbération de l'effet surround que vous avez choisi.


Suivez les étapes 1 à 5 pour entrer en mode de réglage.

Suivez les étapes 6 pour régler le niveau d'effet.



Pour pouvez régler le niveau d'effet par intervalles de 10%, de 0 à 100%. Le son sera d'autant vivant que le pourcentage est élevé.

Suivez l'étape 7  pour annuler le mode de réglage de l'effet. (Suivez les étapes 7  et 4 pour régler le niveau d'une autre effet surround.)

Quand vous appuyez sur la touche , le mode surround change de la manière suivante

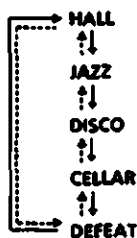
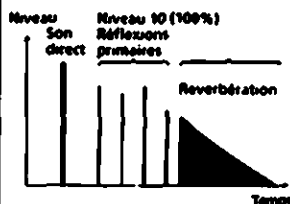
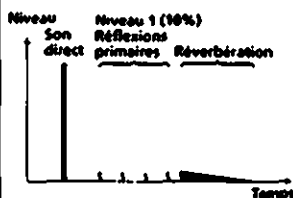


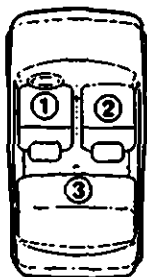
Schéma de réglage du niveau d'effet



Fonction DSP

Selection de la position d'écoute

Vous pouvez définir le temps que met le son des haut-parleurs pour atteindre la personne qui écoute. Même dans une voiture, où l'environnement ne permet pas une écoute parfaite, vous pouvez créer un son naturel. Vous aurez ainsi l'impression d'être au centre du champ sonore, quelle que soit votre position.



Afficheur		Centre du champ sonore
LP1	ALL	Réglage normal ① + ② + ③
LP2	FRONT	Partie avant ① + ②
LP3	FRONT R	Avant droit ②
LP4	FRONT L	Avant gauche ①
LP5	REAR	Partie arrière ③

Opérations (Voir Opérations de base, page 104)

Suivez les étapes 1 à 3 pour entrer en mode de sélection de la position d'écoute.

Suivez l'étape 4 pour sélectionner une position.



Suivez l'étape 7 (ⓐ) pour annuler le mode de sélection.

Réglage particulier de la position d'écoute.

Après avoir sélectionné la position d'écoute en suivant les étapes 1 à 4, passez à l'étape 5 pour entrer en mode de réglage de la balance gauche/droite.

Passer ensuite à l'étape 6 pour définir le centre du champ sonore.

	Le centre se déplace vers R (droite).
	Le centre se déplace vers L (gauche).

Suivez l'étape 5 pour entrer en mode de réglage de la balance avant/arrière.

Suivez l'étape 6 pour définir le centre du champ sonore.

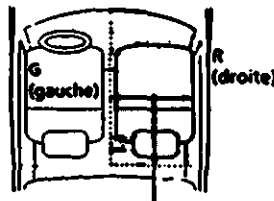
	Le centre se déplace vers R (arrière).
	Le centre se déplace vers F (avant).

Suivez l'étape 7 (ⓐ) pour annuler le mode de réglage de la balance. (Suivez les étapes 7 (ⓐ) et 4 pour régler une autre position d'écoute.)

Si vous appuyez à plusieurs reprises sur la touche l'indication de la position d'écoute change de la manière suivante

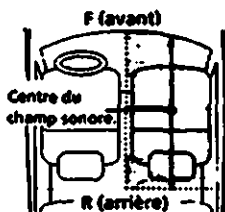
ALL(LP1)
↑↓
FRONT(LP2)
↑↓
FRONT R(LP3)
↑↓
FRONT L(LP4)
↑↓
REAR(LP5)

Par ex. Réglage de la balance gauche/droite de "LP3"



Centre du champ sonore

Par ex. Réglage de la balance avant/arrière de "LP3".



Centre du champ sonore.

Réglage de la fréquence de coupure et du volume des subwoofers

Vous pouvez couper les signaux sonores de haute ou moyenne fréquence indésirable, fournis aux subwoofers. La fréquence où le signal est coupé est appelée fréquence de coupure. Quand vous réglez la fréquence de coupure, les subwoofers fournissent uniquement les signaux de basse fréquence afin de créer un meilleur effet sonore.

Opérations (Voir Opérations de base, page 104)

Suivez les étapes 1 à 3 pour entrer en mode de réglage de la fréquence de coupure/volume. Suivez l'étape 4 pour choisir la fréquence de coupure.

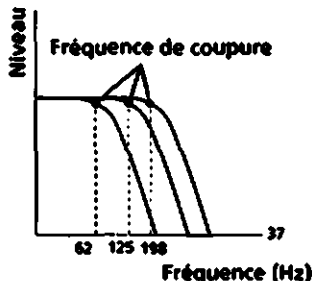


Suivez l'étape 5 pour entrer en mode de réglage du volume et l'étape 6 pour ajuster le volume.

	Le volume du subwoofer augmente.
	Le volume du subwoofer diminue.

Le son du subwoofer est complètement coupé au niveau le plus bas du réglage de volume.

Suivez l'étape 7 pour annuler le mode de réglage de la fréquence de coupure et du volume. (Suivez les étapes 7 et pour sélectionner une autre fréquence de coupure.)



Si vous appuyez à plusieurs reprises sur la touche , la fréquence de coupure change de la manière suivante:

62Hz
↑↓
78Hz
↑↓
99Hz
↑↓
125Hz*
↑↓
157Hz
↑↓
198Hz

* Fréquence de coupure pré-réglée en usine

Réglage des graves et des aigus

Quand vous modifiez la fréquence grave ou aigue, la fréquence d'origine est appelée la fréquence de Nyquist. En modifiant la fréquence de Nyquist grave ou aigue, vous pouvez régler le volume pour qu'il s'adapte à l'acoustique de votre voiture.

Opérations (Voir Opérations de base, page 104)

Suivez les étapes 1 à 3 pour entrer en mode de réglage des graves ou des aigus.

Suivez l'étape 4 pour choisir la fréquence de Nyquist.



Mode de réglage des graves



Mode de réglage des aigus

Suivez l'étape 5 pour entrer en mode de réglage du volume.

Suivez l'étape 6 pour régler le volume.

	Le volume des graves ou des aigus est renforcé.
	Le volume des graves ou des aigus est coupé

Suivez l'étape 7 $\text{\textcircled{B}}$ pour annuler le mode de réglage des graves ou des aigus.

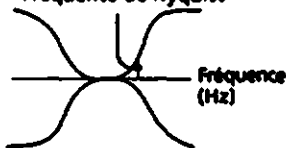
(Suivez les étapes 7 $\text{\textcircled{A}}$ et 4 pour sélectionner une autre fréquence de Nyquist.)

Réglage du fader (FAD)

Le fader peut être ajusté séparément pour le DSP quand le mode DSP est en et hors service. Normalement, quand le DSP est en service, le volume du son fourni par les haut-parleurs arrière est automatiquement réduit pour améliorer l'efficacité du réglage de la position d'écoute. Si vous voulez augmenter le volume des haut-parleurs arrière, réglez le fader.

Pour les détails, voir page 69.

Fréquence de Nyquist



Si vous appuyez à plusieurs reprises sur la touche $\frac{2}{23}$, la fréquence de Nyquist dans le réglage des graves change de la manière suivante:

198Hz
 \updownarrow
250Hz
 \updownarrow
314Hz*
 \updownarrow
396Hz

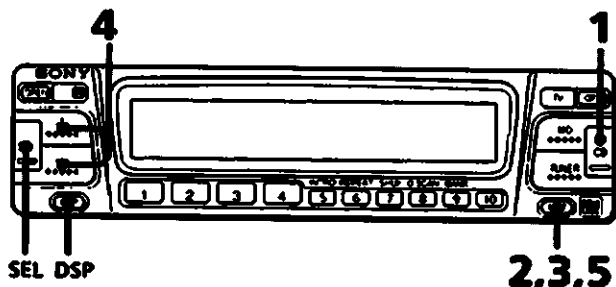
Si vous appuyez à plusieurs reprises sur la touche $\frac{6}{23}$, la fréquence de Nyquist change de la manière suivante:

2.0kHz
 \updownarrow
3.1kHz*
 \updownarrow
4.0kHz
 \updownarrow
5.0kHz

*Fréquence de coupure préétablie en usine

Attribution d'un effet surround à un disque

— Fichier personnalisé DSP (quand un ou plusieurs changeurs en option sont raccordés)



Une fois que vous avez choisi des effets surround pour vos disques, vous pourrez en profiter chaque fois que vous reproduirez ces disques.

Avant d'enregistrer un fichier personnalisé, vérifiez si vous avez déjà enregistré les titres de vos disques (voir page 96).

1 Reproduisez un disque.



2 Tenez la touche LIST pendant plus de deux secondes enfoncée pour entrer en mode d'inscription de titre.

LIST

Si le disque n'a pas de titre, "-----" apparaît sur l'afficheur principal. Entrez un titre pour le disque en vous référant à "Affichage du titre d'un disque" page 96.

3 Appuyez deux fois légèrement sur la touche LIST pour entrer en mode d'enregistrement de fichier DSP.

LIST



4 Appuyez sur la touche  pour choisir l'effet surround.



HALL → JAZZ → DISCO → ... → DEFEAT →
HALL → JAZZ...



CELLAR → STADIUM → CHURCH → ... →
JAZZ → HALL → DEFEAT → CELLAR...



Avec un changeur CD, vous pouvez attribuer un effet surround à 110 disques. Voir page 101 pour plus de détails.

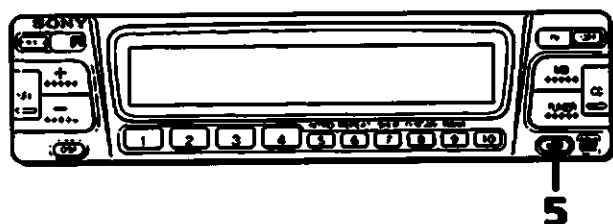
Remarque

Vous ne pouvez utiliser le fichier personnalisé que si le ou les changeurs CD raccordés présentent cette fonction.

Fonction DSP

(à suivre)

Attribution d'un effet surround à un disque



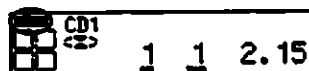
5 Appuyez pendant plus de deux secondes sur la touche LIST.

LIST

L'appareil entre en mode de lecture normale de CD.

Lecture avec le fichier personnalisé DSP.

Appuyez simultanément sur les touches SEL et DSP pendant la lecture de CD.



"DSP" et "FILE" apparaissent sur l'afficheur.

Pour revenir au mode de lecture normale, appuyez de nouveau sur ces touches.

Changement de l'effet surround enregistré

Choisissez le disque dont vous voulez changer l'effet surround et répétez les étapes 2 à 5 de la page 109.

Effacement de l'effet surround enregistré

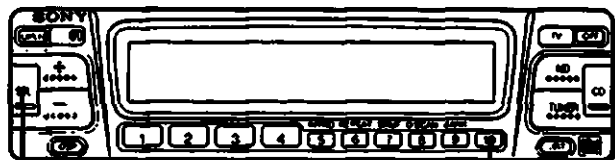
Sélectionnez le mode DEFEAT à l'étape 4 de la page 109.

Si vous appuyez sur la touche DSP pendant la lecture de CD avec fichier personnalisé, l'effet surround est annulé, mais si vous changez de disque, le nouveau disque sera reproduit avec l'effet enregistré dans le fichier DSP.

* Si aucun effet surround n'est enregistré sur le disque, l'indication "DSP" n'apparaît pas.

Ecoute avec le dernier préréglage de surround

— Fonction LSM (Dernier préréglage du son)



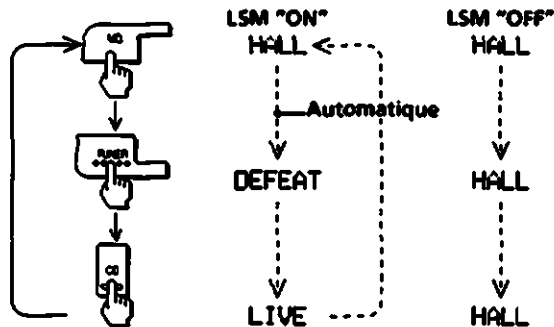
SEL

Touche numérique de préréglage 10

Fonction LSM (Dernier préréglage du son)

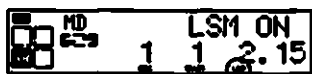
Cette fonction permet de mémoriser le dernier effet surround préréglé d'une source de programme. Vous pourrez ainsi toujours écouter cette source avec le même effet, même si vous changez de source de programme ou arrêtez l'appareil.

Par exemple, si vous écoutez dans l'ordre un minidisque avec le mode "HALL", puis la radio avec le mode "DEFEAT", ensuite un CD avec le mode "LIVE" puis écoutez un minidisque, l'effet "HALL" sera utilisé. Si vous écoutez après la radio, l'effet "DEFEAT" sera utilisé.



Lecture avec la fonction LSM

Appuyez sur la touche de préréglage 10, tout en tenant la touche SEL enfoncée.



L'indication "LSM" apparaît.

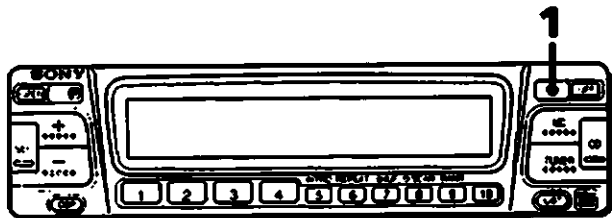
Pour annuler la fonction LSM, appuyez une nouvelle fois sur la touche 10 tout en tenant la touche SEL enfoncée.

Vous pouvez changer manuellement l'effet surround même si la fonction LSM est hors service.

Fonction DSP

Quand vous écoutez un CD avec le fichier personnalisé DSP (voir page 112), les différents effets enregistrés sur le disque changent automatiquement même si la fonction LSM est en service.

Utilisation de la vidéo



- 1** Appuyez sur la touche TV pour que l'indication "VIDEO 1" (ou "VIDEO 2") apparaisse.

TV

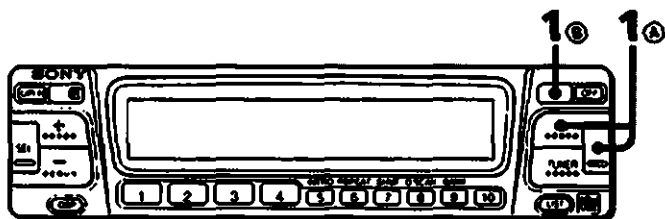
AUX

VIDEO 1

L'indication "VIDEO 2" n'apparaît que si vous avez sélectionné la sortie VIDEO 2 sur le moniteur TV.

- 2** La vidéo est reproduite.

Utilisation du téléviseur ou de la vidéo pendant l'écoute d'un minidisque ou d'un CD – Ecoute simultanée



1 Vous pouvez procéder de deux manières.

Ⓐ Pendant la réception télévisée ou la vidéo:

Appuyez pendant plus de deux secondes sur la touche  ou .

Le son du téléviseur ou de la vidéo est coupé et vous pouvez écouter le son du CD ou du minidisque, tout en continuant de regarder l'image sur l'écran.

Ⓑ Pendant l'écoute d'un minidisque ou CD:

Appuyez pendant plus de deux secondes sur la touche .

L'image télévisée apparaît, mais vous pouvez continuer d'écouter votre CD ou MD.

2 Ⓐ Pour choisir une plage

Utilisez les touches de l'appareil encasté ou les commandes de la manette.

Ⓑ Pour choisir un programme télévisé ou vidéo

Utilisez les touches de la télécommande en option.

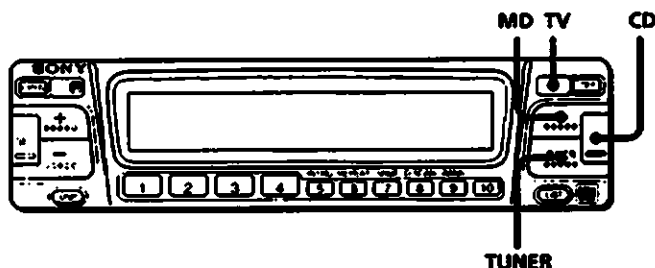
Remarque

Vous ne pouvez pas utiliser l'écoute simultanée avec la radio. Quand l'appareil est en mode d'écoute simultanée, vous pouvez écouter le son de la télévision ou de la vidéo si vous avez branché des écouteurs sur le moniteur.

Remarques

- Les données des stations préréglées ou les informations des MD ou CD ne peuvent pas être affichées sur l'écran en mode d'écoute simultanée.
- En mode d'écoute simultanée, la lecture de CD ou MD ne peut pas être déclenchée par la télécommande en option.

Utilisation du téléviseur ou de la vidéo pendant l'écoute d'un minidisque ou d'un CD



Annulation de l'écoute simultanée et retour à la lecture normale

Servez-vous des touches de l'appareil ou de la télécommande en option.

Pour écouter un minidisque ou un CD.



(Appuyez pendant plus de deux secondes.)

Pour écouter la radio



Pour regarder la télévision ou la vidéo



Remarque

Vous ne pouvez pas annuler l'écoute simultanée avec la manette de commande.

L'écoute simultanée est annulée et l'appareil revient en mode de réception TV ou vidéo dans les cas suivants

- Si vous appuyez sur la touche OPEN et que le panneau avant est ouvert lors de l'écoute simultanée d'un minidisque
- Si vous appuyez sur la touche EJECT d'un changeur CD lors de l'écoute simultanée de CD

Entretien

Remplacement du fusible

Si le fusible saute, vérifiez la connexion du cordon d'alimentation. S'il saute encore un fois après avoir été remplacé, il y a sûrement un problème interne. Dans ce cas, consultez votre revendeur SONY.

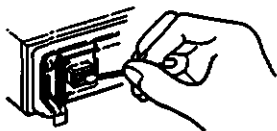
Avertissement

Utilisez un fusible de l'ampérage spécifié. L'utilisation d'un fusible d'ampérage supérieur peut causer de sérieux dommages.

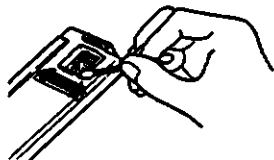
Nettoyage des connecteurs

Si les connecteurs entre le panneau avant et l'appareil sont sales, celui-ci risque de ne pas fonctionner correctement. Pour éviter cet inconvénient, ouvrez le panneau avant en appuyant sur la touche OPEN puis sur la touche RELEASE pour détacher le panneau et nettoyez périodiquement les connecteurs.

Nettoyez les connecteurs avec un coton-tige dans le sens vertical, comme indiqué sur l'illustration. Ne les nettoyez jamais horizontalement car les contacts pourraient être endommagés.



Appareil encastré



Arrière du panneau avant

Spécifications

Section Minidisque

Rapport signal/bruit 90 dB
Réponse en fréquence 20 - 20,000 Hz
Pleurage et scintillement
Inférieur à la limite mesurable

Propriétés de la diode laser

Matériau GaAlAs
Longueur d'onde 780 nm
Durée d'émission continue
Sortie laser Inférieure à 44,6 μ W*

* (Cette sortie est la valeur mesurée à une distance de 200 mm de la surface du capteur optique.)

Section tuner

FM

Plage d'accord 87,5 à 107,9 MHz
Borne d'antenne Connecteur d'antenne
extérieure
Fréquence intermédiaire 10,7 MHz
Sensibilité utilisable 8 dBf
Sélectivité 75 dB à 400 kHz
Rapport signal/bruit 65 dB (stéréo), 70 dB (mono)
Distorsion harmonique à 1 kHz
0,5% (stéréo), 0,3% (mono)
Séparation 35 dB
Réponse en fréquence 30 à 15 000 Hz

AM

Plage d'accord 530 à 1,710 kHz
Borne d'antenne Connecteur d'antenne
extérieure
Fréquence intermédiaire 10,71 MHz/450 kHz
Sensibilité 30 μ V

Généralités

Réglages de la tonalité Graves: 28 dB à 100 Hz
Aigus: 28 dB à 10 kHz
Alimentation Batterie de voiture
12 V C.C. (masse négative)

Appareil encastré

Dimensions Env. 176 x 91 x 180 mm
(l/h/p) (7/4 x 2 x 7/16 po.)
saillies et commandes non
comprises

Dimension de montage

Env. 176 x 90 x 160 mm
(l/h/p) (7/16 x 2 x 6/16 po.)
saillies et commandes non
comprises

Poids Env. 1,3 kg (2 lb 7 on.)

Tuner/Préamplificateur

Dimensions Env. 196 x 25 x 140 mm
(l/h/p) (7/8 x 1 x 5/16 po.)
saillies et commandes non
comprises

Poids Env. 0,6 kg (1 lb 5 on.)

Accessoires fournis Manette de commande (1)
Matériel de montage (1)
Cordon d'alimentation (1)
Etui du panneau avant (1)
Câble Bus (Unilink) (2 m) (1)
Cordon à broche RCA (2 m) (1)
Cordon d'antenne
Principal (1)
Secondaire (1)

Accessoires en option

Télécommande infrarouge
RM-240
Câble Bus (Unilink)
(fourni avec un cordon avec
broche RCA)
RC-61 (1 m), RC-62 (2 m)
Cordon avec broche RCA
RC-63 (1 m), RC-64 (2 m),
RC-65 (5 m)
Chargeur de minidisque
XA-4
Adaptateur optique
XA-D210

Appareils en option

Chargeur CD/CDX-U600,
CDX-U400, CDX-U300 etc.
Tuner TV XT-40V
Sélecteur de source XA-L20,
XA-U40
Préamplificateur numérique
XDJ-U600
Sélecteur de source numérique
XA-U400


Les brevets aux États-Unis et à l'étranger sont
autorisés par Dolby Laboratories Licensing
Corporation.

La conception et les spécifications sont modifiables
sans préavis.

Guide de dépannage

Les vérifications suivantes vous aideront à résoudre la plupart des problèmes que vous pouvez rencontrer avec cet appareil. Avant de passer la liste suivante en revue, veuillez consulter de nouveau les explications relatives aux branchements et au fonctionnement.

Généralités

Problème	Cause/Solution
Pas de son	<ul style="list-style-type: none">• Ajustez le volume en appuyant sur la touche  .• Réglez le fader sur la position centrale si le système comprend 2 haut-parleurs.
Les préreglages en mémoire ont été effacés.	<ul style="list-style-type: none">• Le cordon d'alimentation (ou la batterie) a été débranché.• Vous avez appuyé sur la touche de réinitialisation. → Refaites les préreglages.
Pas d'indication sur l'afficheur.	Enlevez le panneau avant et nettoyez les connecteurs. Voir "Nettoyage des connecteurs" dans "Entretien" pour plus de détails.

Lecteur de minidisque

Problème	Cause/Solution
Vous ne parvenez pas à insérer le chargeur de minidisques.	<ul style="list-style-type: none">• Vous insérez le chargeur dans le mauvais sens ou du mauvais côté.• Un ou des obturateurs de minidisque ne sont pas fermés.
Vous ne parvenez pas à insérer un disque.	<ul style="list-style-type: none">• Vous avez déjà inséré un disque. → Ejectez le disque.• Vous avez inséré le disque à l'envers en forçant.
Les touches ne fonctionnent pas.	Appuyez sur la touche de réinitialisation.
Le son est irrégulier à cause de vibrations.	<ul style="list-style-type: none">• La surface où est posé l'appareil est inclinée à plus de 30°.• L'appareil n'est pas posé sur une surface stable dans la voiture.

Réception radio/TV


Problème	Cause/Solution
Accord préreglé impossible.	<ul style="list-style-type: none">• Mémorisez la fréquence correcte.• Le signal de la station est trop faible. → Utilisez l'accord manuel.
Accord automatique impossible.	<ul style="list-style-type: none">• Le signal de la station est trop faible → Utilisez l'accord manuel.• L'indication "LCL" clignote. → Appuyez sur la touche SENS pour annuler ce mode.

Guide de dépannage

Lecture de CD

Problème	Cause/Solution
Le son de lecture du CD est irrégulier.	Disque poussiéreux ou défectueux.

Fonctionnement DSP

Problème	Cause/Solution
<ul style="list-style-type: none">• Aucun son.• Le son est trop faible.	Quand le XDP-U50D en option est raccordé, le volume des haut-parleurs arrière est automatiquement réduit pour améliorer l'effet du réglage de la position d'écoute → Appuyez sur la touche  pour ajuster la balance (page 108). Vous pouvez régler la balance des haut-parleurs quand le mode DSP est en service et hors service.

Affichages d'erreur

Les indications suivantes clignotent pendant environ cinq secondes et une alarme retentit.

Affichage	Cause	Solution
Please Set Magazine	Le chargeur de disques n'est pas en place dans l'appareil encastré ou le changeur CD.	Insérez-le avec des disques dans l'appareil ou le changeur CD.
NO Disc in Magazine	Aucun disque (MD ou CD) ne se trouve dans le chargeur.	Sortez le chargeur et insérez les disques.
Disc 4 [*] (Error)	Le 4 ^{ème} disque (MD ou CD) * est sale.	Insérez un autre minidisque ou nettoyez le CD.
	Le 4 ^{ème} CD* est inséré à l'envers.	Insérez correctement le disque.
Disc 4 [*] (Blank Disc)	Aucune plage enregistrée sur le 4 ^{ème} minidisque.	Reproduisez un minidisque sur lequel des plages ont été enregistrées.
Please Push Reset Button	Vous ne pouvez pas utiliser le lecteur MD ou le changeur CD à cause d'un problème quelconque.	Appuyez sur la touche de réinitialisation.
High Temperature	La température ambiante dépasse 50°C (131°F).	Attendez que la température tombe en-dessous de 50°C (131°F).

* Le numéro du MD (1-4) ou CD (1-10) dans le chargeur à l'origine du problème est affiché.

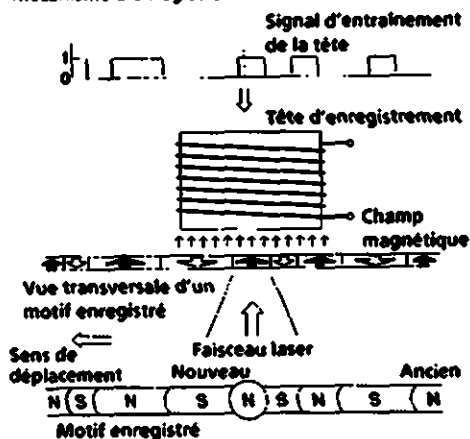
Si les solutions mentionnées ci-dessus ne vous aident pas à résoudre le problème, consultez votre revendeur Sony.

Qu'est-ce que le minidisque?

Principes du minidisque

Il y a deux types de minidisques (appelés aussi MD): préenregistrés et enregistrables. Les minidisques préenregistrés, préparés en studio, peuvent être lus et relus indéfiniment, mais ils ne peuvent pas être réenregistrés, comme les cassettes. Pour vos enregistrements, utilisez un minidisque "enregistrable".

Mécanisme d'enregistrement



Minidisques préenregistrés

Les minidisques préenregistrés sont enregistrés et lus comme les CD. Un faisceau laser est focalisé sur les micro-cuvettes à la surface du minidisque et les données sont réfléchies sur la lentille de l'enregistreur. Les signaux sont ensuite décodés et restitués sous forme de musique.

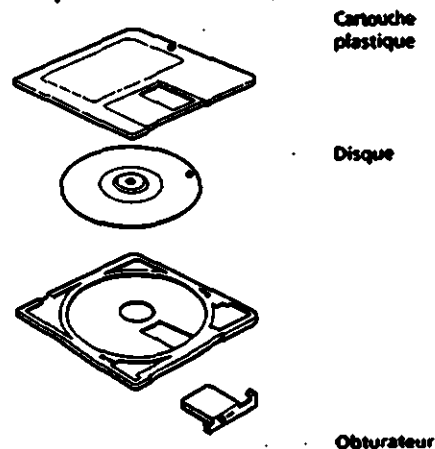
Minidisques enregistrables

Les minidisques enregistrables utilisent la technologie magnéto-optique (MO) et peuvent être enregistrés une infinité de fois. Le laser à l'intérieur de l'enregistreur applique de la chaleur sur le minidisque, pour démagnétiser la couche magnétique du MD. (Voir illustration de droite). L'enregistreur applique ensuite un champ magnétique sur la couche. Ce champ magnétique correspond exactement aux signaux audio produits par la source raccordée. (Les pôles nord et sud équivalent aux chiffres "1" et "0".) Le minidisque démagnétisé adopte la polarité du champ magnétique et un refroidissement "gèle" le nouveau champ magnétique. Le signal "gelé" correspondant au signal d'entrée audio (la musique numérique) mémorisé sur le minidisque, ce qui donne un minidisque enregistré.

Raison de la compacité du minidisque

Le minidisque de 2,5 pouces est enfermé dans une cartouche qui ressemble à une disquette 3,5 pouces (voir illustration de droite). Il utilise une nouvelle technologie de compression des données appelée ATRAC (Adaptive Transform Acoustic Coding). Pour mémoriser plus de son sur moins de place, le décodeur ATRAC extrait et code uniquement les éléments de fréquence audibles par l'homme.

Composants d'un minidisque



Qu'est-ce que le minidisque?

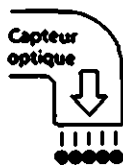
Fonctionnement de la mémoire antichoc

L'inconvénient majeur des systèmes de lecture optique réside dans le fait que le son saute ou se coupe à la moindre vibration. Le système MD a éliminé ce problème par l'adoption d'une mémoire tampon qui mémorise jusqu'à 3 secondes de données audio. Ceci est possible grâce au retard d'une seconde entre le moment où les données audio sont captées et celui où elles sont décodées (voir l'illustration de droite).

Si le capteur optique subit une secousse, les données audio correctes sont lues depuis la mémoire tampon. Grâce au principe de "repositionnement par secteur", le capteur optique peut identifier l'interruption en moins de 13 millisecondes et reprendre la lecture à partir du point correct. Tant que le capteur optique revient au point correct en moins d'environ 3 secondes, vous n'aurez pas d'erreurs d'alignement ou de coupures. Toutefois, quand vous utilisez la recherche manuelle ou si vous faites subir au lecteur des secousses avant que toutes les données audio soient sauvegardées dans la mémoire tampon, il peut y avoir des erreurs d'alignement ou des coupures de son.

Fonctionnement de la mémoire antichoc

Lecture normale



Mémoire tampon



Vibrations



Le flux de données est interrompu.



Mémoire tampon



Accès rapide aux plages et sommaire

Tout comme les disques compacts, les minidisques permettent de localiser instantanément le début de n'importe quelle plage. Les minidisques préenregistrés contiennent les adresses de chaque plage musicale. Les minidisques enregistrables sont fabriqués avec une zone "TOC* utilisateur", c'est-à-dire un sommaire, qui contiendra l'ordre des morceaux. Le système du sommaire ressemble au système de gestion des répertoires des disquettes. En d'autres termes, les adresses de début et de fin des morceaux du disque sont enregistrées dans cette zone.

Vous pouvez ainsi accéder directement au début de n'importe quelle plage en entrant son numéro (recherche AMS). Vous pouvez également attribuer des titres aux plages, qui ressemblent à des fichiers d'une disquette

* TOC est l'abréviation de Table Of Contents (sommaire)

FM/AM MiniDisc Changer

MDX-400

Installation/Connections

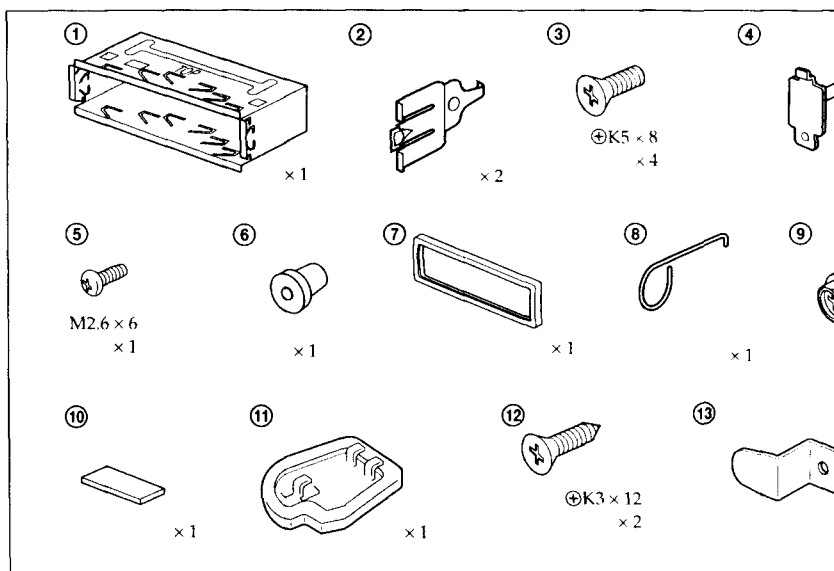
Installation/Connexions

Supplied Mounting Hardware

The numbers in the list are keyed to those in the instructions.

Matériel de montage fourni

Les numéros de la liste correspondent mentionnées dans les instructions.



Connection

Connexions

Caution

- This unit is designed for negative ground 12 V DC operation only.
- Before making connections, disconnect the ground terminal of the car battery to avoid short circuits.
- Connect the yellow and red power input leads only after all other leads have been connected.
- Be sure to connect the red power input lead to the positive 12 V power terminal which is energized when the ignition key is in the accessory position.
- Run all ground wires to a common ground point.

When the Unit is Used in a Car with No Accessory Position on the Ignition Key Switch

— POWER SELECT Switch

The illumination on the front panel is factory-set to be turned on even when the unit is not being played. However, this setting may cause some car battery wear **if the unit is used in a car with no accessory position on the ignition key switch.**

To avoid this battery wear when using the unit in such a car, **set the POWER SELECT switch located on the bottom of the unit to the OFF position.** The illumination is reset to stay off when the unit is not being played.

When FM Diversity Antennas are Used

— FM DIVERSITY Switch

The unit can be connected with diversity antennas. If you use this unit with diversity antennas, set the FM DIVERSITY switch located at the bottom of the tuner/preamp unit to the ON position to activate the diversity system.

When you do not use FM diversity antennas

If you wish to connect a conventional rod antenna, be sure to connect it to the antenna connector of the unit marked "MAIN", and set the FM DIVERSITY switch to the OFF position.

Note

The radio reception will be disturbed by noise if the connection of the antennas was not made properly or the FM DIVERSITY switch was not set correctly.

Précautions

- Cet appareil est conçu pour fonctionner courant continu de 12 V avec masse négative.
- Avant d'effectuer les raccordements, débranchez la borne de terre de la batterie du véhicule pour éviter tout court-circuit.
- Raccordez les fils jaune et rouge d'alimentation uniquement après avoir réalisé toutes les autres connexions.
- Raccordez le fil d'alimentation rouge à la borne positive de 12 V qui est alimentée quand la clé de contact est sur la position accessoire.
- Rassemblez tous les fils de terre en un point de masse commun.

Si l'appareil est utilisé dans une voiture dont la clé de contact n'a pas de position accessoire

— Interrupteur POWER SELECT

L'éclairage du panneau avant est réglé de manière à s'allumer même quand l'appareil ne fonctionne pas. Cependant, ce réglage peut épuiser la batterie si **l'appareil est utilisé dans une voiture dont la clé de contact possède pas de position accessoire.** Pour éviter cet inconvénient, **réglez l'interrupteur POWER SELECT sous l'appareil sur OFF.** L'éclairage restera éteint quand l'appareil n'est pas utilisé.

Utilisation d'une antenne FM à rayonnement zénithal réduit

— Interrupteur FM DIVERSITY

L'appareil peut être relié à des antennes à rayonnement zénithal réduit. Si vous utilisez ainsi l'appareil, **réglez l'interrupteur FM DIVERSITY se trouvant sous le tuner/préamplificateur sur la position ON** pour mettre le système en service.

Si vous n'utilisez pas d'antenne à rayonnement zénithal réduit

Si vous souhaitez raccorder une simple antenne-tige, veillez à la brancher sur le connecteur d'antenne "MAIN", et réglez l'interrupteur FM DIVERSITY sur la position OFF.

Remarque

Si le raccordement des antennes n'est pas réalisé correctement ou si l'interrupteur FM DIVERSITY n'est pas réglé sur la bonne position, des parasites peuvent perturber la réception radio.

Change the position with a jeweler's screwdriver or similar tool.
Changez la position avec un tournevis de joailler ou un objet similaire.

When you change the position of the switch, be sure to press one of the reset buttons after the connections are completed.

When making a digital connection

— DIGITAL/ANALOG Switch

To connect with the XDP-U50D, connect the optical cable (optional) to the optical adapter (optional), and plug the adapter into the special socket on the rear of the unit. Then set the DIGITAL/ANALOG switch to DIGITAL.

Note

- The DIGITAL/ANALOG switch is factory-set to ANALOG.
- After changing the switch position, make sure to press one of the RESET buttons.
- If the switch is not correctly set, the unit will work without producing a sound.



Tuner/preamp unit
Tuner/préamplificateur

Si vous changez la position de l'interrupteur, n'oubliez pas d'appuyer sur une des touches de réinitialisation après avoir terminé tous les raccordements.

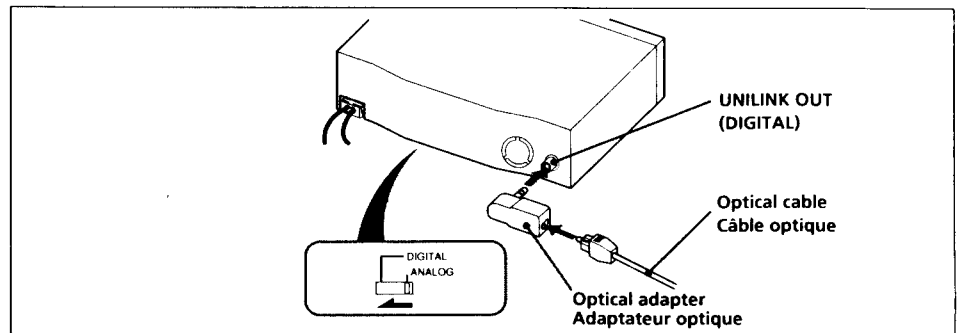
Lors d'une connexion numérique

— Sélecteur DIGITAL/ANALOG

Pour raccorder le changeur au XDP-U50D, branchez le câble optique (en option) sur l'adaptateur optique (en option), et l'adaptateur sur la prise spéciale à l'arrière du changeur. Réglez ensuite le sélecteur DIGITAL/ANALOG sur DIGITAL.

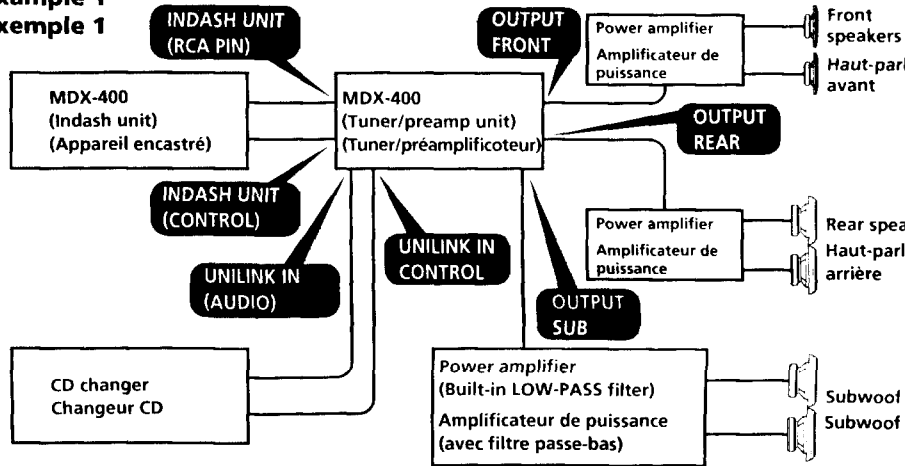
Remarque

- Le sélecteur DIGITAL/ANALOG est réglé en usine sur ANALOG.
- Après avoir changé la position du sélecteur, n'oubliez pas d'appuyer sur une des touches de réinitialisation.
- Si le sélecteur n'est pas réglé correctement, l'appareil ne produira aucun son.

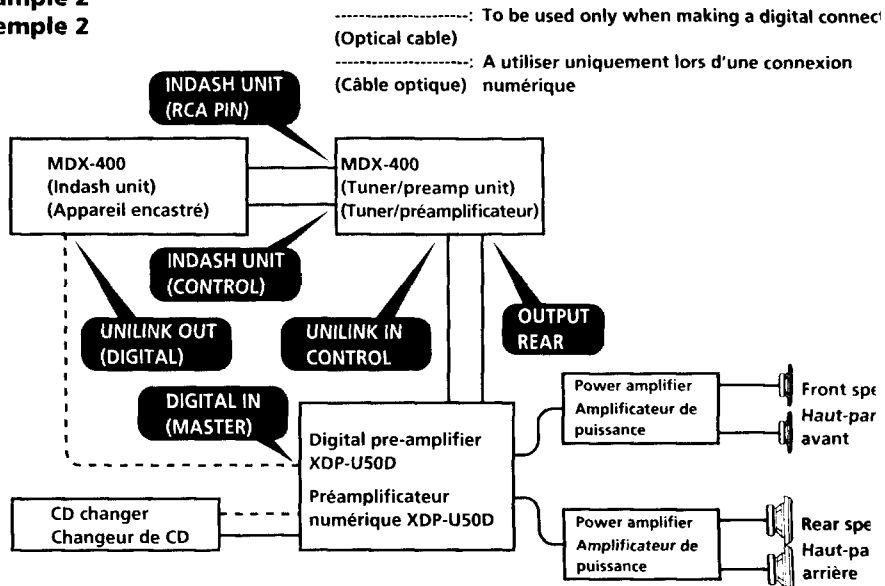


Connection Diagram/Schémas de raccordement

Example 1 Exemple 1



Example 2 Exemple 2



In case you want to make a digital connection by connecting the indash unit and the XDP-U50D with the optical cable, make sure to connect UNILINK OUT (DIGITAL) of the indash unit with DIGITAL IN (MASTER) of the XDP-U50D.

Si vous souhaitez raccorder numériquement l'appareil encastré et le XDP-U50D avec le câble optique, veuillez à raccorder la prise UNILINK OUT (DIGITAL) de l'appareil encastré à la prise DIGITAL IN (MASTER) du XDP-U50D.

Note

When the optional graphic equalizer or digital signal processor is connected to the unit, the built-in power amplifier cannot be used.

Remarque

Si vous raccordez un égaliseur graphique ou un processeur numérique à l'appareil, l'amplificateur intégré ne peut être utilisé.

Operational Direction Switch

The operational direction of every control on the rotary commander may be the wrong way round for you due to where the commander is mounted. If you do not like the operational directions of the controls, change the setting of the operational direction switch which is located on the bottom of the commander. The operational directions of the controls on the commander will be the other way round.

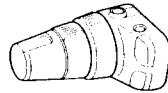
For example, the operational directions of the controls are set so that if you rotate the VOL control toward you, the volume increases. If you change the setting of the operational direction switch, the volume will decrease instead when you rotate the VOL control toward you.

Commutateur de sens de fonctionnement

Le sens de fonctionnement de chaque commande de la manette ne vous conviendra peut-être pas à l'endroit où vous voulez fixer la manette.

Si le sens de fonctionnement des commandes ne vous convient pas, changez le réglage du commutateur qui se trouve sous la manette. Le sens de fonctionnement des commandes sera inversé.

Par exemple, le sens de fonctionnement des commandes est réglé de telle sorte que vous devez tourner la commande VOL dans votre direction pour augmenter le volume. Si vous changez le réglage, le volume diminuera quand vous tournez la manette dans votre direction.



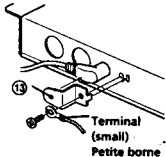
Use a jeweler's screwdriver or similar tool to change the position.

Changez la position à l'aide d'un tournevis de joailler ou un objet similaire.

Connection Example / Exemple de raccordement

Remove the screw attached to the tuner/preamp unit, and connect the rotary commander. Then use the screw to install the plug holder (3) and the terminal (small) of the black lead (ground) from the power connecting cord.

Enlevez la vis du tuner/préamplificateur et raccordez la manette de commande. Utilisez ensuite la vis pour fixer le support de fiche (3) et la petite borne du fil de masse noir du cordon d'alimentation.



Terminal (small)
Petite borne

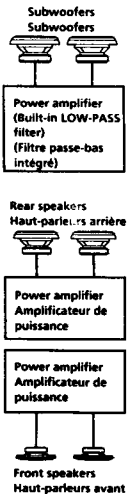
Rotary commander (supplied)
Manette de commande fournie

from car antenna (if necessary, use the supplied antenna extension-cord.)
de l'antenne de la voiture (Si nécessaire, utilisez le cordon-rallonge de l'antenne fournie.)

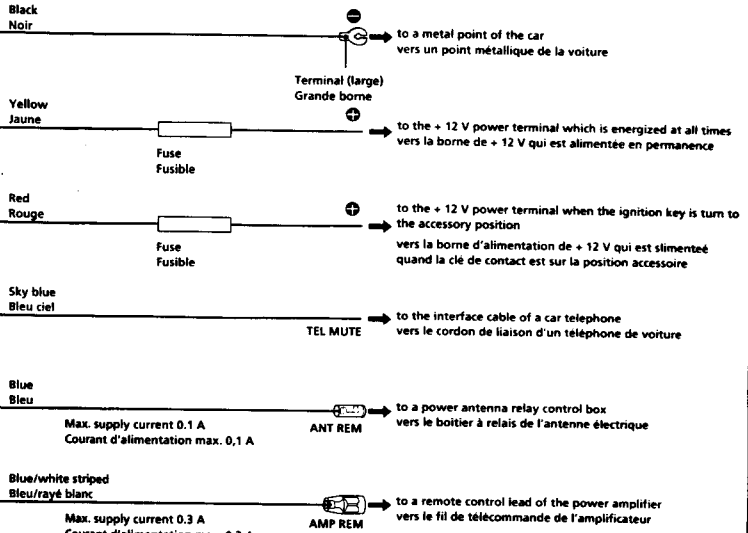
SUB (FM) ANT

MAIN (FM/AM) ANT

Terminal (small)
Petite borne



RCA pin cord (not supplied)
Cordon à broche RCA (non fourni)



Power connecting cord (supplied)
Cordon de raccordement (fourni)

RCA pin cord (supplied with CD changer)
Cordon à broche RCA (fourni avec le changeur CD)

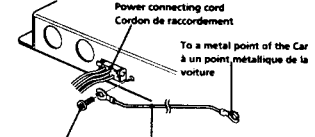
CD changer
Changeur CD

Power connecting cord (supplied)
Cordon de raccordement (fourni)

RCA pin cord (supplied with CD changer)
Cordon à broche RCA (fourni avec le changeur CD)

If there is alternator noise (a whining sound when raising engine speed), ground the tuner/preamp unit by connecting it to a metal point of the car with the supplied chassis ground cord.

Si vous entendez le bruit de l'alternateur (un gémissement quand la vitesse du moteur augmente) mettez le tuner/préamplificateur à la masse en le raccordant à un point métallique de la voiture avec le cordon de masse fourni.



Attach with the screw right beside the power connecting cord.
Fixez-le avec la vis à côté du cordon de raccordement.

MDX-400 (Indash unit)
(Appareil encastré)

RCA pin cord (supplied)
Cordon à broche RCA (fourni)

Notes on the control leads

- The power antenna control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the tuner.
- A power antenna without relay box cannot be used with this unit.

Memory-hold connection

When the yellow power input lead is connected, power will always be supplied to the memory circuit even when the ignition key is turned off.

Remarques sur les fils de contrôle

- Le fil de contrôle de l'antenne électrique (bleu) fournit un courant continu de +12 V quand vous mettez l'appareil sous tension.
- Vous ne pouvez pas utiliser d'antenne électrique sans boîtier de relais.

Raccordement pour la conservation de la mémoire

Si vous raccordez le fil d'alimentation jaune, la mémoire sera toujours alimentée même si la clé de contact est sur la position d'arrêt.

Installation

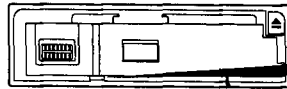
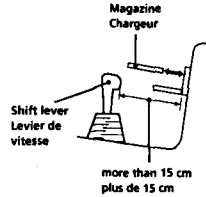
Precautions

- To be able to easily insert and eject the magazine, there must be a distance of at least 15 cm between the magazine slot of the unit and the shift lever. Choose the installation location so that the unit does not interfere with gear shifting or other driving operations.
- Avoid installing the unit where it would be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater, or where it would be subject to dust, dirt or excessive vibration.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Mounting angle adjustment

Install the main unit at an angle between -20° and 30°.

Depending on the angle your unit is installed, it may be difficult to read the displayed items in the display window. In this case, optimize contrast by changing the contrast adjust switch to one of three possible positions. (The switch is hard to see as it is located under the front panel.)



Précautions

- Il faut un espace d'au moins 15 cm entre la fente du chargeur et le levier de vitesse pour pouvoir insérer et éjecter le chargeur. Choisissez l'emplacement avec soin de sorte que vous ne soyez pas gêné quand vous changez les vitesses ou conduisez.
- Évitez d'installer l'appareil en plein soleil, près d'une source de chaleur comme un chauffage ou dans un endroit exposé à la poussière, la saleté ou des vibrations excessives.
- Afin de garantir un montage sûr, utilisez uniquement le matériel de montage fourni.

Réglage de l'angle de montage

Installez l'appareil principal à un angle de -20° à 30°.

L'affichage est plus ou moins lisible selon l'angle dans lequel vous avez fixé l'appareil. Pour améliorer le contraste, vous pouvez choisir une des trois positions du commutateur. (Le commutateur est difficile à voir car il se trouve sous le panneau avant.)

Change the position with a jeweler's screwdriver or similar tool.
Changez la position avec un tournevis de joaillier ou un objet similaire.

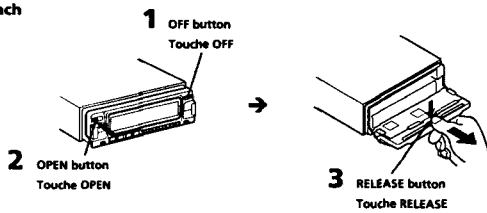
How to Detach and Attach the Front Panel

Be sure to detach the front panel before you start installing the main unit.

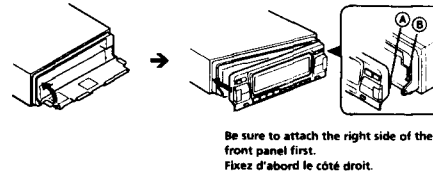
Retrait et pose de la façade

N'oubliez pas de détacher la façade avant d'installer l'appareil.

To detach Retrait



To attach Pose



Main Unit Mounting Example

Installing into the dashboard.

Exemple de montage

Installation dans le tableau de bord

1

with the TOP marking up
avec l'inscription TOP vers le haut

2

Bend these claws, if necessary.
Pliez ces griffes, si nécessaire

3

4

Dashboard
Tableau de bord

Fire wall
Paroi ignifuge

Note
Use the supplied special tool (8) to remove the panel (7).
Remarque
Utilisez l'outil fourni (8) pour enlever le panneau (7).

Insert between unit and panel, and pry off the panel.
Insérez entre l'appareil et le panneau et détachez le panneau.

Mounting the Indash Unit in a Japanese Car

You may not be able to install this unit in some makes of Japanese cars. In such a case, consult your nearest Sony dealer.

Installation de l'appareil encastré dans une voiture japonaise

Si vous ne pouvez pas installer l'appareil dans une voiture japonaise, consultez votre revendeur Sony.

TOYOTA

to dashboard/center console
au tableau de bord/console centrale

Existing parts supplied to your car
Pièces existantes fournies avec la voiture

Bracket Support

Existing parts supplied to your car
Pièces existantes fournies avec la voiture

NISSAN

to dashboard/center console
au tableau de bord/console centrale

Existing parts supplied to your car
Pièces existantes fournies avec la voiture

Bracket Support

Existing parts supplied to your car
Pièces existantes fournies avec la voiture

Notes

- Use only the supplied screws (3) or (4) depending on the car model for installing.
- In case you combine your unit with other Sony Audio components to a system in double-deck arrangement, install the unit so that the surface of its front panel protrudes about 8 mm from the other components. If the unit is installed in the lower deck and interferes with gear shifting, install it in the upper deck.

Remarques

- Utilisez uniquement les vis fournies (3) ou (4) selon la voiture pour l'installation.
- Si vous raccordez le chargeur à d'autres appareils Sony et les superposez pour obtenir une chaîne, installez le chargeur de manière que la surface du panneau avant dépasse de 8 mm environ les autres appareils. Si le chargeur est installé dans le casier inférieur et gêne le levier de vitesse, installez-le dans le casier supérieur.

Installing the Tuner/Preamp Unit

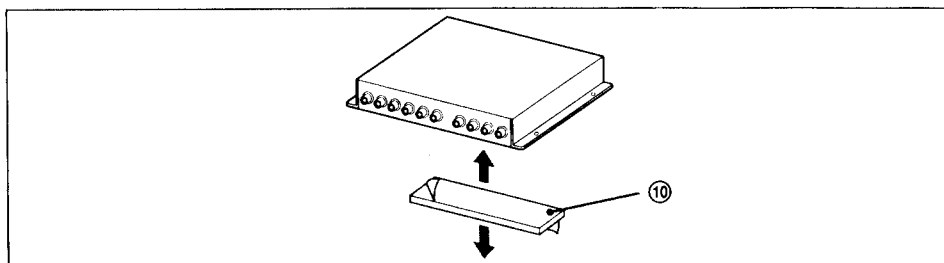
- Choose the installation location so that the tuner/preamp unit does not interfere with operating the car and poses no danger to passengers.
- We recommend to install the hideaway unit on the passenger's side below the dashboard.
- Depending on the installation location of the tuner/preamp unit, you may need the Bus (Unilink) cable (supplied with an RCA pin cord) RC-62 (2 m) when you combine the unit with other car audio components to a system.

Before attaching the double-sided adhesive tape, clean the surface where you intend to attach it.

Installation du tuner/préamplificateur

- Installez le tuner/préamplificateur de sorte qu'il ne gêne pas les mouvements du conducteur et ne mette pas les passagers en danger.
- Nous vous recommandons d'installer l'appareil dissimulé du côté du passager en dessous du tableau de bord.
- Selon l'emplacement du tuner/préamplificateur, vous aurez éventuellement besoin du câble Bus (Unilink) (fourni avec un cordon à broche RCA) RC-62 (2 m) pour relier l'appareil à d'autres appareils audio.

Nettoyez la surface où vous voulez coller le ruban adhésif.



Reset Buttons

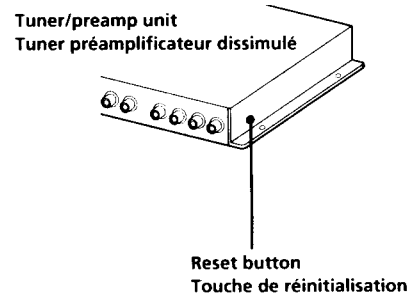
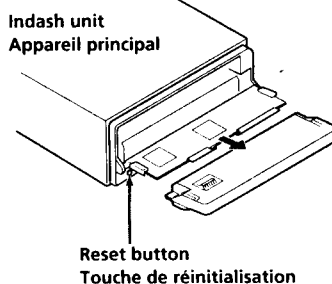
After installing and connecting, be sure to press the reset buttons with a ball-point pen or similar tool.

Touches de réinitialisation

Après avoir installé et raccordé l'appareil, appuyez sur les touches de réinitialisation avec un stylo-bille ou un objet similaire.

Press the reset button after completing the connections.

Appuyez sur la touche de réinitialisation sur le panneau avant après avoir terminé tous les branchements.

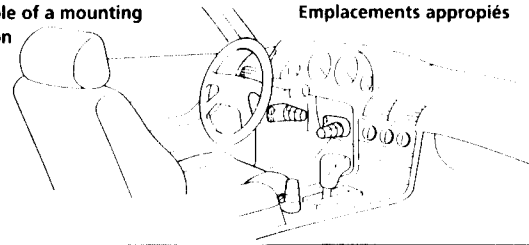


Installing the Rotary Commander

Notes

- Choose the mounting location carefully so that the rotary commander will not interfere with operating the car.
- Do not install the rotary commander in a place where it may jeopardize the safety of the passenger in any way.
- When installing the rotary commander, be sure not to damage the electrical cables etc. on the other side of the mounting surface.
- Avoid installing the rotary commander where it may be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from heater etc.

Example of a mounting location



Installation de la manette de commande

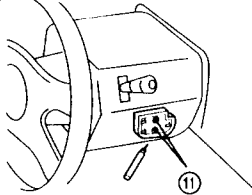
Emplacements appropriés

Remarques

- Choisissez l'emplacement de la manette avec soin. Elle ne doit pas gêner les mouvements du conducteur.
- Fixez la manette de commande de sorte qu'elle ne mette pas les passagers en danger.
- Quand vous installez la manette, veillez à ne pas endommager les cordons électriques, entre autres, qui se trouvent derrière la surface de montage.
- Évitez d'installer la manette à un endroit exposé à de hautes températures, comme en plein soleil ou près d'une sortie d'air chaud.

1 Mark two positions for the supplied screws.

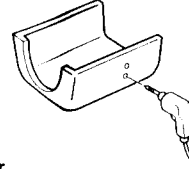
Marquez deux repères pour les vis fournies.



Screw holes on the mounting hardware ⑪
Orifices pour les vis sur la surface de montage ⑪

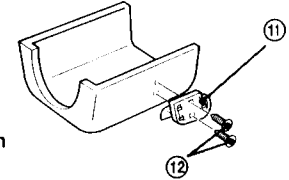
2 Remove the steering wheel column cover and drill 2 mm diameter holes where you have marked.

Enlevez le cache de la colonne de direction et percez des trous de 2 mm de diamètre sur les repères.



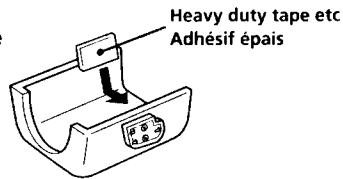
3 Warm the mounting surface and the double-sided adhesive tape on the mounting hardware ⑪ to 20°C to 30°C (68°F to 86°F), and attach the mounting hardware onto the mounting surface by applying even pressure. Then screw it down with the supplied screws ⑫.

Chauffez la surface de montage et le ruban à double face adhésive sur le support ⑪ à 20°C - 30°C (68°F - 86°F), puis appliquez le support sur la surface de montage en exerçant une pression uniforme. Fixez-le ensuite avec les vis fournies ⑫.



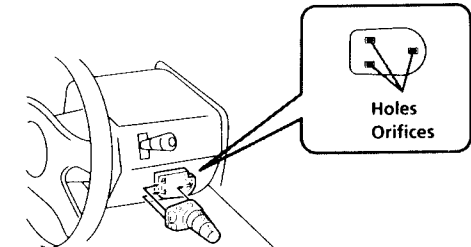
4 Attach a piece of heavy duty tape etc. on the other side of the mounting surface to cover the protruding tips of the screws so that they will not interfere with the electrical cables etc. inside the steering wheel column.

Collez de l'adhésif épais sur l'autre côté de la surface de montage pour recouvrir l'extrémité des vis afin qu'elles ne gênent pas les fils électriques qui passent dans la colonne.



5 After replacing the steering wheel column cover, attach the rotary commander to the mounting hardware by aligning the three holes on the bottom of the commander to the three catches on the mounting hardware and sliding the commander until it locks into place as illustrated.

Après avoir remis la protection, appliquez les 3 orifices sur le socle de la manette sur les trois saillies du support, puis emboîtez la manette, comme indiqué sur l'illustration.



Note

If you are mounting the commander to the steering wheel column, make sure the protruding tips of the screws on the inner surface of the column do not in any way hinder or interfere with the movement of the rotating shaft, operative parts of the switches of the electrical cables etc. inside the column.

Remarque

Si vous installez la manette sur la colonne de direction, vérifiez que les extrémités des vis derrière la surface de montage ne gênent pas le mouvement de l'axe, les pièces des commutateurs ou les fils électriques se trouvant dans la colonne.

